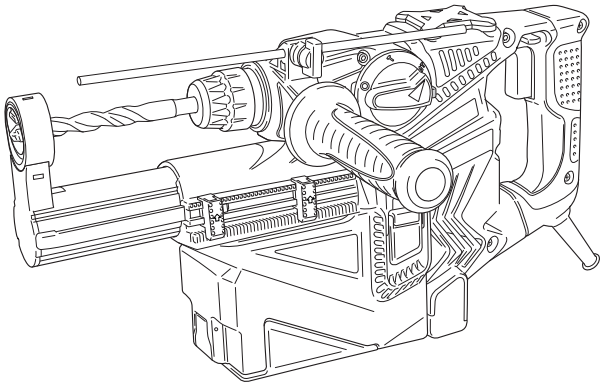
HiKOKI

Rotary Hammer
Bohrhammer
Σφυροδραπανο περιστροφικο
Młotowiertarka
Fúrókalapács
Vrtací kladivo
Kırıcı delici
Ciocan rotopercutor
Vrtalno rušilno kladivo

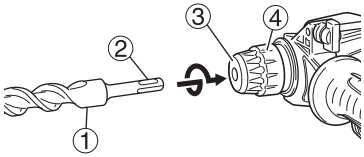
DH 28PD



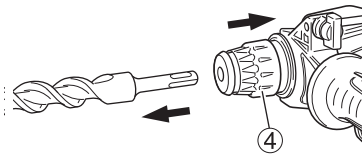
Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήσετε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.
Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.
Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.
Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod a ujistěte se, že mu dobře rozumíte.
Aleti kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.
Înainte de utilizare, citiți cu atenție și înțelegeți prezentele instrucțiuni.
Pred uporabo natančno preberite in razumite ta navodila.

Handling instructions
Bedienungsanleitung
Οδηγίες χειρισμού
Instrukcja obsługi
Kezelési utasítás
Návod k obsluze
Kullanım talimatları
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za rokovanje

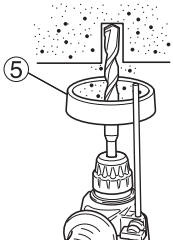
1



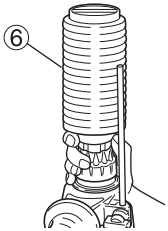
2



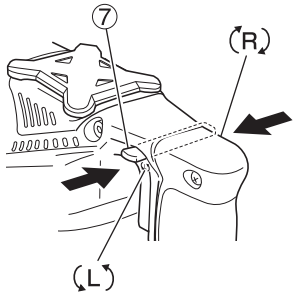
3



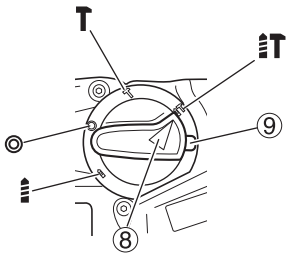
4



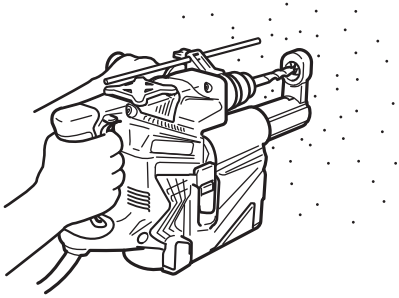
5



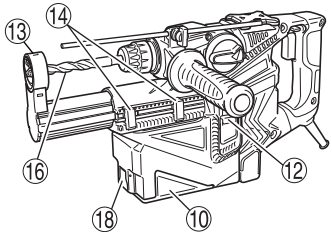
6



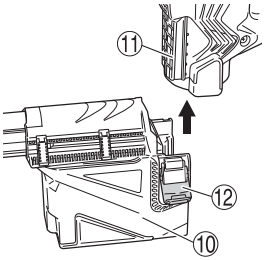
7



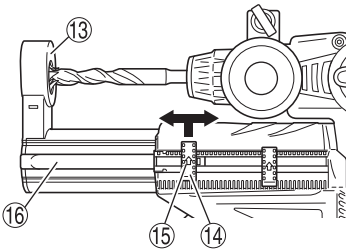
8



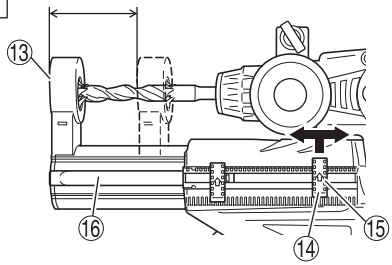
9



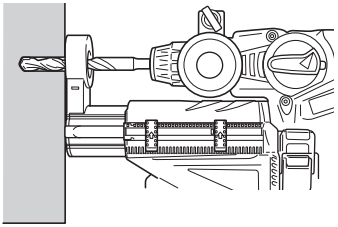
10



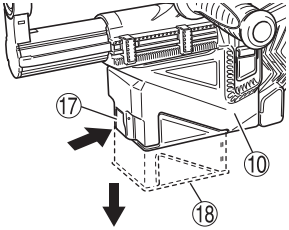
11



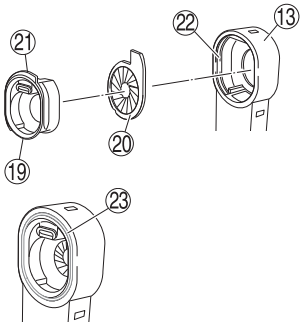
12



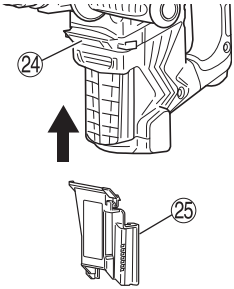
13



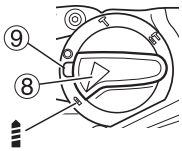
14



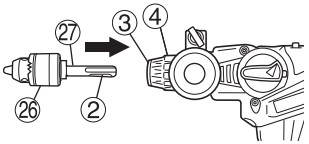
15



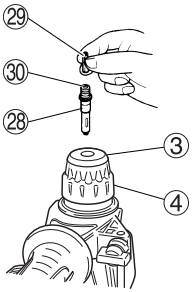
16



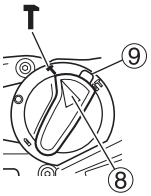
17



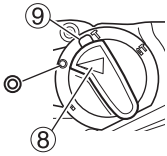
18



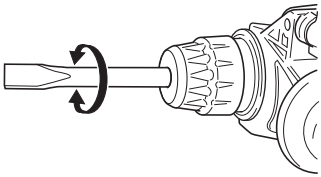
19



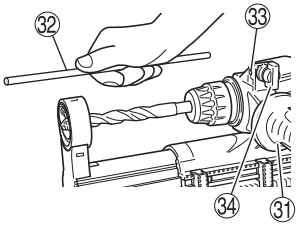
20



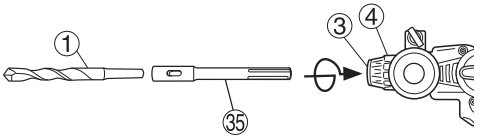
21



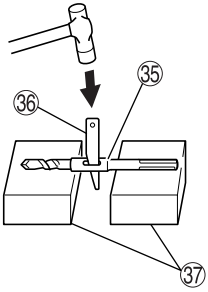
22



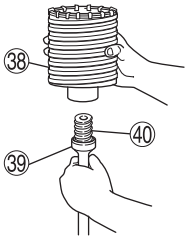
23



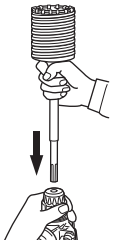
24



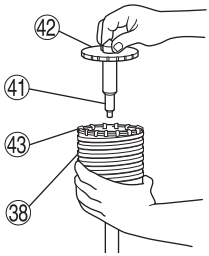
25



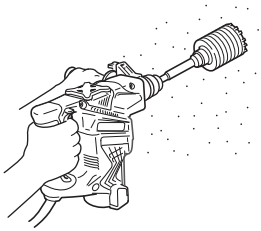
26



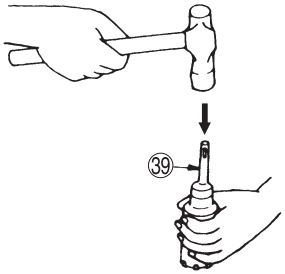
27



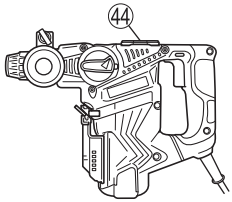
28



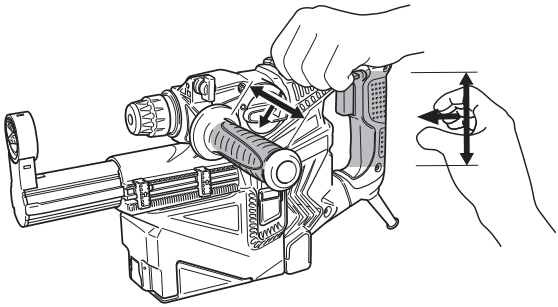
29



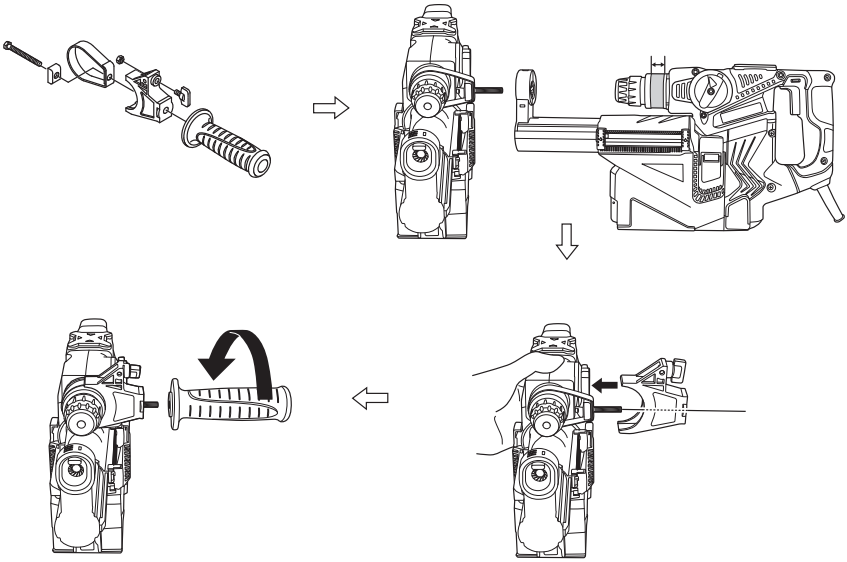
30



31



32



	English	Deutsch	Ελληνικά
①	Drill bit	Bohrer	Λεπίδα τρυπανιού
②	Part of SDS-plus shank	Teii des SDS-plus Schaftes	Τμήμα του SDS-plus στελέχους
③	Front cap	Vordere Abdeckung	Μπροστινό περίβλημα
④	Grip	Spannbacke	Λαβή
⑤	Dust cup	Staubschale	Κύπελλο σκόνης
⑥	Dust collector (B)	Staubfänger (B)	Συλλέκτης σκόνης (B)
⑦	Push button	Druckschalter	Κουμπί ώθησης
⑧	Change lever	Wahlhebel	Μοχλός αλλαγής
⑨	Push button	Druckschalter	Κουμπί ώθησης
⑩	Dust-collecting unit	Staubfänger	Μονάδα συλλογής σκόνης
⑪	Rail	Strebe	Οδηγός
⑫	Latch	Verschluss	Ασφάλεια
⑬	Nozzle	Düse	Ακροφύσιο
⑭	Adjuster	Einstellvorrichtung	Ρυθμιστής
⑮	Arrow	Pfeil	Βέλος
⑯	Adjuster rod	Einstellstab	Ράβδος ρυθμιστή
⑰	Lever	Hebel	Μοχλός
⑱	Dust box	Staubgefäß	Κουτί σκόνης
⑲	Nozzle seal	Düsendichtung	Εμφράκτης ακροστομίου
⑳	Rubber cap	Gummikappe	Ελαστικό κάλυμμα
㉑	Lip	Lasche	Χείλος
㉒	Groove	Rille	Εγκοπές
㉓	Groove between nozzle and nozzle seal	Rille zwischen Düse und Düsensitz	Εγκοπές μεταξύ του ακροστομίου και του εμφράκτη του ακροστομίου
㉔	Attachment hole	Befestigungsloch	Οπή προσαρμογής
㉕	Cover	Abdeckung	Κάλυμμα
㉖	Drill chuck	Bohrfutter	Σφικτήρας τρυπανιού
㉗	Chuck adapter	Bohrfutteradapter	Προσαρμογέας σφικτήρα
㉘	Chuck adapter (D)	Bohrfutteradapter (D)	Προσαρμογέας σφικτήρα (D)
㉙	Bit	Bohrerspitze	Λεπίδα
㉚	Socket	Fassung	Υποδοχή
㉛	Side handle	Handgriff	Πλευρική λαβή
㉜	Stopper	Anschlag	Στόπερ
㉝	Mounting hole	Befestigungsöffnung	Τρύπα στερέωσης
㉞	Wing bolt	Flügelschraube	Φτερωτό μπουλόνι
㉟	Tape shank adapter	Kegelschaftadapter	Κωνικός προσαρμογέας στελέχους
㊱	Cotter	Dorn	Κόφτης
㊲	Rest	Auflage	Στήριγμα
㊳	Core bit	Bohrkrone	Κυλινδρικό κοπτικό τμήμα
㊴	Core bit shank	Bohrkronenzapfen	Άξονας κυλινδρικού κοπτικού τμήματος
㊵	Thread	Gewinde	Σπείρωμα
㊶	Center pin	Mittelstift	Κεντρική περόνη
㊷	Guide plate	Führungsplatte	Οδηγητική πλάκα
㊸	Core bit tip	Bohrkronenspitze	Άκρη κυλινδρικού κοπτικού τμήματος
㊹	Crank cover	Kurbeldeckel	Κάλυμμα στροφάλου

	Polski	Magyar	Čeština
①	Wiertło	Fúróhegy	Vrták
②	Część chwytu SDS-plus	Az SDS-plusz szár része	Součást dříku SDS-plus
③	Przednia pokrywa	Elülső kupak	Přední kryt
④	Uchwyt	Karmantyú	Rukojeť
⑤	Kołnierz na pył	Porvédő sapka	Prachová miska
⑥	Pojemnik na pył (B)	Porgyűjtő (B)	Lapač prachu (B)
⑦	Przycisk	Nyomógomb	Tlačítko
⑧	Dźwignia nastawcza	Üzemmód váltó	Přeřazovací páka
⑨	Przycisk	Nyomógomb	Tlačítko
⑩	Odpylacz	Porgyűjtő egység	Lapač prachu
⑪	Szyna	Tartófém	Vzpěra
⑫	Zatrzask	Csappantyú	Západka
⑬	Dysza	Fúvóka	Hubice
⑭	Regulator	Szabályzó	Nastavovací mechanizmus
⑮	Strzałka	Nyíl	Šipka
⑯	Pręt regulacji	Beállító rúd	Nastavovací tyč
⑰	Dźwignia	Kar	Páčka
⑱	Pojemnik na pył	Pordoboz	Prachový box
⑲	Uszczelka dyszy	Fúvótömítés	Těsnění trysky
⑳	Gumowa zatyczka	Gumisapka	Gumové víčko
㉑	Warga	Perem	Lem
㉒	Wyżłobienie	Horony	Žlábek
㉓	Wyżłobienie między dyszą a uszczelką dyszy	Horony a fúvó és a fúvótömítés között	Žlábek mezi tryskou a těsněním trysky
㉔	Otwór przyłączeniowy	Csatlakozó nyílás	Upevňovací otvor
㉕	Pokrywa	Borító	Kryt
㉖	Uchwyt wiertarski	Fúrótokmány	Sklíčidlo
㉗	Adaptor uchwytu	Tokmány adapter	Adaptér sklíčidla
㉘	Adaptor uchwytu narzędziowego (D)	Tokmány adapter (D)	Adaptér sklíčidla (D)
㉙	Wiertło	Korona	Nástroj
㉚	Gniazdo	Befogópersely	Objímka
㉛	Uchwyt boczny	Oldalfogantyú	Boční držadlo
㉜	Ogranicznik	Rögzítőgomb	Zarážka
㉝	Otwór mocujący	Vezető lyuk	Upevňovací otvor
㉞	Śruba łopatkowa	Szárnyas csavar	Křídlový šroub
㉟	Adaptor uchwytu stożkowego	Kónuszos szár adapter	Adaptér pro kuželovou stopku
㊱	Sworzeń	Ék	Závlačka
㊲	Oparcie	Alátámasztó blokk	Klidová poloha
㊳	Koronka rdzeniowa	Magfúró korona	Okružní dutý vrták
㊴	Trzon koronki rdzeniowej	Magfúró korona szára	Stopka pro středový vrták
㊵	Gwint	Menet	Závit
㊶	Sworzeń centrujący	Központosító tüske	Středový vrtákbeton
㊷	Płyta wiodąca	Vezetőlap	Šablona
㊸	Granica zużycia	Kopási határ	Mez opotřebení
㊹	Pokrywa korby	Hajtómű burkolata	Kryt převodovky

	Türkçe	Română	Slovenščina
①	Matkap ucu	Burghiu	Sveder
②	SDS-plus şank parçası	Parte a trunchiului SDS- plus	Del stebla SDS-plus
③	Ön mandren kapağı	Capac frontal	Sprednji pokrov
④	Kabza	Cap de prindere	Držalo
⑤	Tozluk	Inel de colectare a prafului	Lovilnik prahu
⑥	Toz toplayıcı (B)	Colector de praf (B)	Zbiralnik prahu (B)
⑦	Basma düğmesi	Buton de comandă	Gumb
⑧	Değiştirme kolu	Manetă de comutare	Preklopna ročica
⑨	Basma düğmesi	Buton de comandă	Gumb
⑩	Toz toplama ünitesi	Unitate colectare praf	Enota za prestrezanje prahu
⑪	Ray	Şină	Vodilo
⑫	Kilit	Dispozitiv de blocare	Zapah
⑬	Ağız	Ajutaj	Šoba
⑭	Ayarlayıcı	Dispozitiv reglare	Nastavljalo
⑮	Ok	Săgeată	Puščica
⑯	Ayar çubuğu	Tijă reglare	Drog za nastavljalo
⑰	Kol	Pârghie	Vzvod
⑱	Toz kutusu	Cutie praf	Škatla za prah
⑲	Meme contası	Obturator	Šobno tesnilo
⑳	Lastik kapak	Manşon de protecție	Gumijasta kapa
㉑	Dudak	Opritor	Nastavek
㉒	Oluk	Melc	Utor
㉓	Meme ve meme contası arasındaki oluk	Melcul dintre duză şi obturator	Utor med šobo in šobnim tesnilom
㉔	Bağlantı deliği	Orificiu pentru ataşare	Luknja za pritrditev
㉕	Kapak	Mască	Pokrov
㉖	Ek Mandren	Mandrină	Vrtalna glava
㉗	Mandren adaptörü	Adaptor pentru mandrină	Adapter vrtalne glave
㉘	Mandren adaptörü (D)	Adaptor pentru mandrină (D)	Adapter vrtalne glave (D)
㉙	Uç	Cap	Nastavek
㉚	Soket	Clichet	Obojka
㉛	Yan kol	Mâner lateral	Stranski držaj
㉜	Durdurma düğmesi	Opritor	Zaustavljalo
㉝	Montaj deliği	Gaură de prindere	Pritrdilna odprtina
㉞	Kelebek başlı cıvata	Bolț fluture	Krilat vijak
㉟	Konik sap adaptörü	Adaptor pentru coadă conică	Adapter za konično steblo
㊱	Kama	Dorn	Trn
㊲	Destekler	Suport	Prislon
㊳	Buat ucu	Burghiu găurire inelară	Vrtalna krona
㊴	Buat ucu sapı	Piesă antrenare burghiu	Gred vrtalne glave
㊵	Diş	Filet	Navoj
㊶	Merkez pimi	Ştift centrare	Centrirni zatič
㊷	Kılavuz plakası	Placă ghidare	Vodilna plošča
㊸	Yıpranma limiti	Capăt burghiu găurire inelară	Vrh vrtalne krone
㊹	Krank kapağı	Capac în formă de cot	Pokrov ročičnega mehanizma

	Symbols **⚠ WARNING** The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.	**Symbole** **⚠ WARNUNG** Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.	**Σύμβολα** **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ** Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασίας τους πριν τη χρήση.	**Symbole** **⚠ OSTRZEŻENIE** Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Upewnij się, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.	**Jelölések** **⚠ FIGYELEM** Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használata előtt feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.
	To reduce the risk of injury, user must read instruction manual. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.	**Der Anwender muss die Bedienungsanleitung lesen, um das Risiko einer Verletzung zu verringern.** Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.	**Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.** Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.	**Aby zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń, użytkownik powinien przeczytać instrukcję obsługi.** Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/ lub odniesienie poważnych obrażeń.	**A sérülések kockázatának csökkentése érdekében, a használónak el kell olvasnia a használati útmutatót.** A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederververtung zugeführt werden.	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.	Dotyczy tylko państw UE Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.	Csak EU-országok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
	Symboly **⚠ UPOZORNĚNÍ** Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat.	**Simgeler** **⚠ DİKKAT** Aşağıda, bu alet için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anladığınızdan emin olun.	**Simboluri** **⚠ AVERTISMENT** În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.	**Simboli** **⚠ OPOZORILO** V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.	
	Aby se snížilo riziko zranění, uživatel si musí přečíst návod k obsluze. Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/nebo vážné zranění.	**Kullanıcı yaralanma riskini azaltmak için kullanım kılavuzunu okumalıdır.** Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/ veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.	**Pentru a reduce riscul de accidente, utilizatorul trebuie să citească manualul de utilizare.** Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.	**Da ne bi prišlo do poškodb, mora uporabnik prebrati navodila.** Z neupoštevanjem opozoril in navodil tvegate električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.	
	Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkındaki 2012/19/AB Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirmeye gönderilmelidir.	Numai pentru țările membre UE Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.	Samo za države EU Električnih orodij ne zavržite skupaj z gospodinjskimi odpadki! V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in izvedbi v skladu z državnimi zakoni, je treba električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in vrniti v z okoljem združljivo ustanovo za recikliranje.	

(Original instructions)

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) **Work area safety**
   a) **Keep work area clean and well lit.**
   Cluttered or dark areas invite accidents.
   b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
   Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
   c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
   Distractions can cause you to lose control.

2) **Electrical safety**
   a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
   Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
   b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
   There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
   c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
   Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
   d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
   Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
   e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
   Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
   f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
   Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) **Personal safety**
   a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
   A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
   b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
   Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
   c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**
   Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
   d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
   A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
   e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
   This enables better control of the power tool in unexpected situations.
   f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**
   Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
   g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
   Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
   h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**
   A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) **Power tool use and care**
   a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
   The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
   b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
   Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
   c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
   Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
   d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
   Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
   e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**
   Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**
Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) **Service**

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION
Keep children and infirm persons away.
When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

ROTARY HAMMER SAFETY WARNINGS

Safety instructions for all operations

1. **Wear ear protectors**
Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.**
Loss of control can cause personal injury.
3. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.**
Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

Safety instructions when using long drill bits with rotary hammers

4. **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.**
At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
5. **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.**
Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

SPECIFICATIONS

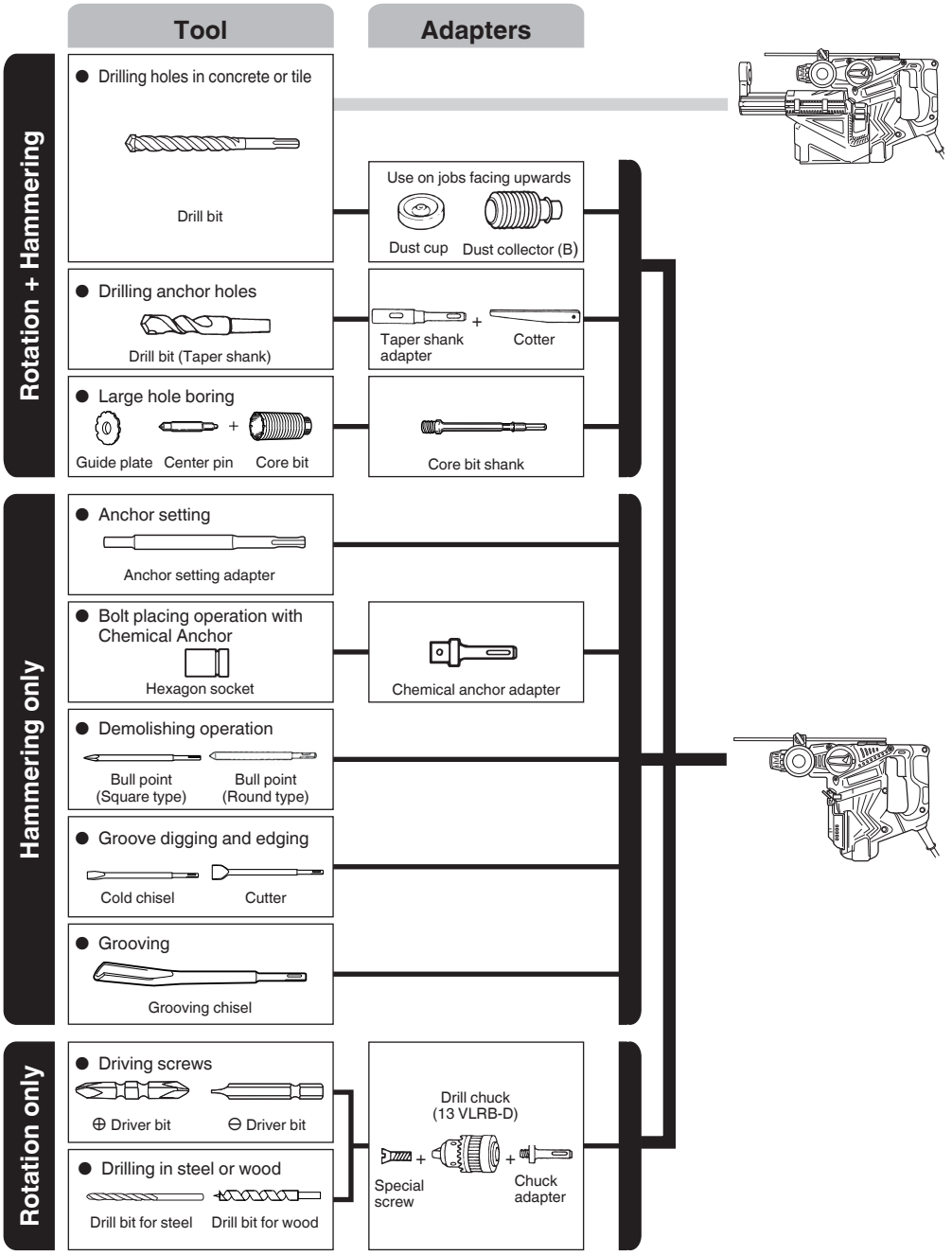
Voltage (by areas)*	(110 V, 115 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~
Power Input	720 W
No-load speed	0–1050 min^{-1}
Full-load impact rate	0–4000 min^{-1}
Capacity: concrete steel wood	4–28 mm 13 mm 32 mm
Weight**	4.1 kg
Dust collecting adapter Max. hole-drilling depth: Diameter of drill: Max. length of drill (effective length):	 85 mm (adjustment possible between 0 and 85 mm) 4–18 mm 100 mm
Dust box capacity:	0.4 liters

* Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.
** According to EPTA-Procedure 01/2014.

STANDARD ACCESSORIES

(1) Plastic case.....1
(2) Side handle.....1
(3) Stopper.....1
(4) Cover.....1
(5) Rubber cap (replacement).....1
Standard accessories are subject to change without notice.

OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)



● Drilling holes in concrete or tile

SDS-plus Drill bit		
Outer dia.	Overall length	Effective length
4.0 mm	110 mm	50 mm
5.0 mm	110 mm	50 mm
	160 mm	100 mm
5.5 mm	110 mm	50 mm
6.5 mm	160 mm	100 mm
7.0 mm	160 mm	100 mm
8.0 mm	160 mm	100 mm
8.5 mm	160 mm	100 mm
9.0 mm	160 mm	100 mm
12.0 mm	166 mm	100 mm
	260 mm	200 mm
12.7 mm	166 mm	100 mm
14.0 mm	166 mm	100 mm
15.0 mm	166 mm	100 mm
16.0 mm	166 mm	100 mm
	260 mm	200 mm
17.0 mm	166 mm	100 mm
19.0 mm	260 mm	200 mm
20.0 mm	250 mm	200 mm
22.0 mm	250 mm	200 mm
25.0 mm	450 mm	400 mm

● Drilling anchor holes

Taper shank adapter Taper mode
Morse taper No.1
Morse taper No.2
A-Taper
B-taper

● Large hole boring

Core bit Outer dia.	Center pin	Core bit shank Overall length
25 mm*	Not applicable	105 mm 300 mm
29 mm*		
32 mm	(A)	
35 mm		
38 mm		
45 mm	(B)	300 mm
50 mm		
65 mm		
80 mm		

* Without guide plate

● Anchor setting

Anchor setting adapter Anchor size
W 1/4”
W 5/16”
W 3/8”
W 1/2”
W 5/8”

Optional accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

Rotation and hammering function
- ○ Drilling anchor holes
- ○ Drilling holes in concrete
- ○ Drilling holes in tile

Rotation only function
- ○ Drilling in steel or wood (with optional accessories)
- ○ Tightening machine screws, wood screws (with optional accessories)

Hammering only function
- ○ Light-duty chiselling of concrete, groove digging and edging.

PRIOR TO OPERATION

1. **Power source**
   Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.
2. **Power switch**
   Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a power receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.
3. **Extension cord**
   When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.
4. **Mounting the drill bit (Fig. 1)**

CAUTION

To prevent accidents, make sure to turn the switch off and disconnect the plug from the receptacle.

NOTE

When using tools such as bull points, drill bits, etc., make sure to use the genuine parts designated by our company.

(1) Clean the shank portion of the drill bit.
(2) Insert the drill bit in a twisting manner into the tool holder until it latches itself. (**Fig. 1**)
(3) Check the latching by pulling on the drill bit.
(4) To remove the drill bit, fully pull the grip in the direction of the arrow and pull out the drill bit. (**Fig. 2**)

5. **Installation of dust cup or dust collector (B) (Optional accessories) (Fig. 3, Fig. 4)**
   When using a rotary hammer for upward drilling operations attach a dust cup or dust collector (B) to collect dust or particles for easy operation.

○ Installing the dust cup
Use the dust cup by attaching to the drill bit as shown in **Fig. 3**.
When using a bit which has big diameter, enlarge the center hole of the dust cup with this rotary hammer.
○ Installing dust collector (B)
When using dust collector (B), insert dust collector (B) from the tip of the bit by aligning it to the groove on the grip. (**Fig. 4**)

CAUTION
○ The dust cup and dust collector (B) are for exclusive use of concrete drilling work. Do not use them for wood or metal drilling work.
○ Insert dust collector (B) completely into the chuck part of the main unit.
○ When turning the rotary hammer on while dust collector (B) is detached from a concrete surface, dust collector (B) will rotate together with the drill bit. Make sure to turn on the switch after pressing the dust cup on the concrete surface. (When using dust collector (B) attached to a drill bit that has more than 190 mm of overall length, dust collector (B) cannot touch the concrete surface and will rotate. Therefore please use dust collector (B) by attaching to drill bits which have 166 mm, 160 mm, and 110 mm overall length.)
○ Dump particles after every two or three holes when drilling.
○ Please replace the drill bit after removing dust collector (B).

6. Selecting the driver bit
Screw heads or bits will be damaged unless a bit appropriate for the screw diameter is employed to drive in the screws.

7. Confirm the direction of bit rotation (Fig. 5)
The bit rotates clockwise (viewed from the rear side) by pushing the R-side of the push button. The L-side of the push button is pushed to turn the bit counterclockwise.

8. Selecting the function mode
You can switch functions to the 3 modes of “hammering only”, “rotation + hammering”, and “rotation only” by turning the change lever while pressing the push button. Set the ▲ mark position of the change lever to that of the mode to be used.

CAUTION
○ Before operating the change lever, check and make sure that the motor has stopped.
A failure can occur if it is operated while the motor is running.
○ To operate the change lever, press the push button, and release the lock of the change lever. Also, check and make sure after operation that the push button has returned and that the change lever has been locked.
○ Switch the change lever without mistake. If it is used at a position halfway, there is a fear that the service life of the switching mechanism may be shortened.

HOW TO USE

CAUTION
To prevent accidents, make sure to turn the switch off and disconnect the plug from the receptacle when the drill pits and other various parts are installed or removed. The power switch should also be turned off during a work break and after work.

NOTE
Ensure that the wing bolt in the side handle is properly tightened before using the tool.

1. Switch operation
The rotation speed of the drill bit can be controlled steplessly by varying the amount that the trigger switch is pulled. Speed is low when the trigger switch is pulled slightly and increases as the switch is pulled more.
However, the switch trigger can only be pulled in halfway during reverse and rotates at half the speed of forward operation.

2. Rotation + hammering
This rotary hammer can be set to rotation and hammering mode by pressing the push button and turning the change lever to the T mark. (**Fig. 6**)
Turn the grip slightly and confirm that the clutch has been engaged with a click.
(1) Mount the drill bit.
(2) Pull the trigger switch after applying the drill bit tip to the drilling position. (**Fig. 7**)
(3) Pushing the rotary hammer forcibly is not necessary at all. Pushing slightly so that drill dust comes out gradually is sufficient.

CAUTION
When the drill bit touches construction iron bar, the bit will stop immediately and the rotary hammer will react to revolve. Therefore grip the side handle and handle tightly as shown in **Fig. 7**.

3. Using the dust-collecting unit
Using the rotary hammer with the dust-collecting unit attached creates a more hygienic working environment free of flying dust (**Fig. 8**).
(1) Attaching the dust-collecting unit
Insert the dust-collecting unit along the rail on the rotary hammer. When it is inserted as far as it will go, fix it to the rotary hammer with the two latches (**Fig. 9**).

CAUTION
The dust-collecting unit is designed for use when drilling concrete. Do not use for drilling holes in metal or wood.
(2) Adjusting the dust-collecting unit
(a) Adjusting the position of the dust-collecting nozzle
Push the nozzle in and adjust to the desired position. Pull the adjuster on the nozzle in the direction of the arrow to release the lock and move until it contacts with the adjuster rod. Push the adjuster in the opposite direction to the arrow to lock (**Fig. 10**).
(b) Setting the hole-drilling depth
Pull the adjuster on the handle in the direction of the arrow to release the lock, move to the desired position to determine the stroke, and push the adjuster in the opposite direction to the arrow to lock.
The nozzle travel distance when the tip of the nozzle matches the tip of the drill bit is the hole-drilling depth. (**Fig. 11**)
○ The maximum hole-drilling depth when using the dust-collecting unit is 85 mm.
○ When using the dust-collecting unit, it is possible to use HiKOKI drill bits between 4 mm and 18 mm in diameter and up to 100 mm in effective length.
(3) Drilling holes
When drilling holes, hold the rotary hammer so that the tip of the nozzle contacts with the concrete surface. Dust-collecting effectiveness is reduced if the unit is not in contact with the surface (**Fig. 12**).

(4) Removing dust
Excessive dust in the dust box will reduce dust-collecting effectiveness. Empty the dust box regularly.
Push the lever to remove the dust box from the dust-collecting unit, and empty and clean the box (**Fig. 13**).

Dust-collecting effectiveness is reduced if the filter in the dust box becomes blocked.
Use the table below as a guide to replacement of the dust box.

Dust box capacity	Drill diameter of 6 mm / depth of 28 mm: 130 holes Drill diameter of 8 mm / depth of 30 mm: 75 holes Drill diameter of 12 mm / depth of 50 mm: 20 holes
Guide to replacement of dust box	Dust box has been filled and emptied 100 times

(5) Replacing the rubber cap
Wear of the rubber cap will reduce dust-collecting effectiveness.
Replace the rubber cap when it becomes worn.

How to replace the rubber cap (Fig. 14)

(1) Remove the nozzle seal from the nozzle.
(2) Replace the rubber cap with a new cap.
Fit the rubber cap making sure that it is correctly oriented.
(3) Attach the nozzle seal.
Insert the lip of the nozzle seal securely into the groove of the nozzle.
At this time, make sure that the groove between the nozzle and the nozzle seal is uniform all the way round.

4. When not using the dust-collecting unit

When using the rotary hammer without the dust-collecting unit, attach the provided cover in the unit attachment hole (**Fig. 15**).

CAUTION

If no cover is attached, dust or other particles may be sucked up from the hole, causing damage to the motor.

5. Rotation only

NOTE

The dust-collecting unit cannot be used. Remove the unit and attach the provided cover in the unit attachment hole.

CAUTION

If no cover is attached, dust or other particles may be sucked up from the hole, causing damage to the motor.

This rotary hammer can be set to rotation only mode by pressing the push button and turning the change lever to the mark. (**Fig. 16**)
Turn the grip slightly and confirm that the clutch has been engaged with a click.
To drill wood or metal material using the drill chuck and chuck adapter (optional accessories), proceed as follows.
Installing drill chuck and chuck adapter: (**Fig. 17**)

(1) Attach the drill chuck to the chuck adapter.
(2) The part of the SDS-plus shank is the same as the drill bit. Therefore, refer to the item of “Mounting the drill bit” for attaching it.

CAUTION

- Application of force more than necessary will not only expedite the work, but will deteriorate the tip edge of the drill bit and reduce the service life of the rotary hammer in addition.
- Drill bits may snap off while withdrawing the rotary hammer from the drilled hole. For withdrawing, it is important to use a pushing motion.
- Do not attempt to drill anchor holes or holes in concrete with the machine set in the rotation only function.
- Do not attempt to use the rotary hammer in the rotation and hammering function with the drill chuck and chuck adapter attached. This would seriously shorten the service life of every component of the machine.

6. When driving machine screws (Fig. 18)

First, insert the bit into the socket in the end of chuck adapter (D).
Next, mount chuck adapter (D) on the main unit using procedures described in 4 (1), (2), (3), put the tip of the bit in the slots in the head of the screw, grasp the main unit and tighten the screw.

CAUTION

- Exercise care not to excessively prolong driving time, otherwise, the screws may be damaged by excessive force.
- Apply the rotary hammer perpendicularly to the screw head when driving the screw; otherwise, the screw head or bit will be damaged, or driving force will not be fully transferred to the screw.
- Do not attempt to use the rotary hammer in the rotation and hammering function with the chuck adapter and bit attached.

7. When driving wood screws (Fig. 18)

(1) Selecting a suitable driver bit
Employ plus-head screws, if possible, since the driver bit easily slips off the heads of minus-head screws.
(2) Driving in wood screws

- Prior to driving in wood screws, make pilot holes suitable for them in the wooden board. Apply the bit to the screw head grooves and gently drive the screws into the holes.
- After rotating the rotary hammer at low speed for a while until the wood screw is partly driven into the wood, squeeze the trigger more strongly to obtain the optimum driving force.

CAUTION

Exercise care in preparing a pilot hole suitable for the wood screw taking the hardness of the wood into consideration. Should the hole be excessively small or shallow, requiring much power to drive the screw into it, the thread of the wood screw may sometimes be damaged.

8. Hammering only

NOTE

The dust-collecting unit cannot be used. Remove the unit and attach the provided cover in the unit attachment hole.

CAUTION

If no cover is attached, dust or other particles may be sucked up from the hole, causing damage to the motor.

This rotary hammer can be set to hammering only mode by pressing the push button and turning the change lever to the mark (**Fig. 19**).

(1) Mount the bull point or cold chisel.
(2) Press the push button and set the change lever to ◎ mark. (**Fig. 20**)
The rotation is released, turn the tool and adjust the tool to desired position. (**Fig. 21**)
(3) Turn the change lever to mark. (**Fig. 19**)
Then bull point or cold chisel is locked.

9. Using the stopper (Fig. 22)

(1) Loosen the wing bolt and insert the stopper into the mounting hole on the side handle.
(2) Adjust the stopper position according to the depth of the hole and tighten the wing bolt securely.

10. How to use the drill bit (taper shank) and the taper shank adapter

(1) Mount the taper shank adapter to the rotary hammer. (**Fig. 23**)
(2) Mount the drill bit (taper shank) to the taper shank adapter. (**Fig. 23**)
(3) Turn the switch ON, and drill a hole in prescribed depth.
(4) To remove the drill bit (taper shank), insert the cotter into the slot of the taper shank adapter and strike the head of the cotter with a hammer supporting on a rests. (**Fig. 24**)

11. Make sure to securely hold the tool as shown in Fig. 31 during operation.

12. Using the side handle

When you wish to change a position of the side handle, turn grip of the side handle counterclockwise to loosen it, and then fasten it firmly. (**Fig. 32**)

CAUTION

When boring a hole, there can be a case where the machine attempts to rotate by the reaction at the time of penetrating a concrete wall and/or when a tip of the blade comes in contact with the rebar.
Firmly fasten the side handle and hold the machine with both of your hands. Unless you hold it securely, an accident can occur.

HOW TO USE THE CORE BIT (FOR LIGHT LOAD)

When boring penerating large holes use the core bit (for light loads). At that time use with the center pin and the core bit shank provided as optional accessories.

1. Mounting

CAUTION

Be sure to turn power OFF and disconnect the plug from the receptacle.

(1) Mount the core bit to the core bit shank (**Fig. 25**).
Lubricate the thread of the core bit shank to facilitate disassembly.
(2) Mount the core bit to the rotary hammer (**Fig. 26**).
(3) Insert the center pin into the guide plate until it stops.
(4) Engage the guide plate with the core bit, and turn the guide plate to the left or the right so that it does not fall even if it faces downward (**Fig. 27**).

2. How to bore (Fig. 28)

(1) Connect the plug to the power source.
(2) A spring is installed in the center pin.
Push it lightly to the wall or the floor straight.
Connect the core bit tip flush to the surface and start operating.
(3) When boring about 5 mm in depth the position of the hole will be established. Bore after that removing the center pin and the guide plate from core bit.
(4) Application of excessive force will not only expedite the work, but will deteriorate the tip edge of the drill bit, resulting in reduced service life of the rotary hammer.

CAUTION

When removing the center pin and the guide plate, turn OFF the switch and disconnect the plug from the receptacle.

3. Dismounting (Fig. 29)

Remove the core bit shank from the rotary hammer and strike the head of the core bit shank strongly two or three times with a hammer holding the core bit, then the thread becomes loose and the core bit can be removed.

GREASE REPLACEMENT

This Rotary Hammer is of full air-tight construction to protect against dust. This machine can be used without grease replenishment for an extended period of time. However, perform the grease replacement to extend the service life. Replace the grease as described below.

1. Grease Replacement Period

You should look at the grease when you change the carbon brush. (See item 4 in the section MAINTENANCE AND INSPECTION.)
Ask for grease replacement at the nearest authorized HiKOKI Service Center.
In the case that you are forced to change the grease by yourself, please follow the following points.

2. How to replace grease

CAUTION

Before replacing the grease, turn the power off and pull out the plug from the receptacle.

(1) Disassemble the crank cover and thoroughly wipe off the old grease inside. (**Fig. 30**)
(2) Supply 25 g of HiKOKI Electric Hammer Grease A (standard accessory, contained in tube) in the crank case.
(3) After replacing the grease, reassemble the crank cover securely. At this time, do not damage or lose the oil seal.
NOTE
The HiKOKI Electric Hammer Grease A is of the low viscosity type. When the grease is consumed, purchase from the authorized HiKOKI Service Center.

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the drill bits

Since use of a dull tool will cause motor malfunctioning and degraded efficiency, replace the drill bit with new ones or resharpen them without delay when abrasion is noted.

2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very ”heart” of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Inspecting the carbon brushes

For your continued safety and electrical shock protection, carbon brush inspection and replacement on this tool should ONLY be performed by a HiKOKI Authorized Service Center.

5. **Replacing supply cord**
   If the replacement of the supply cord is necessary, it has to be done by HiKOKI Authorized Service Center to avoid a safety hazard.

CAUTION
In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

GUARANTEE

We guarantee HiKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HiKOKI Authorized Service Center.

NOTE
Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

Information concerning airborne noise and vibration
The measured values were determined according to EN62841 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 102 dB (A).
Measured A-weighted sound pressure level: 91 dB (A).
Uncertainty KpA: 3 dB (A).

Wear ear protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN62841.

Hammer drilling into concrete:
Vibration emission value $\boldsymbol{a_h}$, **HD** = 15.9 m/s^2
Uncertainty K = 2.5 m/s^2 (A)

Equivalent chiselling value:
Vibration emission value $\boldsymbol{a_h}$, **CHeq** = 14.3 m/s^2
Uncertainty K = 2.0 m/s^2 (A)

The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
They may also be used in a preliminary assessment of exposure.
WARNING
- The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed; and
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

⚠ WARNUNG

Bitte beachten Sie sämtliche mit diesem Elektrogerät gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Illustrationen und technischen Angaben.

Wenn die nachfolgenden Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

1) **Sicherheit im Arbeitsbereich**
   a) **Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.**
   Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.
   b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, wie zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**
   Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.
   c) **Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.**
   Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) **Elektrische Sicherheit**
   a) **Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden. Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor. Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.**
   Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.
   b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.**
   Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.
   c) **Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.**
   Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.
   d) **Verwenden Sie das Anschlusskabel nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Stromkabel, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht am Anschlusskabel aus der Steckdose.**
   Halten Sie das Anschlusskabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.
   Beschädigte oder verdrehte Anschlusskabel erhöhen das Stromschlagrisiko.
   e) **Verwenden Sie, wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**
   Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.
   f) **Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).**
   Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

3) **Persönliche Sicherheit**
   a) **Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.**
   Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
   Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.
   b) **Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.**
   Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken bei angemessenem Einsatz das Verletzungsrisiko.
   c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/ oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.**
   Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.
   d) **Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
   Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.
   e) **Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.**
   Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.
   f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihr Haar und Ihre Kleidung von beweglichen Teilen fern.**
   Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.
   g) **Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.**
   Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.

h) Lassen Sie es nicht zu, dass die durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen erworbene Vertrautheit Sie nachlässig macht und Sie die Sicherheitsrichtlinien für das Werkzeug ignorieren.
Eine unvorsichtige Handlung kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

a) Überbeanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.
Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.

b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.
Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker der Stromversorgung ab und/oder entfernen Sie den Akkupack vom Elektrowerkzeug, falls abnehmbar, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.
Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.

d) Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.
Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.

e) Wartung von Elektrowerkzeugen und Zubehör. Prüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen, Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf alle anderen Umstände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren, ehe Sie es benutzen.
Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.
Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.

g) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art der auszuführenden Arbeiten.
Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) Halten Sie Handgriffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
Rutschige Handgriffe und Greifflächen lassen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen zu.

5) Service

a) Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und nur unter Einsatz passender Originalersatzteile warten.
Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHT
Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten.
Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN BOHRHAMMER

Allgemeine Sicherheitshinweise

1. **Gehörschutz tragen**
   Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu Gehörverlust führen.
2. **Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert, den/die Hilfsgriff(e).**
   Ein Verlust der Kontrolle kann zu Körperverletzungen führen.
3. **Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten, bei denen das Schneidezubehör verborgene Stromleitungen berühren könnte, nur an den isolierten Griff-Flächen.**
   Schneidezubehör, das eine Strom führende Leitung berührt, kann nackte Metallteile des Elektrogeräts unter Strom setzen und dem Bediener einen Stromschlag versetzen.

Sicherheitshinweise zur Verwendung langer Bohraufsätze mit Bohrhammern

4. **Beginnen Sie beim Bohren immer mit niedriger Drehzahl und so, dass die Spitze des Bits das Werkstück berührt.**
   Bei höheren Drehzahlen kann sich das Bit verbiegen, wenn es sich frei und ohne Kontakt mit dem Werkstück dreht, was zu einer Verletzung führen kann.
5. **Üben Sie Druck nur gerade entlang des Bits aus und vermeiden Sie übermäßigen Druck.**
   Die Bits könnten sich verbiegen und brechen oder zu Kontrollverlust und Verletzungen führen.

TECHNISCHE DATEN

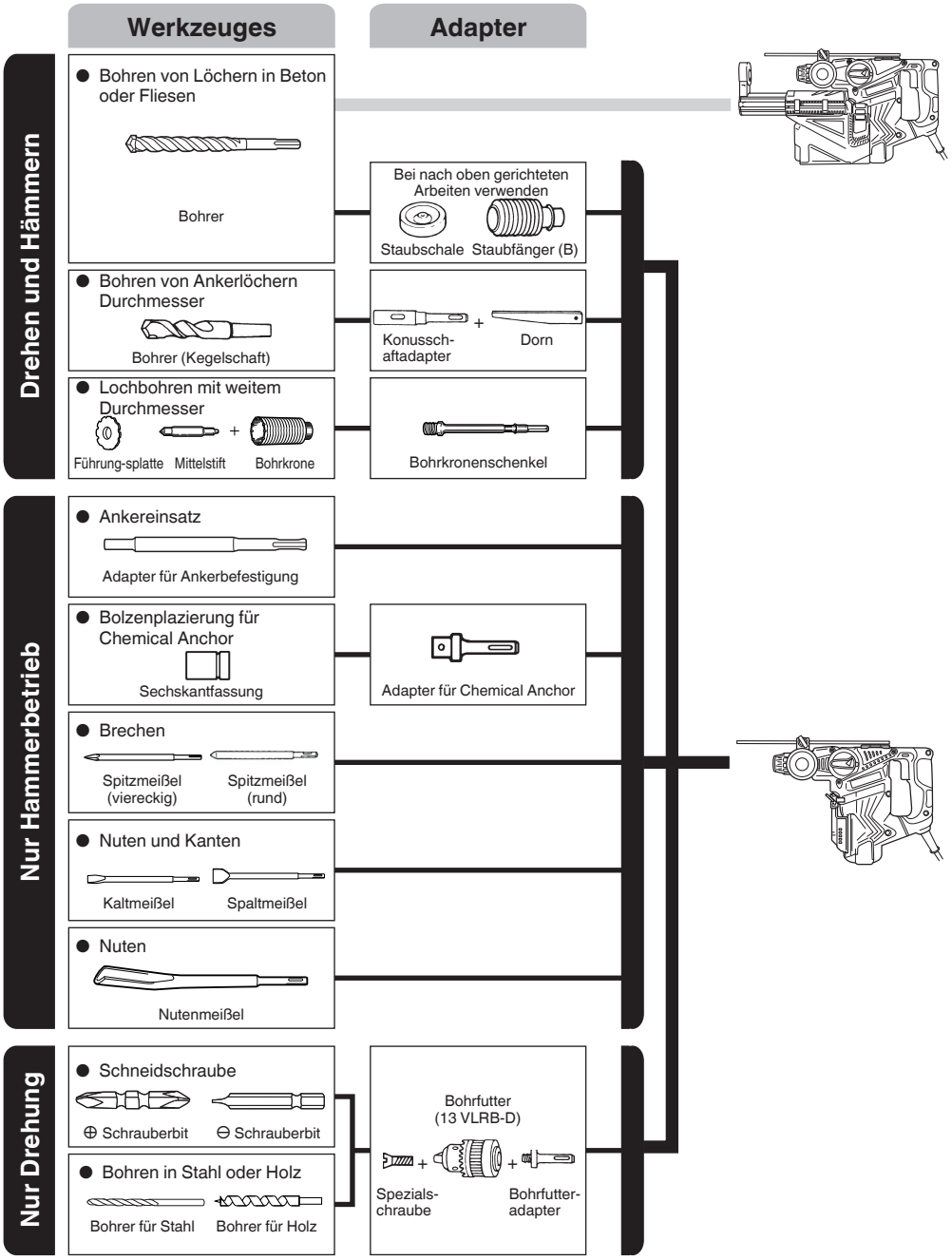
Spannung (je nach Gebiet)*	(110 V, 115 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ∼
Leistungsaufnahme	720 W
Leerlaufdrehzahl	0–1050 min^{-1}
Vollastschlagzahl	0–4000 min^{-1}
Kapazität: Beton Stahl Holz	4–28 mm 13 mm 32 mm
Gewicht**	4,1 kg
Staubfängadapter Max. Lochbohrtiefe: Bohrerdurch messer: Max. Länge der Bohrspitze (Effektive Länge)	 85 mm (zwischen 0 und 85 mm verstellber) 4–18 mm 100 mm
Volumen des Staubgefäßes:	0,4 Liter

* Vergessen Sie nicht, die Produktangaben auf dem Typenschild zu überprüfen, da sich diese je nach Verkaufsgebiet ändern.
** Gemäß EPTA-Verfahren 01/2014

STANDARDZUBEHÖR

(1) Plastikgehäuse 1
(2) Handgriff 1
(3) Anschlagstange 1
(4) Abdeckung.....1
(5) Gummikappe (Austauschen) 1
Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

SONDERZUBEHÖR (separat zu beziehen)



● Bohren von Löchern in Beton oder Fliesen

SDS-plus-Bohrer		
Außendurchm.	Gesamtlänge	Arbeitslänge
4,0 mm	110 mm	50 mm
5,0 mm	110 mm	50 mm
	160 mm	100 mm
5,5 mm	110 mm	50 mm
6,5 mm	160 mm	100 mm
7,0 mm	160 mm	100 mm
8,0 mm	160 mm	100 mm
8,5 mm	160 mm	100 mm
9,0 mm	160 mm	100 mm
12,0 mm	166 mm	100 mm
	260 mm	200 mm
12,7 mm	166 mm	100 mm
14,0 mm	166 mm	100 mm
15,0 mm	166 mm	100 mm
16,0 mm	166 mm	100 mm
	260 mm	200 mm
17,0 mm	166 mm	100 mm
19,0 mm	260 mm	200 mm
20,0 mm	250 mm	200 mm
22,0 mm	250 mm	200 mm
25,0 mm	450 mm	400 mm

● Bohren von Ankerlöchern

Konusschaftadapter Kegelmodus
Morsekonus (Nr.1)
Morsekonus (Nr.2)
A-Konus
B-Konus

● Lochbohren mit weitem Durchmesser

Bohrkrone Außendurchm.	Mittelstift	Bohrkronenschenkel Gesamtlänge
25 mm*	Nicht zutreffend	105 mm 300 mm
29 mm*		
32 mm	(A)	
35 mm		
38 mm		
45 mm	(B)	300 mm
50 mm		
65 mm		
80 mm		

* Ohne Führungsplatte

● Ankereinsatz

Adapter für Ankerbefestigung Ankergröße
W 1/4”
W 5/16”
W 3/8”
W 1/2”
W 5/8”

Das Sonderzubehöre kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

ANWENDUNGEN

Dreh- und Hämmerfunktion
- ○ Bohren von Ankerlöchern
- ○ Bohren von Löchern in Beton
- ○ Bohren von Löchern in Kachel

Nur Drehbohrfunktion
- ○ Bohren in Stahl oder Holz (mit Sonderzubehör)
- ○ Anziehen von Maschinenschrauben, Holzschrauben (mit Sonderzubehör)

Nur Hammer-Betrieb
- ○ Leichtes Abmeißeln von Beton, Nuten und Kanten.

VOR INBETRIEBNAHME

1. Netzspannung
Prüfen, daß die zu verwendende Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.

2. Netzschalter
Prüfen, daß der Nezschalter auf „AUS” steht. Wenn der Stecker an das Netz angeschlossen wird, während der Schalter auf „EIN” steht, beginnt das Werkzeug sofort zu laufen, was gefährlich ist.

3. Verlängerungskabel
Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe des Netzanschlusses liegt, ist ein Verlängerungskabel ausreichenden Querschnitts und ausreichender Nennleistung zu verwenden. Das Verlängerungskabel sollte so kurz wie möglich gehalten werden.

4. Anbringen des Bohreinsatzes (Abb. 1)

ACHTUNG
Stellen Sie zur Verhütung von Unfällen sicher, dass der Schalter ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen ist.

HINWEIS
Achten Sie bei der Verwendung von Werkzeugen wie Meißeln, Bohrern usw. darauf, von unserer Firma bezeichnete Markenteile zu verwenden.

(1) Reinigen Sie den Schaftabschnitt des Bohrers.
(2) Schieben Sie den Bohrer unter Drehung in den Werkzeughalter ein, bis er sich verriegelt. (**Abb. 1**)
(3) Überprüfen Sie die Verriegelung durch Ziehen am Bohrer.
(4) Zum Entfernen des Bohrers den Griff in Pfeilrichtung ziehen, und den Bohrer herausziehen. (**Abb. 2**)

5. Beim Installieren der Staubschale oder des Staubfängs (B) (Zonderzubehör) (Abb. 3, Abb. 4)
Wenn ein Bohrhammer zum Bohren nach oben ohne Staubfängadapter verwendet wird, eine Staubkappe oder einen Staubfäng (B) zum Auffangen von Staub und Partikeln zum leichten Betrieb anbringen.

○ Anbringen der Staubschale
Die Staubschale durch Anbringen an die Bohrspitze wie in **Abb. 3** gezeigt verwenden.
Bei Bohrspitzen mit großem Durchmesser das Mittenloch der Staubschale mit diesem Bohrhammer vergrößern.

○ Anbringen des Staubfängs (B)
Bei Verwendung des Staubfängs (B) den Staubfäng (B) von der Spitze der Bohrspitze einführen, und an die Rille an der Spitze ansetzen. (**Abb. 4**)

ACHTUNG

○ Die Staubschale und der Staubfäng (B) sind nur für Bohren in Beton gedacht. Nicht für Bohrarbeiten in Holz oder Metall verwenden.

○ Den Staubfäng (B) vollständig in den Futterteil der Haupteinheit einsetzen.

○ Wenn am Bohrhammer gedreht wird, während die Staubfäng (B) von der Betonoberfläche abgenommen ist, dreht sich die Staubfäng (B) zusammen mit der Bohrspitze. Immer am Schalter drehen, nachdem die Staubschale auf die Betonoberfläche gedrückt ist. (Bei Verwendung der Staubfäng (B) durch Anbringen einer Bohrspitze mit mehr als 190 mm Gesamtlänge kann die Staubfäng (B) nicht die Betonoberfläche berühren und dreht sich. Darum immer Bohrspitzen mit 166, 160 und 110 mm Gesamtlänge verwenden.)

○ Nach dem Bohren von zwei oder drei Löchern den Inhalt der Staubfäng (B) ausleeren.

○ Die Bohrspitze nach dem Abnehmen der Staubfäng (B) austauschen.

6. Wahl der Schrauberspitze
Falls die Schrauberspitze dem Schraubendurchschnitt nicht anpassend wird, werden Schraubenkopf und Schrauberspitze beschädigt.

7. Die Drehrichtung der Bohrerspitze prüfen (Abb. 5)
Die Bohrerspitze dreht sich (von hinten betrachtet) im Uhrzeigersinn, wenn Sie auf die R-Seite des Druckschalters drücken. Um die Bohrerspitze gegen den Uhrzeigersinn zu drehen, drücken Sie auf die L-Seite des Druckschalters.

8. Wahl der Funktionsart
Sie können durch Drehen des Umschalthebels bei gleichzeitigem Drücken des Druckknopfes zwischen den drei Funktionsarten „nur Hammer“, „Bohren und Hammer“ und „nur Bohren“ umschalten. Stellen Sie den Umschalthebel auf die ▲ Markierung für den zu verwendenden Modus.

ACHTUNG

○ Stellen Sie vor Betätigung des Umschalthebels sicher, dass der Motor angehalten hat. Betätigung bei laufendem Motor kann Ausfall verursachen.

○ Drücken Sie zum Betätigen des Umschalthebels den Druckknopf, um die Verriegelung des Umschalthebels freizugeben. Stellen Sie nach der Betätigung sicher, dass der Druckknopf zurückgekehrt ist und der Umschalthebel wieder verriegelt ist.

○ Schalten Sie den Umschalthebel korrekt um. Bei Verwendung in einer Zwischenstellung ist zu befürchten, dass die Lebensdauer des Schaltmechanismus verringert wird.

GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG

Zur Verhütung von Unfällen beim Anbringen und Entfernen von Bohrern und anderen Teilen immer den Schalter ausschalten und den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose ziehen. Der Schalter sollte auch während Arbeitsunterbrechungen und nach der Arbeit ausgeschaltet werden.

HINWEIS

Stellen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs sicher, dass die Flügelschraube am Seitengriff gut festgezogen ist.

1. Betätigung des Schalters
Die Drehzahl des Bohrers kann durch Veränderung des Drucks auf den Drückerschalter gesteuert werden. Die Geschwindigkeit ist gering, wenn der Drückerschalter nur leicht gezogen ist und erhöht sich, wenn der Schalter weiter durchgezogen wird.
Beim Rückwärtslauf lässt sich der Drücker nur halb hineindrücken. Die Umdrehungsgeschwindigkeit entspricht etwa der halben Umdrehungsgeschwindigkeit des Vorwärtslaufes.

2. Drehen und Hämmern
Dieser Bohrhammer kann durch Druck auf den Druckknopf und Drehen des Umschalthebels zur Markierung T auf Bohr- und Hammerbetrieb eingestellt werden. (**Abb. 6**)
Drehen Sie den Griff leicht und stellen Sie sicher, dass die Kupplung hörbar eingerastet ist.

(1) Die Bohrerspitze anbringen.
(2) Den Triggerschalter nach Anbringen in Bohrlage der Bohrerspitze ziehen. (**Abb. 7**)
(3) Es ist nicht nötig den Bohrhammer stark anzudrücken. Leichtes Andrücken, so daß der Bohrstaub regelmäßig herausfällt, ist gerade genügend.

ACHTUNG

Wenn der Bohrer mit Baueisenstangen in Berührung kommt, stoppt sofort der Bohren, und nur der Bohrhammer dreht sich. Deshalb den Handgriff gut fest halten wie in **Abb. 7** gezeigt.

3. Benutzung des Staubfängers
Durch die Benutzung des Bohrhammers mit dem angeschlossenen Staubfänger wird eine hygienischere Arbeitsumgebung geschaffen, die von fliegendem Staub frei ist (**Abb. 8**).

(1) Anschließen des Staubfängers
Schieben Sie den Staubfänger entlang der Strebe auf dem Bohrhammer ein. Wenn er bis zum Anschlag eingeschoben ist, befestigen Sie ihn am Bohrhammer mit den beiden Verschlüssen (**Abb. 9**).

ACHTUNG

Der Staubfänger ist für das Bohren von Beton ausgelegt. Benutzen Sie ihn nicht, wenn Sie Löcher in Metall oder Holz bohren.

(2) Einstellen des Staubfängers
(a) Einstellen der Stellung der Düse des Staubfängers
Schieben Sie die Düse hinein und stellen Sie sie auf die gewünschte Stellung ein. Ziehen Sie die Einstellvorrichtung an der Düse in Pfeilrichtung, um die Verriegelung zu lösen, und verschieben Sie sie, bis sie den Einstellstab berührt. Schieben Sie die Einstellvorrichtung in die dem Pfeil entgegen gesetzte Richtung, um sie zu verriegeln (**Abb. 10**).

(b) Einstellen der Bohrtiefe
Ziehen Sie die Einstellvorrichtung am Griff in Pfeilrichtung, um die Verriegelung zu lösen. Bewegen Sie sie dann in die gewünschte Stellung, um den Hub festzulegen und schieben Sie dann die Einstellvorrichtung zum Verriegeln in die dem Pfeil entgegen gesetzte Richtung.
Der Abstand, um den die Düse ausgezogen wird, wenn die Düsenspitze auf gleicher Höhe mit der Spitze des Bohrers ist, entspricht der Bohrlochtiefe. (**Abb. 11**)

- Bei Benutzung des Staubfängers beträgt die maximale Bohrtiefe 85 mm.
- Wenn Sie den Staubfänger benutzen, können Sie HiKOKI-Bohrspitzen von 4 mm bis 18 mm Durchmesser und bis zu 100 mm effektiver Länge verwenden.

(3) Bohren von Löchern
Halten Sie beim Bohren von Löchern den Bohrhammer so, dass die Spitze der Düse die Betonfläche berührt. Wenn das Gerät die Oberfläche nicht berührt, verringert sich die Effizienz der Staubabsaugung (**Abb. 12**).

(4) Entfernen von Staub
Wenn im Staubgefäß zu viel Staub ist, verringert sich die Wirksamkeit der Staubabsaugung. Entleeren Sie das Staubgefäß regelmäßig.
Drücken Sie den Hebel, um das Staubgefäß vom Staubfänger abzunehmen und entleeren und säubern Sie das Gefäß dann (**Abb. 13**).
Wenn der Filter des Staubgefäßes verlegt ist, verringert sich die Wirksamkeit des Staubfängers.
Benutzen Sie die nachstehende Tabelle als Anhaltspunkt für das Austauschen des Staubgefäßes.

Volumen des Staubgefäßes	Bohrerdurchmesser 6 mm / Bohrtiefe 28 mm: 130 Löcher Bohrerdurchmesser 8 mm / Bohrtiefe 30 mm: 75 Löcher Bohrerdurchmesser 12 mm / Bohrtiefe 50 mm: 20 Löcher
Anleitung zum Austauschen des Staubgefäßes	Das Staubgefäß wurde 100 Mal gefüllt und entleert

(5) Austauschen der Gummikappe
Abnutzung der Gummikappe verringert die Wirksamkeit des Staubfängers.
Tauschen Sie die Gummikappe aus, wenn sie abgenutzt ist.

Austauschen der Gummikappe (Abb. 14)

(1) Nehmen Sie die Düsendichtung von der Düse ab.
(2) Ersetzen Sie die Gummikappe durch eine Neue.
Achten Sie beim Einsetzen der Gummikappe auf ihre korrekte Ausrichtung.
(3) Bringen Sie die Düsendichtung an.
Schieben Sie die Lasche der Düsendichtung fest in die Rille der Düse ein.
Vergewissern Sie sich dabei, dass die Rille zwischen der Düse und dem Düsensitz rundum gleichmäßig ist.

4. Wenn der Staubfänger nicht gebraucht wird
Bringen Sie bei Benutzung des Bohrhammers ohne Staubfäng die mitgelieferte Abdeckung am Befestigungsloch der Vorrichtung an (**Abb. 15**)

ACHTUNG
Wenn keine Abdeckung angebracht ist, können Staub oder andere Partikel in das Loch gesaugt werden und Schäden am Motor verursachen.

5. Nur Drehbohren

HINWEIS
Der Staubfäng kann nicht benutzt werden. Nehmen Sie die Vorrichtung ab und befestigen die mitgelieferte Abdeckung am Befestigungsloch der Vorrichtung.

ACHTUNG
Wenn keine Abdeckung angebracht ist, können Staub oder andere Partikel in das Loch gesaugt werden und Schäden am Motor verursachen.

Dieser Bohrhammer kann durch Druck auf den Druckknopf und Drehen des Umschalthebels zur Markierung auf Betrieb nur für Bohren eingestellt werden. (**Abb. 16**)
Drehen Sie den Griff leicht und stellen Sie sicher, dass die Kupplung hörbar eingerastet ist.

Zum Bohren von Holz und Metall einen Bohrfutteradapter und ein Bohrfutter (zubehör) verwenden. Anbringung des Bohrfutters und Bohrfutteradapters: (**Abb. 17**)

(1) Das Bohrfutter am Adapter anbringen.
(2) Das Teil des SDS-Plus Schaftes ist das gleiche wie der Bohrer. Zum Anbringen deshalb auf den Punkt „Anbringung des Bohrers" beziehen.

ACHTUNG

- Übermäßiger Druck wird nicht die Arbeit beschleunigen und kann dazu die Bohrerleistung und auch die Lebensdauer des Bohrhammers vermindern.
- Der Bohr kann beim Herausziehen des Bohrhammers aus der Bohrung abbrechen. Beim Herauszeihen ist es deshalb wichtig Druckbewegung anzuwenden.
- Nicht versuchen Ankerlöcher oder gewöhnliche Löcher in Beton zu bohren, wenn das Werkzeug nur auf Drehbohrfunktion eingestellt ist.
- Versuchen Sie nicht, die Dreh- und Hammerfunktion des Bohrhammers zu benutzen, wenn das Bohrfutter und der Bohrfutteradapter angebracht sind. Sonst wird die Lebensdauer des Werkzeuges verkürzt werden.

6. Einschrauben von Maschinenschrauben (Abb. 18)
Zuerst die Drehspitze in den Sockel am Ende des Futteradapters (D) einsetzen.
Dann den Futteradapter (D) mit dem in 4 (1), (2), (3) beschriebenen Verfahren an die Haupteinheit anbringen, die Spitze des Drehstücks in die Schlitze auf dem Schraubenkopf setzen, die Haupteinheit fest greifen und die Schrauben festziehen.

ACHTUNG

- Nicht mehr als nötig die Schraubzeit verlängern, um Beschädigung der Schrauben zu vermeiden.
- Den Bohrhammer senkrecht beim Einschrauben einer Schraube an den Schraubenkopf ansetzen; sonst könnte der Schraubenkopf oder die Bohrerspitze beschüdigt werden, oder die Antriebskraft mag nicht volkommen der Schraube übertragen werden.
- Versuchen Sie nicht, die Dreh-und Hammerfunktion des Bohrhammers zu benutzen, wenn der Bohrfutteradapter und die Bohrspitze angebracht sind.

7. Einschrauben von Holzschrauben (Abb. 18)

(1) Wahl einer passenden Bohrerspitze
So sehr wie möglich Kreuzkopfschrauben verwenden da die Bohrerspitze leicht von gewöhnlichen Schraubenköpfen abrutscht.

(2) Eischrauben

○ Vor dem Einschrauben von Holzschrauben, passende Löcher im Holz orbereiten. Die Bohrerspitze an die Schraubenkopfspalten ansetzen und die Schraube sanft ins Holz einschrauben.

○ Nachdem sich der Bohrerhammer bei kleiner Geschwindigkeit für eine Weile gedrecht hat bis die Schraube zum Teil eingeschraubt wurde, fester auf den Trigger drücken um optimale Antriebskraft zu erreichen.

ACHTUNG

Gut darauf achten, daß die Vorbereitung eines passenden Loches für die Schraube gemäß der Härte des Holzes durchgeführt wird. Falls das Loch zu klein oder nicht tief genung sein sollte, und dadurch große Kraftanwendung zum Einschrauben erforderlich wird, kann das Schraubengewinde manchmal beschädigt werden.

8. Nur Hammer

HINWEIS

Der Staubfäng kann nicht benutzt werden. Nehmen Sie die Vorrichtung ab und befestigen die mitgelieferte Abdeckung am Befestigungsloch der Vorrichtung.

ACHTUNG

Wenn keine Abdeckung angebracht ist, können Staub oder andere Partikel in das Loch gesaugt werden und Schäden am Motor verursachen.

Dieser Bohrhammer kann durch Druck auf den Druckknopf und Drehen des Umschalthebels auf die Markierung auf den Modus „nur Hammer“ eingestellt werden (**Abb. 19**).

(1) Bringen Sie den Spitzmeißel oder einen anderen Meißel an.

(2) Drücken Sie den Druckknopf und stellen Sie den Umschalthebel auf die Markierung ©. (**Abb. 20**)
Die Drehung wird dann freigegeben. Drehen Sie das Werkzeug um und setzen Sie das Werkzeug in der gewünschten Stellung an. (**Abb. 21**)

(3) Drehen Sie den Umschalthebel zur Position (**Abb. 19**). Der Spitzmeißel ist dann verriegelt.

9. Verwendung des Anschlags (Abb. 22)

(1) Lockern Sie die Flügelschraube und schieben Sie den Stopper in das Befestigungsloch am Seitengriff.

(2) Stellen Sie den Stopper je nach der Lochtiefe ein und ziehen Sie dann die Flügelschraube fest an.

10. Benutzung des Bohrers (Kegelschafts) und des Kegelschaftadapters

(1) Den Kegelschaftadapter am Bohrhammer anbringen. (**Abb. 23**)

(2) Den Bohrer (Kegelschaft) am Kegelschaftadapter anbringen. (**Abb. 23**)

(3) Den Schalter einschalten und ein Loch mit der vorgegebenen Tiefe bohren.

(4) Zur Entferung des Bohrers (Kegelschafts) einen Dorn in den Schlitz des Kegelschaftadapters einführen und mit einem Hammer gestützt durch eine Auflage auf den Kopf des Dorns schlagen. (**Abb. 24**)

11. Halten Sie das Werkzeug bei der Arbeit unbedingt sicher fest, wie in Abb. 31 gezeigt.

12. Verwendung des Seitenhandgriffs

Wenn Sie die Position des Seitenhandgriffs ändern möchten, so drehen Sie den Seitenhandgriff gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu lösen, und ziehen Sie ihn dann in der neuen Position fest an. (**Abb. 32**)

ACHTUNG

Beim Bohren kann es vorkommen, dass die Reaktionskraft beim Durchdringen durch eine Betonwand oder bei Kontakt des Bohrers mit einer Bewehrungsstange versucht, die Maschine zu drehen. Ziehen Sie den Seitenhandgriff fest an und halten Sie die Maschine mit beiden Händen. Wenn Sie die Maschine nicht fest halten, kann es zu Unfällen kommen.

BENUTZUNG DER BOHRKRONE (FÜR GERINGE BELASTUNG)

Zur Bohrung großer Löcher eine Bohrkrone verwenden (geringe Belastung). Dafür muß der Zentriestift und Bohrkronenzapfen (beides Sonderzubehör) verwendet werden.

1. Anbringen

ACHTUNG

Vor dem Anbringen das Gerät ausschalten und von der Steckdose trennen.

(1) Die Bohrkrone am Bohrkronenzapfen anbringen (**Abb. 25**).
Für die Entfernung das Gewinde des Bohrkronenzapfens schmieren.

(2) Den Bohrkronenzapfen am Bohrhammer anbringen (**Abb. 26**).

(3) Den Zentrierstift vollständig bis zum Anschlag in die Führungsplatte einführen.

(4) Dann die Führungsplatte in die Bohrkrone einsetzen und nach links oder rechts drehen, sodaß sie nicht herausfällt, wenn sie nach unten zeigt (**Abb. 27**).

2. Bohrung (Abb. 28)

(1) Den Stecker an die Steckdose anschließen.

(2) Der Zentrierstift ist mit einer Feder versehen.
Diese Feder geringfügig gerade ausgerichtet gegen die Wand oder den Boden drücken. Die Fläche mit der Bohrkronenspitze abtasten und das Gerät einschalten.

(3) Wenn eine Bohrtiefe von 5 mm erreicht worden ist, ist die Position des Bohrlochs fixiert. Dann nach Entfernung des Zentrierstifts und der Führungsplatte von der Bohrkrone mit der Bohrung beginnen.

(4) Wenn beim Bohren übermäßige Gewalt angewandt wird, wird der Bohrzapfenrand der Bohrkrone beschädigt, wodurch die Lebensdauer des Bohrhammers verkürzt wird.

ACHTUNG

Vor entfernung des Zentrierstifts und der Führungsplate das Gerät ausschalten und von der Steckdose trennen.

3. Entfernung (Abb. 29)

Für die Entfernung kann ebenfalls ein anderes Verfahren angewandt werden. Den Bohrkronenzapfen vom Bohrhammer eintfernen und mit einem Hammer mehrmals kräftig auf den Kopf des Bohrkronenzapfens schlagen. Dabei sollte allerdings die Bohrkrone festgehalten werden. Dann löst sich das Gewinde und die Bohrkrone kann abgenommen werden.

SCHMIERFETTWECHSEL

Der Mechanismus dieses rotierenden Bohrhammers ist vollkommen luftdicht gekapselt, um das Eindringen von Staub zu vermeiden. Dieses Gerät kann lange Zeit ohne Nachfüllen von Fett verwendet werden. Füllen Sie jedoch Fett nach, um die Verwendungszeit des Gerätes zu verlängern. Zum Schmierfettwechsel wie unten angegeben vorgehen.

1. **Wechselzeit**
   Inspizieren Sie beim Auswechseln der Kohlebürsten die Fettmenge. (Siehe Punkt 4 im Abschnitt „Wartung und Inspektion".) Wenden Sie sich an Ihre HiKOKI Service Station, um den Fettwechsel auszuführen. Wenn Sie das Schmierfett selber wechseln müssen, beachten Sie die folgenden Punkte.
2. **Schmierfettwechsel**

ACHTUNG

Vor dem Schmierfettwechsel die Maschine abschalten und den Netzstecker herausnehmen.

(1) Den Kurbeldeckel ausbauen und das alte Fett gründlich vom Inneren abwischen. (**Abb. 30**)
(2) Geben Sie 25 g HiKOKI Electric Hammer Grease A (Standardzubehör in der Tube) in das Kurbelgehäuse.
(3) Nach dem Fettwechsel den Kurbeldeckel wieder sicher anbingen. Hierbei nicht die Öldichtungbeschädigen oder verlieren.

HINWEIS:

Das „HiKOKI Electric Hammer Grease A" Schmierfett ist von niedrigem Flüssigkeitsgrad. Wenn Sie den ganzen Inhalt verbraucht haben, kaufen Sie eine neue Tube bei Ihrer HiKOKI Service Station.

WARTUNG UND INSPEKTION

1. **Inspektion des Bohrers**
   Fortgesetzte Verwendung eines stumpfen oder beschädigten Bohrers führt zu verminderter Bohrleistung und kann den Motor der Bohrmaschine erheblich überbelasten. Den Bohrer regelmäßig prüfen und erforderlichenfalls durch einen neuen Bohrer ersetzen.
2. **Inspektion der Befestigungsschrauben**
   Alle Befestigungsschrauben werden regelmäßig inspiziert und geprüft, ob sie gut angezogen sind. Wenn sich eine der Schrauben lockert, muß sie sofort wieder angezogen werden. Geschieht das nicht, kann das zu erheblichen Gefahren führen.
3. **Wartung des Motors**
   Die Motorwicklung ist das „HERZ" des Elektrowerkzeugs. Daher ist besonders sorgfältig darauf zu achten, daß die Wicklung nicht beschädigt wird und/oder mit Öl oder Wasser in Berührung kommt.
4. **Inspektion der Kohlebürsten**
   Zur Erhaltung Ihrer Sicherheit und des Schutzes gegen elektrischen Schlag sollten Inspektion und Auswechseln der Kohlebürsten Nur durch ein Autorisiertes HiKOKI-Wartungszentrum durchgeführt werden.
5. **Auswechseln des Netzkabels**
   Wenn eine Auswechslung des Netzkabels erforderlich ist, muss dies zur Vermeidung von Gefahren von einem durch HiKOKI autorisierten Service-Zentrum durchgeführt werden.

ACHTUNG:

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

GARANTIE

Wir garantieren, dass HiKOKI Elektrowerkzeuge den gesetzlichen/landesspezifischen Bestimmungen entsprechen. Diese Garantie deckt keine Defekte oder Schäden ab, die durch falsche Anwendung, Missbrauch oder normalen Verschleiß entstehen. Im Fall einer Beschwerde schicken Sie das Elektrowerkzeug unzerlegt zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden, an ein von HiKOKI autorisiertes Servicecenter.

HINWEIS:

Aufgrund des ständigen Forschungs-und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben nicht ausgeschlossen.

Information über Betriebslärm und Vibration

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN62841 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 102 dB (A)
Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 91 dB (A)
Messunsicherheit KpA: 3 dB (A)

Bei der Arbeit immer einen Ohrenschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN62841.

Schlagbohren in Beton:
Vibrationsemissionswert $\boldsymbol{a_h}$, **HD** = 15,9 m/s^2
Messunsicherheit K = 2,5 m/s^2 (A)

Entsprechender Meißelwert:
Vibrationsemissionswert $\boldsymbol{a_h}$, **CHeq** = 14,3 m/s^2
Messunsicherheit K = 2,0 m/s^2 (A)

Der ausgewiesene Gesamtschwingungswert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden gemäß eines standardisierten Testverfahrens gemessen und können beim Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
Sie können auch für eine Vorabeinschätzung der Exposition genutzt werden.

WARNUNG

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Gebrauchs des Elektrowerkzeugs können vom angegebenen Gesamtwert abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug verwendet wird, insbesondere abhängig von der Art des bearbeiteten Werkstücks; und
- Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

Μετάφραση των αρχικών οδηγιών)

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο.
Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί μέσω δικτύου ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) **Ασφάλεια χώρου εργασίας**
   a) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.**
   Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
   b) **Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.**
   Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή του καπνού.
   c) **Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.**
   Αν κάτι σας αποσπάσει την προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

2) **Διακόπτης ασφαλείας**
   a) **Τα φις των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες. Μην τροποποιήσετε ποτέ το φις με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε φις προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.**
   Τα μη τροποποιημένα φις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
   b) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.**
   Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
   c) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.**
   Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
   d) **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.**
   Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη.
   Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
   e) **Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.**
   Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
   f) **Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).**
   Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) **Προσωπική ασφάλεια**
   a) **Να είστε σε ετοιμότητα, να έχετε την προσοχή σας στην εργασία που πραγματοποιείτε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.**
   Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.
   Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
   b) **Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα εξοπλισμό για την προστασία των ματιών.**
   Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή προστατευτικά της ακοής, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες, μειώνει τους τραυματισμούς.
   c) **Αποφεύγετε την ακούσια έναρξη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.**
   Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.
   d) **Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.**
   Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
   e) **Μην τεντώνεστε. Να πατάτε σταθερά και να διατηρείτε την ισορροπία σας.**
   Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
   f) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά σας και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη.**
   Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
   g) **Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνεστε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.**
   Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προκαλούνται λόγω σκόνης.
   h) **Μην αφήσετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση των εργαλείων να σας εφησυχάσει και να αγνοήσετε τις αρχές ασφαλείας του εργαλείου.**
   Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

4) **Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων**
   a) **Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.**
   Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.
   b) **Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.**
   Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
   c) **Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή ισχύος και/ή αφαιρέσετε τη θήκη μπαταρίας, εάν είναι αποσπώμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.**
   Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο λανθασμένης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
   d) **Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.**
   Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.
   e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Να ελέγχετε για τυχόν λάθος ευθυγράμμισή ή μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τυχόν θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.**
   Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
   f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.**
   Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές άκρες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.
   g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.**
   Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.
   h) **Κρατήστε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.**
   Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόοπτες καταστάσεις.

5) **Σέρβις**
   a) **Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.**
   Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ
Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.
Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά και άτομα με αναπηρίες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟΥ ΠΙΣΤΟΛΕΤΟΥ

Οδηγίες ασφάλειας για όλες τις λειτουργίες

1. **Φοράτε προστατευτικά ακοής**
   Η έκθεση στον ήχο ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
2. **Χρησιμοποιείτε βοηθητικές λαβές, εάν παρέχονται με το εργαλείο.**
   Η απώλεια ελέγχου του εργαλείου ενδέχεται να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
3. **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες λαβές όταν εκτελείτε μια εργασία κατά την οποία το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με ένα μη εμφανές σύρμα ή με το καλώδιο του.**
   Τα εξαρτήματα κοπής που συνδέουν με καλώδιο «υπό τάση» ενδέχεται να καταστήσουν τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου «υπό τάση» και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

Οδηγίες ασφαλείας κατά τη χρήση μακριών τρυπανιών με σφυροδράπανα περιστροφικά

4. **Να ξεκινάτε πάντα τη διάτρηση με χαμηλή ταχύτητα και με την άκρη της μύτης σε επαφή με το προς κατεργασία κομμάτι.**
   Σε υψηλότερες ταχύτητες, η μύτη είναι πιθανό να λυγίσει αν περιστραφεί ελεύθερα χωρίς να έρχεται σε επαφή με το προς κατεργασία κομμάτι, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό.
5. **Εφαρμόζετε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με τη μύτη και να μην εφαρμόζετε υπερβολική πίεση.**
   Οι μύτες μπορούν να λυγίσουν προκαλώντας θραύση ή απώλεια ελέγχου, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

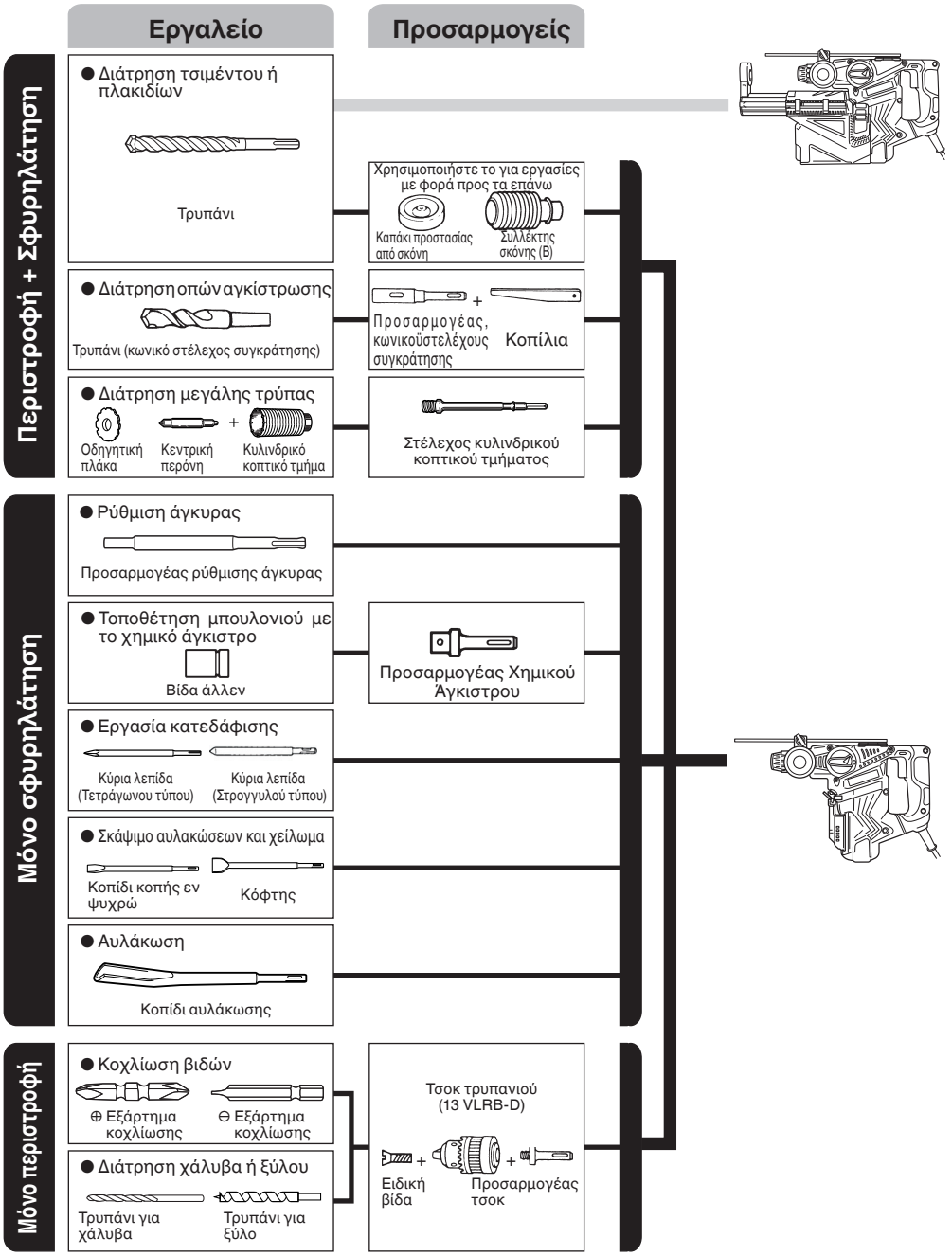
Τάση (ανά περιοχές)*	(110 V, 115 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ∼
Ισχύς εισόδου	720 W
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	0–1050 min-1
Ταχύτητα κρούσης πλήρους φορτίου	0–4000 min-1
Ικανότητα: τσιμέντο ατσάλι ξύλο	4–28 mm 13 mm 32 mm
Βάρος**	4,1 kg
Προσαρμογέας συλλογής σκόνης Μέγ. Βάθος διάνοιξης οπής: Διάμετρος διάνοιξης: Μέγ. Μήκος διάνοιξης (ωφέλιμο μήκος):	 85 mm (ρύθμιση δυνατή μεταξύ 0 και 85 mm) 4–18 mm 100 mm
Χωρητικότητα κουτιού σκόνης:	0,4 λίτρα

* Βεβαιωθείτε να ελέγξετε την πινακίδα στο προϊόν επειδή υπόκεινται σε αλλαγή σε εξάρτηση από την περιοχή.
** Σύμφωνα με τη Διαδικασία EPTA 01/2014

ΚΑΝΟΝΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

(1) Πλαστική θήκη.....1
(2) Πλευρική λαβή 1
(3) Στόπερ.....1
(4) Κάλυμμα.....1
(5) Ελαστικό κάλυμμα (αντικατάσταση).....1
Τα κανονικά εξαρτήματα μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ (πωλούνται ξεχωριστά)



● Διάτρηση τσιμέντου ή πλακιδίων

Τρυπάνι SDS-plus		
Εξωτερική διάμ.	Συνολικό μήκος	Ωφέλιμο μήκος
4,0 mm	110 mm	50 mm
5,0 mm	110 mm	50 mm
	160 mm	100 mm
5,5 mm	110 mm	50 mm
6,5 mm	160 mm	100 mm
7,0 mm	160 mm	100 mm
8,0 mm	160 mm	100 mm
8,5 mm	160 mm	100 mm
9,0 mm	160 mm	100 mm
12,0 mm	166 mm	100 mm
	260 mm	200 mm
12,7 mm	166 mm	100 mm
14,0 mm	166 mm	100 mm
15,0 mm	166 mm	100 mm
16,0 mm	166 mm	100 mm
	260 mm	200 mm
17,0 mm	166 mm	100 mm
19,0 mm	260 mm	200 mm
20,0 mm	250 mm	200 mm
22,0 mm	250 mm	200 mm
25,0 mm	450 mm	400 mm

● Διάτρηση οπών αγκίστρωσης

Προσαρμογέας κωνικού στελέχους συγκράτησης Λειτουργία λέπτυνσης
Κωνικό στέλεχος συγκράτησης τρυπανιού τύπου Morse Αρ. 1
Κωνικό στέλεχος συγκράτησης τρυπανιού τύπου Morse Αρ. 2
Α-κωνικό στέλεχος
Β-κωνικό στέλεχος

● Διάτρηση μεγάλης τρύπας

Κυλινδρικό κοπτικό τμήμα Εξωτερική διάμ.	Κεντρική περόνη	Στέλεχος κυλινδρικού κοπτικού τμήματος Συνολικό μήκος
25 mm*	Δεν ισχύει	105 mm 300 mm
29 mm*		
32 mm	(A)	
35 mm		
38 mm		
45 mm	(B)	300 mm
50 mm		
65 mm		
80 mm		

* Χωρίς οδηγητική πλάκα

● Ρύθμιση άγκυρας

Προσαρμογέας ρύθμισης άγκυρας Μέγεθος άγκυρας
W 1/4”
W 5/16”
W 3/8”
W 1/2”
W 5/8”

Τα προαιρετικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Περιστροφή και λειτουργία σφυροκοπήματος
- ○ Άνοιγμα τρυπών για το άγκιστρο
- ○ Άνοιγμα τρυπών σε τσιμέντο
- ○ Άνοιγμα τρυπών σε πλακάκι

Λειτουργία μόνο περιστροφής
- ○ Τρύπημα σε ατσάλι ή ξύλο (με προαιρετικά εξαρτήματα)
- ○ Σφίξιμο μηχανικών βιδών και ξυλόβιδων (με προαιρετικά εξαρτήματα)

Λειτουργία σφυροκοπήματος μόνο
- ○ Ελαφριά σμίλευση σκυροδέματος, διάνοιξη και κρασπέδωση αύλακας.

ΠΡΙΝ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. **Πηγή ρεύματος**
   Βεβαιωθείτε ότι η πηγή ρεύματος που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί είναι εναρμονισμένη με τις απαιτήσεις σε ρεύμα που αναφέτεται στην πινακίδα του εργαλείου.
2. **Διακόπτης ρεύματος**
   Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στη θέση OFF. Αν το βίσμα είναι στη μπρίζα καθώς ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στο ON, το εργαλείο θα αρχίσει να λειτουργεί αμέσως, με πιθανότητα πρόκλησης σοβαρού ατυχήματος.

3. Καλώδιο προέκτασης
Όταν ο χώρος εργασίας βρίσκεται μακριά από την παροχή ρεύματος, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης με κατάλληλο πάχος και ικανότητα μεταφοράς ρεύματος. Το καλώδιο προέκτασης πρέπει να είναι τόσο κοντό όσο είναι πρακτικά δυνατό.

4. Στερέωση της λεπίδας τρυπανιού (Εικ. 1)

ΠΡΟΣΟΧΗ
Για την αποφυγή ατυχημάτων, βεβαιωθείτε να κλείσετε το διακόπτη και να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία όπως η κύρια λεπίδα, λεπίδες τρυπανιού, κλπ., βεβαιωθείτε να χρησιμοποιήσετε τα αυθεντικά εξαρτήματα που υποδεικνύονται από την εταιρία μας.

(1) Καθαρίστε το τμήμα του στελέχους της λεπίδας τρυπανιού.
(2) Βάλτε την λεπίδα τρυπανιού περιστρέφοντάς την μέσα στο στήριγμα του εργαλείου μέχρι να κλειδώσει (**Εικ. 1**).
(3) Ελέγξετε το κλείδωμα τραβώντας την λεπίδα τρυπανιού.
(4) Για να αφαιρέσετε την λεπίδα του τρυπανιού, τραβήξτε πλήρως την λαβή κατά την φορά του βέλους και τραβήξτε έξω την λεπίδα του τρυπανιού (**Εικ. 2**).

5. Εγκατάσταση του κυπέλλου της σκόνης ή του συλλέκτη της σκόνης (Β) (Προαιρετικά εξαρτήματα) (Εικ. 3, Εικ. 4)
Όταν χρησιμοποιείτε ένα περιστροφικό σφυροδράπανο ή για τρυπανίσματα σε υψηλά σημεία προσαρμόστε το κύπελλο σκόνης ή το συλλέκτη σκόνης (Β) για την συλλογή της σκόνης ή των σωματιδίων για ευκολότερη εργασία.

○ Εγκατάσταση του κυπέλλου σκόνης
Χρησιμοποιήστε το κύπελλο σκόνης συνδέοντας το στην λεπίδα του τρυπανιού όπως φαίνεται στην **Εικ. 3**. Όταν χρησιμοποιείτε μια λεπίδα που έχει μεγάλη διάμετρο μεγαλώστε την κεντρική τρύπα του κυπέλλου σκόνης με αυτό το σφυροδράπανο.

○ Εγκατάσταση του συλλέκτη σκόνης (Β)
Για την χρήση του συλλέκτη σκόνης (Β), βάλτε τον συλλέκτη σκόνης (Β) από το άκρο της λεπίδας ευθυγραμμίζοντας το στην αυλάκωση της λαβής (**Εικ. 4**).

ΠΡΟΣΟΧΗ
○ Το κύπελλο σκόνης και ο συλλέκτης σκόνης (Β) είναι για αποκλειστική χρήση για τρυπάνισμα στο τσιμέντο. Μην τα χρησιμοποιήσετε για τρυπάνισμα σε ξύλο ή μέταλλο.
○ Βάλτε τον συλλέκτη σκόνης (Β) εντελώς μέσα στο τμήμα του σφικτήρα της κύριας συσκευής.
○ Όταν βάζετε σε εκκίνηση το περιστροφικό σφυροδράπανο και ο συλλέκτης σκόνης (Β) δεν βρίσκεται πάνω στην επιφάνεια του τσιμέντου, τότε ο συλλέκτης σκόνης (Β) θα περιστρέφεται μαζί με τη λεπίδα του τρυπανιού. Βεβαιωθείτε να ανοίξετε το διακόπτη αφότου πιέσετε το συλλέκτη σκόνης στην επιφάνεια του τσιμέντου. (Όταν χρησιμοποιείτε το συλλέκτη σκόνης (Β) συνδεδεμένο σε μια λεπίδα τρυπανιού που έχει περισσότερο από 190 χιλ συνολικό μήκος, ο συλλέκτης σκόνης (Β) δεν μπορεί να αγκίξει την επιφάνεια του τσιμέντου και θα περιστρέφεται. Επομένως παρακαλώ χρησιμοποιήστε το συλλέκτη σκόνης (Β) εφαρμόζοντας τον σε λεπίδες τρυπανιού οι οποίες έχουν 166 χιλ, 160 χιλ, και 110 χιλ συνολικό μήκος.)
○ Βγάλτε τα σωματίδια μετά το άνοιγμα δυο τριών τρυπών.
○ Παρακαλώ αντικαταστήστε την λεπίδα του τρυπανιού μετά την αφαίρεση του συλλέκτη σκόνης (Β).

6. Επιλογή της λεπίδας τρυπανιού
Οι κεφαλές των βιδών και των λεπίδων θα πάθουν ζημιά εκτός και αν χρησιμοποιηθεί μια λεπίδα κατάλληλη της διαμέτρου της βίδας για το βίδωμα των βιδών.

7. Επιβεβαιώστε την διεύθυνση περιστροφής της λεπίδας (Εικ. 5)
Η λεπίδα περιστρέφεται προς τα δεξιά (όψη από την πίσω πλευρά) πατώντας την R-πλευρά του κουμπιού. Η L-πλευρά του κουμπιού πατιέται για να περιστραφεί η λεπίδα προς τα αριστερά.

8. Επιλογή του τρόπου λειτουργίας
Μπορείτε να αλλάξετε την λειτουργία σε έναν από 3 τρόπους: "χτύπημα μόνο", "περιστροφή + χτύπημα" και "περιστροφή μόνο" στρέφοντας τον μοχλό αλλαγής ενώ πιέζετε το κουμπί. Τοποθετήστε τη θέση του σημαδιού του μοχλού αλλαγής στο ▲ αντίστοιχο σημείο του τρόπου λειτουργίας που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ
○ Πριν κάνετε χρήση του μοχλού αλλαγής, ελέγξετε και σιγουρευτείτε ότι το μοτέρ έχει σταματήσει. Βλάβη μπορεί να συμβεί αν γίνει χειρισμός με το μοτέρ σε λειτουργία.
○ Για να λειτουργήσετε τον μοχλό αλλαγής, πατήστε το κουμπί ώθησης και ελευθερώστε την ασφάλεια του μοχλού αλλαγής. Επίσης, ελέγξετε και σιγουρευτείτε μετά την λειτουργία ότι το κουμπί ώθησης έχει επιστρέψει και ότι ο μοχλός αλλαγής έχει κλειδωθεί.
○ Στρέψτε το μοχλό αλλαγής χωρίς να κάνετε λάθος. Αν χρησιμοποιηθεί σε μια ενδιάμεση θέση, υπάρχει ο κίνδυνος ότι η διάρκεια ζωής του μηχανισμού περιστροφής να ελαττωθεί.

ΠΩΣ ΝΑ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ

ΠΡΟΣΟΧΗ
Για την αποφυγή ατυχημάτων, σιγουρευτείτε να κλείσετε το διακόπτη και να αποσυνδέσετε το βίσμα από την πρίζα κατά την εγκατάσταση και αφαίρεση των διάφορων λεπίδων του τρυπανιού και των διάφορων άλλων μερών. Ο διακόπτης θα πρέπει επίσης να είναι κλειστός κατά την διάρκεια ενός διαλείμματος της δουλειάς και μετά το τέλος της δουλείας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Σιγουρευτείτε ότι το φτερωτό μπουλόνι στην πλευρική λαβή έχει σφιχτεί κατάλληλα πριν τη χρήση του εργαλείου.

1. Λειτουργία διακόπτη
Η περιστροφική ταχύτητα της λεπίδας του τρυπανιού μπορεί να ελεγχθεί βαθμιαία μεταβάλλοντας το διάστημα κατά το οποίο τραβιέται η σκανδάλη διακόπτης. Η ταχύτητα είναι χαμηλή όταν η σκανδάλη διακόπτης τραβιέται ελαφρά και αυξάνεται καθώς ο διακόπτης τραβιέται περισσότερο.
Ωστόσο, η σκανδάλη διακόπτης μπορεί να τραβηχτεί μόνο στο μισό της διαδρομής κατά την αναστροφή και η ταχύτητα είναι περίπου η μισή σε σύγκριση με την ταχύτητα κανονικής περιστροφής.

2. Περιστροφή + σφυροκόπημα

Αυτό το περιστροφικό σφυροδράπανο μπορεί να ρυθμιστεί στη θέση περιστροφής και σφυροκοπήματος πατώντας το κουμπί ώθησης και στρέφοντας το μοχλό αλλαγής στο ⁞T σημείο (**Εικ. 6**).

Στρέψτε τη λαβή ελαφρά και επιβεβαιώστε ότι ο συμπλέκτης έχει εμπλακεί με ένα κλικ.

(1) Στερεώστε την λεπίδα τρυπανιού.

(2) Τραβήξτε τη σκανδάλη διακόπτη αφότου εφαρμόσετε το άκρο της λεπίδας του τρυπανιού στη θέση του τρυπανίσματος (**Εικ. 7**).

(3) Το να σπρώξετε με δύναμη το περιστροφικό σφυροδράπανο δεν είναι καθόλου απαραίτητο. Είναι ικανοποιητικό το να σπρώξετε ελαφρά έτσι ώστε η σκόνη από το τρυπάνισμα να βγαίνει έξω σταθερά.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν το τρυπάνι αγκίξει μια σιδερένια βέργα που χρησιμοποιείτε για κατασκευή, η λεπίδα θα σταματήσει αμέσως και το περιστροφικό σφυροδράπανο θα αντενεργήσει στην περιστροφή. Γιαυτό κρατήστε γερά την λαβή και την πλευρική λαβή όπως φαίνεται στην **Εικ. 7**.

3. Χρήση της μονάδας συλλογής σκόνης

Η χρήση του περιστροφικού σφυροδράπανου με συνδεδεμένη τη μονάδα συλλογής σκόνης εξασφαλίζει ένα πιο υγιεινό περιβάλλον εργασίας χωρίς αιωρούμενη σκόνη (**Εικ. 8**).

(1) Σύνδεση της μονάδας συλλογής σκόνης

Τοποθετήστε τη μονάδα συλλογής σκόνης κατά μήκος του οδηγού στο περιστροφικό σφυροδράπανο. Όταν έχει εισέλθει μέχρι τέρμα, στερεώστε την στο περιστροφικό σφυροδράπανο με τις δύο ασφάλειες (**Εικ. 9**).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η μονάδα συλλογής σκόνης είναι σχεδιασμένη για τη διάτρηση σκυροδέματος. Να μην χρησιμοποιείται για τη διάνοιξη οπών σε μέταλλο ή ξύλο.

(2) Ρύθμιση της μονάδας συλλογής σκόνης

(a) Ρύθμιση της θέσης του ακροφυσίου συλλογής σκόνης

Πιέστε το ακροφύσιο μέσα και ρυθμίστε το στην επιθυμητή θέση. Τραβήξτε το ρυθμιστή πάνω στο ακροφύσιο προς την κατεύθυνση του βέλους για να λύσετε το κλείδωμα και μετακινήσετε τον έως ότου έρθει σε επαφή με τη ράβδο του ρυθμιστή. Σπρώξτε το ρυθμιστή στην αντίθετη κατεύθυνση από αυτήν του βέλους για να κλειδώσει (**Εικ. 10**).

(b) Ρύθμιση του βάθους διάνοιξης

Τραβήξτε το ρυθμιστή πάνω στη λαβή προς την κατεύθυνση του βέλους για να λύσετε το κλείδωμα, μετακινήστε τον στην επιθυμητή κατεύθυνση για να καθορίσετε τη διαδρομή και σπρώξτε το ρυθμιστή στην αντίθετη κατεύθυνση από αυτήν του βέλους για να τον κλειδώσετε.

Η απόσταση του ακροστομίου όταν η άκρη του ακροστομίου ταιριάζει με την άκρη του τρυπανιού είναι το βάθος της τρύπας του τρυπανιού. (**Εικ. 11**)

- Το μέγιστο βάθος διάνοιξης με χρήση της μονάδας συλλογής σκόνης είναι 85 mm.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη μονάδα συλλογής σκόνης, μπορείτε να χρησιμοποιείτε λεπίδες HiKOKI διαμέτρου μεταξύ 4 mm και 18 mm και έως και 100 mm ωφέλιμου μήκους.

(3) Διάνοιξη οπών

Κατά τη διάνοιξη οπών, κρατάτε το περιστροφικό σφυροδράπανο έτσι ώστε η άκρη του ακροφυσίου να έρχεται σε επαφή με την επιφάνεια του σκυροδέματος. Η αποδοτικότητα της συλλογής σκόνης μειώνεται αν η μονάδα δεν βρίσκεται σε επαφή με την επιφάνεια (**Εικ. 12**).

(4) Αφαίρεση της σκόνης

Υπερβολική σκόνη μέσα στο κουτί σκόνης θα μειώσει την αποδοτικότητα της συλλογής σκόνης. Αδειάζετε το κουτί σκόνης τακτικά.

Σπρώξτε το μοχλό για να αφαιρέσετε το κουτί σκόνης από τη μονάδα και αδειάστε και καθαρίστε το (**Εικ. 13**).

Η συγκέντρωση σκόνης δεν είναι δυνατή όταν το φίλτρο στο κουτί που συγκεντρώνεται η σκόνη μπλοκάρει.

Χρησιμοποιείστε τον παρακάτω πίνακα σαν οδηγό για να αντικαταστήσετε το κουτί που συγκεντρώνεται η σκόνη.

Χωρητικότητα κουτιού σκόνης	Διάμετρος διάνοιξης 6 mm / βάθος 28 mm: 130 οπές Διάμετρος διάνοιξης 8 mm / βάθος 30 mm: 75 οπές Διάμετρος διάνοιξης 12 mm / βάθος 50 mm: 20 οπές
Οδηγός αντικατάστασης του κουτιού σκόνης	Το κουτί σκόνης έχει γεμίσει και αδειάσει 100 φορές

(5) Αντικατάσταση ελαστικού καλύμματος

Φθορά του ελαστικού καλύμματος θα εμποδίσει τη συλλογή της σκόνης.

Αντικαταστήστε το ελαστικό κάλυμμα όταν φθαρεί.

Πώς να αντικαταστήσετε το ελαστικό κάλυμμα (Εικ. 14)

(1) Αφαιρέστε τον εμφράκτη του ακροστομίου από το ακροστόμιο.

(2) Αντικαταστήστε το ελαστικό κάλυμμα με ένα νέο κάλυμμα.

Προσαρμόστε το ελαστικό κάλυμμα και βεβαιωθείτε ότι έχει τη σωστή κατεύθυνση.

(3) Τοποθέτηση του εμφράκτη του ακροστομίου.

Βάλτε το χείλος του εμφράκτη του ακροστομίου στις εγκοπές του ακροστομίου.

Εκείνη τη στιγμή βεβαιωθείτε ότι οι εγκοπές μεταξύ του ακροστομίου και του εμφράκτη του ακροστομίου είναι ομοιόμορφες παντού.

4. Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη μονάδα συλλογής σκόνης

Όταν χρησιμοποιείτε το περιστροφικό σφυροδράπανο χωρίς τη μονάδα συλλογής σκόνης, προσαρτήστε το παρεχόμενο κάλυμμα στην τρύπα προσάρτησης της μονάδας (**Εικ. 15**).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν δεν έχει προσαρτηθεί κάλυμμα, σκόνη ή άλλα σωματίδια μπορεί να αναρροφηθούν από την τρύπα, με αποτέλεσμα την πρόκληση βλάβης στον κινητήρα.

5. Περιστροφή μόνο

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η μονάδα συλλογής σκόνης δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Αφαιρέστε τη μονάδα και προσαρτήστε το παρεχόμενο κάλυμμα στην τρύπα προσάρτησης της μονάδας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν δεν έχει προσαρτηθεί κάλυμμα, σκόνη ή άλλα σωματίδια μπορεί να αναρροφηθούν από την τρύπα, με αποτέλεσμα την πρόκληση βλάβης στον κινητήρα.

Αυτό το σφυροδράπανο μπορεί να ρυθμιστεί μόνο στη θέση περιστροφής πατώντας το κουμπί ώθησης και στρέφοντας το μοχλό αλλαγής στο σημείο (**Εικ. 16**). Στρέψτε τη λαβή ελαφρά και επιβεβαιώστε ότι ο συμπλέκτης έχει εμπλακεί με ένα κλικ. Για το τρυπάνισμα υλικού ξύλου ή μετάλλου χρησιμοποιώντας το σφικτήρα του τρυπανιού και το προσαρμογέα του σφικτήρα (προαιρετικά εξαρτήματα), συνεχίστε όπως παρακάτω. Εγκατάσταση του σφικτήρα του τρυπανιού και του προσαρμογέα του σφικτήρα: (**Εικ. 17**)

(1) Συνδέστε το σφικτήρα του τρυπανιού στον προσαρμογέα του σφικτήρα.

(2) Το τμήμα του SDS-plus στελέχους είναι το ίδιο με τη λεπίδα τρυπανιού. Επομένως ανατρέξετε στο τμήμα "Στερέωση της λεπίδας τρυπανιού" για να το συνδέσετε.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η εφαρμογή δύναμης περισσότερης από ότι είναι απαραίτητο όχι μόνο δεν θα επισπεύσει την εργασία, αλλά θα φθείρει την άκρη της λεπίδας του τρυπανιού και επιπρόσθετα θα ελαττώσει την διάρκεια ζωής του περιστροφικού σφυροδράπανου.
- Οι λεπίδες του τρυπανιού μπορεί να προκαλέσουν θραύση του υλικού κατά την έξοδό του σφυριδράπανου από την ανοιγμένη τρύπα. Για την έξοδο είναι σημαντικό να χρησιμοποιήσετε μια ωστική κίνηση.
- Μην προσπαθήσετε να ανοίξετε τρύπες αγκίστρωσης ή τρύπες στο τσιμέντο με το μηχάνημα ρυθμισμένο μόνο στην περιστροφική λειτουργία.
- Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε το περιστροφικό σφυροδράπανο στη λειτουργία περιστροφής και κτυπήματος με το σφικτήρα τρυπανιού και τον προσαρμογέα σφιγκτήρα συνδεδεμένους. Αυτό θα ελαττώσει σοβαρά την διάρκεια ζωής του κάθε κομματιού του μηχανήματος.

6. Όταν βιδώνετε μηχανικές βίδες (Εικ. 18)

Πρώτα, βάλτε την λεπίδα μέσα στην υποδοχή στο τέλος του προσαρμογέα του σφικτήρα (D). Μετά, στερεώστε τον προσαρμογέα του σφικτήρα (D) στην κύρια μονάδα χρησιμοποιώντας τις διαδικασίες που περιγράφηκαν στα 4 (1), (2), (3), βάλτε το άκρο της λεπίδας στις εσοχές στην κεφαλή της βίδας, πιάστε την κύρια μονάδα και σφίξτε τη βίδα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Δώστε προσοχή να μην παρατείνετε κατά πολύ το χρόνο βιδώματος, διαφορετικά οι βίδες μπορεί να πάθουν ζημιά από την υπερβολική δύναμη.
- Εφαρμόστε το περιστροφικό σφυροδράπανο κάθετα στην κεφαλή της βίδας όταν βιδώνετε τη βίδα, διαφορετικά η κεφαλή της βίδας ή η λεπίδα θα πάθουν ζημιά, ή η δύναμη βιδώματος δεν θα μεταφερθεί πλήρως στη βίδα.
- Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε το περιστροφικό σφυροδράπανο στη λειτουργία περιστροφής και κτυπήματος με το σφικτήρα τρυπανιού και τη λεπίδα συνδεδεμένα.

7. Όταν βιδώνεται ξυλόβιδες (Εικ. 18)

(1) Επιλογή της κατάλληλης λεπίδας βιδώματος
Χρησιμοποιήστε βίδες με μεγάλη κεφαλή, αν αυτό είναι δυνατό, επειδή η λεπίδα βιδώματος εύκολα γλιστρά από τις βίδες με μικρή κεφαλή.

(2) Βίδωμα σε ξυλόβιδες

- Πριν το βίδωμα σε ξυλόβιδες, κάντε δοκιμαστικές τρύπες κατάλληλες για αυτές σε μια ξύλινη σανίδα. Εφαρμόστε την λεπίδα στη αυλάκωση της κεφαλής της βίδας και προσεκτικά βιδώστε τις βίδες στις τρύπες.
- Αφού περιστρέψετε το περιστροφικό σφυροδράπανο σε χαμηλή ταχύτητα για σύντομο χρονικό διάστημα μέχρι που η ξυλόβιδα να έχει μερικώς μπει στο ξύλο, πατήστε το διακόπτη πιο δυνατά για να αποκτήσετε τη βέλτιστη δύναμη για το βίδωμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Δώστε προσοχή στην προετοιμασία της δοκιμαστικής τρύπας που είναι κατάλληλη στην ξυλόβιδα λαμβάνοντας υπόψην τη σκληρότητα του ξύλου. Αν η τρύπα είναι υπερβολικά μικρή ή ρηχή, που απαιτεί μεγάλη δύναμη για να βιδωθεί η βίδα μέσα της, το σπείρωμα της ξυλόβιδας μπορεί μερικές φορές να καταστραφεί.

8. Μόνο χτύπημα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η μονάδα συλλογής σκόνης δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Αφαιρέστε τη μονάδα και προσαρτήστε το παρεχόμενο κάλυμμα στην τρύπα προσάρτησης της μονάδας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν δεν έχει προσαρτηθεί κάλυμμα, σκόνη ή άλλα σωματίδια μπορεί να αναρροφηθούν από την τρύπα, με αποτέλεσμα την πρόκληση βλάβης στον κινητήρα.

Το περιστροφικό αυτό σφυροδράπανο μπορεί να ρυθμιστεί σε λειτουργία χτυπήματος μόνο, πιέζοντας το κουμπί και στρέφοντας τον μοχλό αλλαγής στην ένδειξη (**Εικ. 19**).

(1) Στερεώστε την κύρια λεπίδα ή το κοπίδι κοπής εν ψυχρώ.

(2) Πιέστε το κουμπί και ρυθμίστε το μοχλό αλλαγής στο σημάδι ©. (**Εικ. 20**)
Η περιστροφή έχει απελευθερωθεί, γυρίστε το εργαλείο και προσαρμόστε το εργαλείο στην επιθυμητή θέση. (**Εικ. 21**)

(3) Στρέψτε το μοχλό αλλαγής στο σημείο . (**Εικ. 19**) Τότε η κύρια λεπίδα ή το κοπίδι κοπής εν ψυχρώ έχει κλειδώσει.

9. Χρησιμοποιώντας το στόπερ (Εικ. 22)

(1) Λύστε το φτερωτό μπουλόνι και τοποθετήστε το στόπερ στην οπή προσάρτησης στην πλευρική λαβή.

(2) Προσαρμόστε τη θέση του στόπερ σύμφωνα με το βάθος της τρύπας και σφίξτε καλά το φτερωτό μπουλόνι.

10. Πώς να χρησιμοποιήσετε την λεπίδα τρυπανιού (κωνικό στέλεχος) και το προσαρμογέα του κωνικού στελέχους.

(1) Συνδέστε το προσαρμογέα του κωνικού στελέχους στο περιστροφικό σφυροδράπανο (**Εικ. 23**).

(2) Στερεώστε την λεπίδα του τρυπανιού (κωνικό στέλεχος) στον προσαρμογέα του κωνικού στελέχους (**Εικ. 23**).

(3) Ανοίξτε το διακόπτη ON, και ανοίξτε μια τρύπα στο προκαθορισμένο βάθος.

(4) Για να αφαιρέσετε την λεπίδα του τρυπανιού (κωνικό στέλεχος), βάλτε το κόφτη στην σχισμή του προσαρμογέα του κωνικού στελέχους και κτυπήστε την κεφαλή του κόφτη, που υποστηρίζεται σε ένα στήριγμα, με ένα σφυρί (**Εικ. 24**).

11. Φροντίστε κατά τη λειτουργία να κρατάτε καλά το εργαλείο όπως φαίνεται στην Εικ. 31.

12. Χρήση της πλευρικής λαβής

Όταν επιθυμείτε να αλλάξετε την θέση της πλευρικής λαβής, περιστρέψτε το σφικτήρα του πλευρικού χερουλιού αριστερόστροφα για να τη χαλαρώσετε, και μετά στερεώστε την γερά. (**Εικ. 32**)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν ανοίγετε τρύπα, υπάρχει περίπτωση που το μηχάνημα να προσπαθεί να περιστραφεί από αντίδραση τη στιγυή που διαπερνά ένα τοίχο από τσιμέντο και / ή όταν η άκρη της λεπίδας έρχεται σε επαφή με την ράβδο του οπλισμού Πιάστε γερά την πλευρική λαβή και κρατήστε το μηχάνημα με τα δυο σας χέρια. Αν δεν το κρκατάτε γερά, ένα ατύχημα μπορεί να συμβεί.

ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΚΥΛΙΝΔΡΙΚΟ ΚΟΠΤΙΚΟ ΤΜΗΜΑ (ΓΙΑ ΕΛΑΦΡΥ ΦΟΡΤΙΟ)

Όταν ανοίγετε διαπεραστικές μεγάλες τρύπες χρησιμοποιήστε το κυλινδρικό κοπτικό τμήμα (για ελαφριά φορτία). Στην περίπτωση αυτή χρησιμοποιήστε την κεντρική περόνη και τον άξονα του κυλινδρικού κοπτικού τμήματος που παρέχονται ως προαιρετικά εξαρτήματα.

1. Στερέωση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βεβαιωθείτε να κλείσετε το ρεύμα OFF και να αποσυνδέσετε το βίσμα από την πρίζα.

(1) Στερεώστε το κυλινδρικό κοπτικό τμήμα στον άξονα του κυλινδρικού κοπτικού τμήματος (**Εικ. 25**). Λιπάνετε το σπείρωμα του άξονα του κυλινδρικού κοπτικού τμήματος για να διευκολύνεται την αποσυναρμολόγηση.

(2) Στερεώστε το κυλινδρικό κοπτικό τμήμα στο περιστροφικόό σφυροδράπανο (**Εικ. 26**).

(3) Βάλτε την κεντρική περόνη στην οδηγητική πλάκα μέχρι που να σταματήσει.

(4) Κοπλάρετε την οδηγητική πλάκα με το κυλινδρικό κοπτικό τμήμα, και περιστρέψετε την οδηγητική πλάκα προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά ώστε να μην πέφτει ακόμα και αν βλέπει προς τα κάτω (**Εικ. 27**).

2. Πώς να τρυπήσετε (Εικ. 28).

(1) Συνδέστε το βίσμα στην πηγή ρεύματος.

(2) Ένα ελατήριο είναι εγκαταστημένο στην κεντρική περόνη.

Σπρώξτε το ευθύγραμμα και ελαφρά προς τον τοίχο ή το δάπεδο.

Συνδέστε το κυλινδρικό τμήμα κοπής ίσια στην επιφάνεια και αρχίστε τη λειτουργία.

(3) Όταν τρυπήσετε περίπου 5 χιλ σε βάθος η θέση της τρύπας θα δημιουργηθεί. Τρυπήστε μετά από αυτό αφαιρώντας την κεντρική περόνη και την οδηγητική πλάκα από το κυλινδικό τμήμα κοπής.

(4) Η εφαρμογή υπερβολικής δύναμης όχι μόνο δεν θα επισπεύσει την εργασία, αλλά θα φθείρει την άκρη της λεπίδας του τρυπανιού έχοντας ως αποτέλεσμα την ελάττωση της διάρκειας ζωής του σφυροδράπανου.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την αφαίρεση της κεντρικής περόνης και της οδηγητικής πλάκας, κλείστε τον διακόπτη OFF και αποσυνδέστε το βίσμα από την μπρίζα.

3. Αποσυναρμολόγηση (Εικ. 29)

Αφαιρέστε τον άξονα του κυλινδικού τμήματος κοπής από το περιστροφικό σφυροδράπανο και κτυπήστε την κεφαλή του άξονα του κυλινδρικού τμήματος κοπής δυο ή τρεις φορές με ένα σφυρί κρατώντας το κυλινδρικό τμήμα κοπής, μετά το σπείρωμα θα γίνει χαλαρό και το κυλινδρικό τμήμα κοπής μπορεί να αφαιρεθεί.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΓΡΑΣΟΥ

Το παρόν περιστροφικό σφυρί είναι πλήρους αεροστεγούς κατασκευής για προστασία από σκόνη. Αυτό το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς να γίνει αντικατάσταση του γράσου για παρατεταμένη χρονική περίοδο. Όμως, αντικαταστήστε το γράσο για να παρατείνετε την διάρκεια ζωής του. Αντικαταστήστε το γράσο όπως περιγράφεται παρακάτω.

1. Περίοδος Αντικατάστασης του Γράσου

Πρέπει να ελέγξετε το γράσο όταν αντικαθιστάτε τα καρβουνάκια. (Δείτε το στοιχείο 4 στο τμήμα ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ.)

Ζητήστε την αντικατάσταση του γράσου στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της HiKOKI.

Στην περίπτωση που υποχρεωθείτε να αντικαταστήσετε το γράσο μόνος σας, παρακαλώ ακολουθήστε τα παρακάτω σημεία.

2. Πώς να αντικαταστήσετε το γράσο

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν αντικαταστήσετε το γράσο, σταματήστε το μηχάνημα και βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.

(1) Αποσυναρμολογήσετε το κάλυμμα του στροφάλου και σκουπίστε καλά το παλιό γράσο στο εσωτερικό. (**Εικ. 30**)

(2) Παροχή 25 g του Γράσου A ηλεκτρικής σφύρας της HiKOKI (στάνταρ εξάρτημα, περιέχεται στον σωλήνα) στη θήκη του στροφάλου.

(3) Μετά την αντικατάσταση του γράσου, συναρμολογήστε ξανά το κάλυμμα του στροφάλου με ασφάλεια. Την στιγμή αυτή μην προκαλέσετε ζημιά στο στεγανωτικό παρέμβυσμα του λαδιού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το Γράσο A Ηλεκτρικής Σφύρας της HiKOKI είναι τύπου χαμηλής ρευστότητας. Όταν καταναλωθεί το γράσο αγοράστε το από το εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της HiKOKI.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

1. Έλεγχος στις λεπίδες τρυπανιού

Επειδή η χρήση ενός αμβλύ εργαλείου θα προκαλέσει την δυσλειτουργία του μοτέρ και την ελάττωση της απόδοσης, αντικαταστήστε τις λεπίδες τρυπανιού με καινούργιες ή ακονίστε τις αμέσως όταν διαπιστωθεί η φθορά.

2. Έλεγχος των βιδών στερέωσης

Ελέγχετε περιοδικά όλες τις βίδες στερέωσης και βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα σφιγμένες. Στην περίπτωση που χαλαρώσει οποιαδήποτε βίδα σφίξτε την ξανά αμέσως. Αν δεν το κάνετε αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα το σοβαρό τραυματισμό.

3. Συντήρηση του μοτέρ

Η περιέλιξη της μονάδα του μοτέρ είναι η “καρδιά” του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε μεγάλη προσοχή για να σιγουρευτείτε ότι η περιέλιξη δεν θα πάθει ζημιά και / ή θα βρεχθεί με λάδι ή νερό.

4. **Έλεγχος στα καρβουνάκια**
   Για την συνεχιζόμενη ασφάλεια σας και την προστασία σας από την ηλεκτροπληξία, ο έλεγχος στα καρβουνάκια και η αντικατάσταση αυτού του εργαλείου πρέπει ΜΟΝΟ να γίνεται από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της HiKOKI.
5. **Αντικατάσταση του καλωδίου παροχής ρεύματος**
   Εάν είναι απαραίτητη η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας, αυτή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI έτσι ώστε να μην θέσετε σε κίνδυνο τη σωματική σας ασφάλεια.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυώμαστε τα εργαλεία HiKOKI Power Tools σύμφωνα με τη νομοθεσία και τους κανονισμούς ανά χώρα. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακοποίησης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των οδηγιών αυτών, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής της HiKOKI.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI τα τεχνικά χαρακτηριστικά που εδώ αναφέρονται μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN62841 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Μετρηθείσα τυπική στάθμη ηχητικής ισχύος A: 102 dB (A)
Μετρηθείσα τυπική στάθμη ηχητικής πίεσης A: 91 dB (A)
Αβεβαιότητα KpA: 3 dB (A)

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN62841.

Κρουστική διάτρηση σε μπετόν:
Τιμή εκπομπής δόνησης $\mathbf{a_h}$, **HD** = 15,9 m/s^2
Αβεβαιότητα K = 2,5 m/s^2 (A)

Με ένταση φορτίου:
Τιμή εκπομπής δόνησης $\mathbf{a_h}$, **CHeq** = 14,3 m/s^2
Αβεβαιότητα K = 2,0 m/s^2 (A)

Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών και η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.
Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η εκπομπή κραδασμών και θορύβου κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη συνολική τιμή, ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ειδικά το είδος του προς επεξεργασία τεμαχίου εργασίας και
- Καθορίστε μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που θα βασίζονται σε μία εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως το χρόνο που το εργαλείο είναι κλειστό και το διάστημα όπου είναι ανενεργό, επιπροσθέτως του χρόνου πυροδότησης).

(Tłumaczenie oryginalnych instrukcji)

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi tego elektronarzędzia.

Nieprzestrzeganie wszystkich wymienionych poniżej instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa należy zachować do wglądu.

Wykorzystywane w treści wskazówek bezpieczeństwa określenie „elektronarzędzie" odnosi się do narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (przewodowych) lub z akumulatora (bezprzewodowych).

1) **Bezpieczeństwo na stanowisku pracy**
   a) **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i odpowiednio oświetlać.**
   Nieporządek lub nieodpowiednie oświetlenie stanowiska pracy może być przyczyną wypadków.
   b) **Elektronarzędzi nie należy użytkować w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.**
   Pracujące elektronarzędzie wytwarza iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
   c) **Dzieci oraz osoby postronne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia.**
   Dekoncentracja może być przyczyną utraty kontroli nad elektronarzędziem.

2) **Bezpieczeństwo elektryczne**
   a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego. Wtyczki nie wolno w jakikolwiek sposób modyfikować. Elektronarzędzia posiadające uziemienie nie powinny być użytkowane z wtyczkami przejściowymi.**
   Użytkowanie niemodyfikowanych wtyczek oraz korzystanie z odpowiednich gniazd sieciowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
   b) **Należy unikać kontaktu z powierzchniami jakichkolwiek uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kuchenki lub chłodziarki.**
   Ryzyko porażenia prądem wzrasta, gdy ciało jest uziemione.
   c) **Elektronarzędzi nie wolno narażać na działanie deszczu lub wilgoci.**
   Obecność wody wewnątrz elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
   d) **Przewodu zasilającego nie wolno używać w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Przewodu zasilającego nie wolno używać do przenoszenia bądź ciągnięcia elektronarzędzia, ani do odłączania go od zasilania.**
   Przewód zasilający należy chronić przed kontaktem ze źródłami ciepła, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami.
   Uszkodzony lub zapętlony przewód zasilający zwiększa ryzyko porażenia prądem.
   e) **W przypadku użytkowania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy korzystać z przedłużaczy do tego celu przeznaczonych.**
   Używanie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
   f) **Jeżeli praca elektronarzędziem musi być wykonywana w miejscu o dużej wilgotności, należy zawsze korzystać ze źródła zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.**
   Korzystanie z wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) **Bezpieczeństwo osobiste**
   a) **Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zachowywać ostrożność, koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku.**
   Elektronarzędzia nie powinny być użytkowane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź lekarstw.
   Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzia może być przyczyną poważnych obrażeń.
   b) **Należy używać wyposażenia ochronnego. Należy zawsze nosić okulary ochronne.**
   Stosowane – odpowiednio do panujących warunków – wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub słuchawki ochronne, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
   c) **Należy uniemożliwić przypadkowe uruchomienie. Przed podłączeniem elektronarzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu akumulatorowego, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.**
   Ze względów bezpieczeństwa nie należy przenosić elektronarzędzi, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączać do zasilania elektronarzędzi, których wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia.
   d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie klucze regulacyjne.**
   Pozostawienie klucza regulacyjnego połączonego z częścią obrotową elektronarzędzia może być przyczyną obrażeń.
   e) **Nie sięgać elektronarzędziem zbyt daleko. Należy zawsze pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi.**
   Zapewnia to lepsze panowanie nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
   f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Chronić włosy i odzież przed kontaktem z ruchomymi częściami urządzenia.**
   Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone i wciągnięte przez ruchome części narzędzia.
   g) **Jeżeli elektronarzędzie wyposażone jest w złącze dla urządzenia do odprowadzania i gromadzenia pyłów, należy pamiętać o właściwym podłączeniu i poprawnym użytkowaniu takiego urządzenia.**
   Korzystanie z urządzeń do odprowadzania i gromadzenia pyłu zmniejsza zagrożenia związane z obecnością pyłu.

h) **Nie pozwól, aby wprawa osiągnięta w wyniku częstego korzystania z narzędzi pozwalała na beztroskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa narzędzi.**
Nieostrożne działanie może spowodować poważne obrażenia w ciągu ułamka sekundy.

4) **Obsługa i konserwacja elektronarzędzi**
a) **Nie używać elektronarzędzia ze zbyt dużą siłą. Należy wykorzystywać elektronarzędzie odpowiednie dla wykonywanej pracy.**
Elektronarzędzie przeznaczone do wykonania określonej pracy wypełni swoje zadanie lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, jeżeli praca będzie wykonywana z zalecaną prędkością.
b) **Nie należy użytkować elektronarzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.**
Każde elektronarzędzie, które nie może być właściwie włączane ani wyłączane, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.
c) **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji bądź wymiany akcesoriów oraz kiedy elektronarzędzie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć wtyczkę elektronarzędzia od źródła zasilania i/ lub odłączyć od elektronarzędzia zestaw akumulatorowy (jeśli jest to możliwe).**
Powyższe środki bezpieczeństwa mają na celu wyeliminowanie ryzyka przypadkowego uruchomienia urządzenia.
d) **Nieużywane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci; osobom, które nie znają zasad obsługi elektronarzędzi lub niniejszych zaleceń nie wolno udzielać pozwolenia na użytkowanie elektronarzędzia.**
Użytkowanie elektronarzędzi przez osoby, które nie zostały właściwie poinstruowane, może stanowić zagrożenie.
e) **Elektronarzędzia i akcesoria należy konserwować. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części są poprawnie umieszczone, czy nie są zakleszczone lub uszkodzone i czy nie występują jakiekolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę elektronarzędzia. W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem elektronarzędzie musi zostać naprawione.**
Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.
f) **Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.**
Narzędzia tnące powinny być utrzymywane we właściwym stanie, z odpowiednio ostrymi krawędziami tnącymi – zmniejsza to ryzyko zakleszczenia narzędzia i ułatwia kontrolę nad nim.
g) **Elektronarzędzia, akcesoria, wiertła, narzędzia tnące itp. należy zawsze obsługiwać w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz rodzaj wykonywanej pracy.**
Używanie elektronarzędzia w celach niezgodnych z jego przeznaczeniem może stanowić zagrożenie.
h) **Utrzymywać uchwyty i powierzchnie chwytania suche, czyste i wolne od oleju i smaru.**
Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytania uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) **Serwis**
a) **Elektronarzędzia mogą być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników serwisowych, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.**
Jest to gwarancją utrzymania bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzia.

UWAGA
Dzieci oraz osoby niepełnosprawne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia. Nieużywane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE WIERTARKI UDAROWEJ

Instrukcja bezpieczeństwa dotyczące wszystkich czynności
1. **Nosić słuchawki ochronne**
Ekspozycja na hałas może być przyczyną utraty słuchu.
2. **Jeżeli uchwyt(y) pomocniczy(-e) jest (są) dostarczone z elektronarzędziem, należy go (ich) używać.**
Utrata kontroli może być przyczyną obrażeń.
3. **Jeżeli narzędzie tnące może wejść w kontakt z ukrytym okablowaniem lub przewodem zasilającym elektronarzędzia, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie.**
Narzędzie tnące, które wejdzie w kontakt z przewodem pod napięciem, może spowodować, że nieizolowane części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem, co grozi porażeniem operatora prądem.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa podczas używania długich wierteł w połączeniu z młotowiertarkami
4. **Zawsze rozpoczynać wiercenie od niskiej prędkości i z końcówką wiertła przyłożoną do obrabianego elementu.**
Przy wyższych prędkościach obrotowych wiertło może się zgiąć, jeśli zezwoli mu się na swobodne obroty bez styczności z obrabianym elementem, co może prowadzić do obrażeń ciała.
5. **Wywierać nacisk wyłącznie w osi wiertła i nie wywierać nadmiernego nacisku.**
Wiertła mogą się zginać, co może spowodować ich pęknięcie lub utratę panowania nad narzędziem, prowadząc do obrażeń ciała.

DANE TECHNICZNE

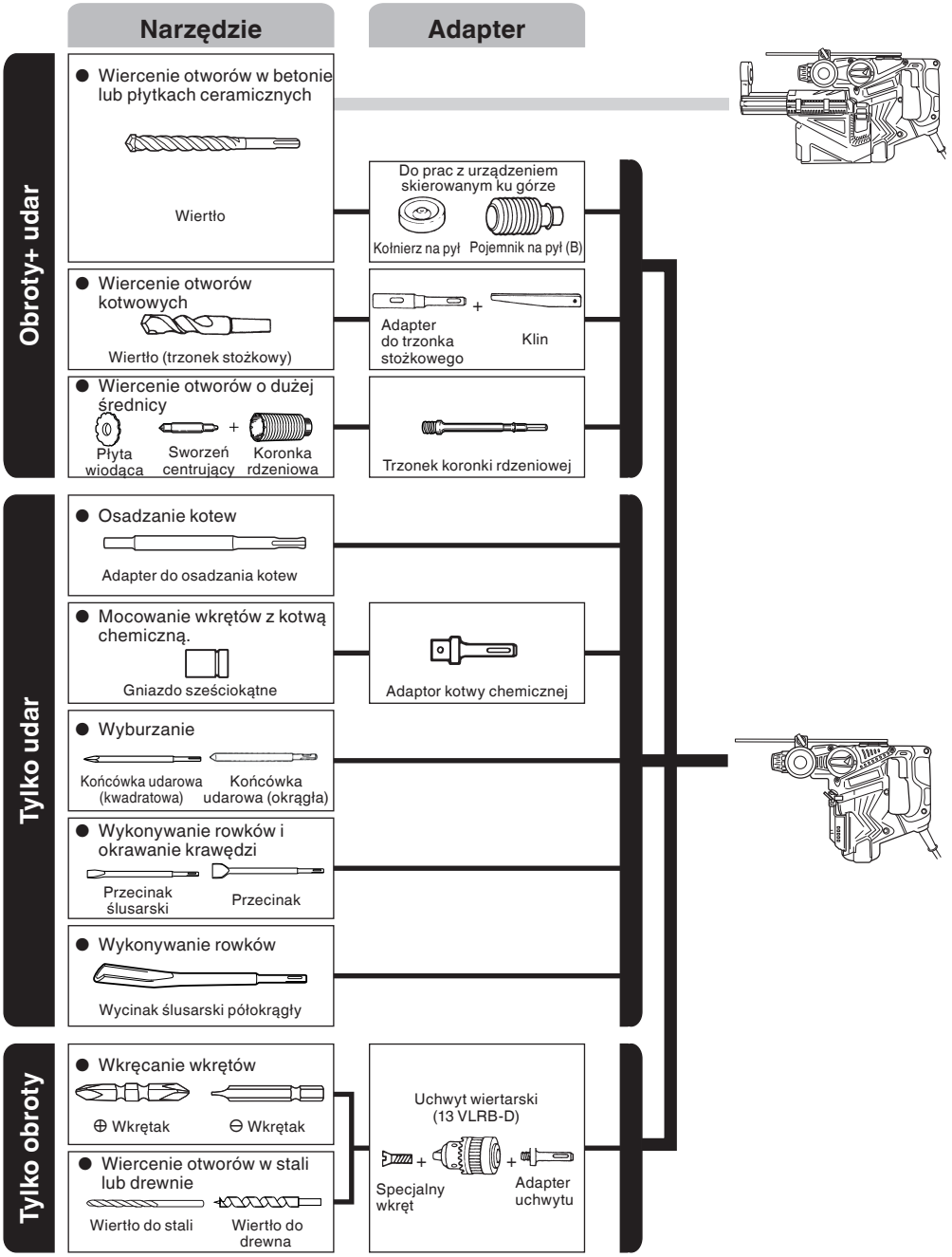
Napięcie (w zależności od miejsca)*	(110 V, 115 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~
Moc pobierana	720 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia	0–1050 min-1
Prędkość obrotowa z obciążeniem	0–4000 min-1
Możliwości: beton stal drewno	4–28 mm 13 mm 32 mm
Waga**	4,1 kg
Odpylacz Maks. głębokość wiercenia otworu: Średnica wiertła: Maks. długość wiertła (długość robocza):	 85 mm (możliwa regulacja pomiędzy 0 a 85 mm) 4–18 mm 100 mm
Pojemność pojemnika na pył:	0,4 litra

* Sprawdź nazwę produktu, jako że ulega ona zmianie w zależności od miejsca zakupu.
** Zgodnie z procedurą EPTA 01/2014

WYPOSAŻENIE STANDARDOWE

(1) Obudowa plastikowa 1
(2) Uchwyt boczny 1
(3) Głębokościomierz 1
(4) Pokrywa 1
(5) Gumowa zatyczka (na wymianę) 1
Wyposażenie standardowe może ulec zmianie bez uprzedzenia.

WYPOSAŻENIE DODATKOWE (sprzedawane oddzielnie)



● Wiercenie otworów w betonie lub płytkach ceramicznych

Wiertło SDS-plus		
Średnica zewnętrzna	Długość całkowita	Długość robocza
4,0 mm	110 mm	50 mm
5,0 mm	110 mm	50 mm
	160 mm	100 mm
5,5 mm	110 mm	50 mm
6,5 mm	160 mm	100 mm
7,0 mm	160 mm	100 mm
8,0 mm	160 mm	100 mm
8,5 mm	160 mm	100 mm
9,0 mm	160 mm	100 mm
12,0 mm	166 mm	100 mm
	260 mm	200 mm
12,7 mm	166 mm	100 mm
14,0 mm	166 mm	100 mm
15,0 mm	166 mm	100 mm
16,0 mm	166 mm	100 mm
	260 mm	200 mm
17,0 mm	166 mm	100 mm
19,0 mm	260 mm	200 mm
20,0 mm	250 mm	200 mm
22,0 mm	250 mm	200 mm
25,0 mm	450 mm	400 mm

● Wiercenie otworów kotwowych

Adapter do chwytu stożkowego Rodzaj stożka
Stożek Morse'a nr 1
Stożek Morse'a nr 2
Stożek A
Stożek B

● Wiercenie otworów o dużej średnicy

Koronka rdzeniowa Średnica zewnętrzna	Sworzeń centrujący	Trzonek koronki rdzeniowej Długość całkowita
25 mm*	Nie odnosi się	105 mm 300 mm
29 mm*		
32 mm	(A)	
35 mm		
38 mm		
45 mm	(B)	300 mm
50 mm		
65 mm		
80 mm		

* Bez płyty prowadzącej

● Osadzanie kotew

Adapter do osadzania kotew Rozmiar kotwy
W 1/4”
W 5/16”
W 3/8”
W 1/2”
W 5/8”

Dodatkowe akcesoria mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

ZASTOSOWANIE

Obroty i uderzenia
- O Wiercenie otworów kotwowych
- O Wiercenie otworów w betonie
- O Wiercenie otworów w płytkach ceramicznych

Tylko obroty
- O Wiercenie w stali i drewnie (z wyposażeniem dodatkowym)
- O Wkręcanie wkrętów do metalu, wkrętów do drewna (z wyposażeniem dodatkowym)

Tylko funkcja udaru
- O Lekkie dłutowanie betonu, wykonywanie rowków i okrawanie krawędzi.

PRZED UŻYCIEM

1. **Źródło mocy**
   Upewnij się, że źródło mocy jest zgodne z wymogami mocy zaznaczonymi przy nazwie produktu.
2. **Przełącznik**
   Upewnij się, że przełącznik jest wyłączony (pozycja OFF). Jeśli wtyczka jest włączona do prądu podczas gdy przełącznik jest włączony (pozycja ON), narzędzie zacznie działać natychmiast, co może spowodować poważny wypadek.
3. **Przedłużacz**
   Kiedy miejsce pracy znajduje się daleko od źródła prądu, użyj przedłużacza o wystarczającym przekroju. Przedłużacz powinien być tak krótki jak tylko jest to możliwe.

4. Mocowanie wiertła (Rys. 1)

UWAGA

Aby uniknąć wypadku, wyłącz młotowiertarkę i wyjmij wtyczkę z gniazdka.

WSKAZÓWKA

Podczas pracy z takimi narzędziami jak punktaki, wiertła, itp. używaj jedynie oryginalnych części wskazanych przez producenta.

(1) Oczyść trzonek wiertła.

(2) Wkręcaj wiertło do uchwytu do momentu aż się samoczynnie zablokuje (**Rys. 1**).

(3) Pociągnij za wiertło, aby upewnić się, że jest zablokowane.

(4) Aby usunąć wiertło, całkowicie odciągnij zacisk w kierunku wskazanym przez strzałkę i wyciągnij wiertło (**Rys. 2**).

5. Mocowanie kołnierza na pył lub pojemnika na pył (B) (Wyposażenie dodatkowe) (Rys. 3, Rys. 4)

Jeśli podczas wiercenia młotowiertarka ma być skierowana ku górze, zamocuj kołnierz lub pojemnik na pył (B), które pochłoną kurz i ułatwią Ci pracę.

○ Mocowanie kołnierza na pył

Zamocuj kołnierz na pył na wiertło w sposób pokazany na **Rys. 3**.

Jeśli używane jest wiertło o dużej średnicy, powiększ otwór w kołnierzu za pomocą młotowiertarki.

○ Mocowanie pojemnika na pył (B)

Jeśli używany jest pojemnik na pył (B), wsuwaj pojemnik (B) od wierzchołka wiertła dostosowując jego położenie do rowka w zacisku (**Rys. 4**).

UWAGA

○ Kołnierza na pył i zbiornika na pył (B) wolno używać jedynie podczas wiercenia w betonie. Nie wolno ich stosować podczas wiercenia w drewnie lub metalu.

○ Całkowicie włóż pojemnik na pył (B) do uchwytu narzędziowego urządzenia.

○ Przy włączaniu młotowiertarki w momencie, gdy pojemnik na pył (B) nie styka się z betonową powierzchnią, pojemnik na pył (B) obraca się wraz z wiertłem. Pamiętaj, aby włączać przycisk po dociśnięciu kołnierza na pył do betonowej powierzchni. (Stosowanie pojemnika na pył (B) zamocowanego na wiertle o całkowitej długości przekraczającej 190 mm powoduje, że pojemnik (B) nie może zetknąć się z betonową powierzchnią i będzie się obracał. Dlatego, pojemnik na pył (B) należy mocować na wiertłach o całkowitej długości 166 mm, 160 mm i 110 mm).

○ Pojemnik należy opróżniać po wywierceniu dwóch lub trzech otworów.

○ Po usunięciu pojemnika na pył (B) należy ponownie zamocować wiertło.

6. Wybór wkrętaka

Głowy śrub lub wkrętaki ulegną uszkodzeniu, o ile do wkręcania śrub nie dobierze się wkrętaka dostosowanego do średnicy śruby.

7. Sprawdzanie kierunku obrotów wiertła (Rys. 5)

Wiertło obraca się w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (patrząc od tyłu) po przyciśnięciu strony oznaczonej symbolem R na przycisku.

Po wciśnięciu strony oznaczonej symbolem L wiertło obraca się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

8. Wybór trybu pracy

Wybierz jeden z 3 trybów (tylko udar, obroty + udar i tylko obroty), obracając dźwignię nastawczą przy wciśniętym przycisku. Ustaw znacznik ▲ położenia dźwigni nastawczej w położenie żądanego trybu.

UWAGA

○ Przed zmianą położenia dźwigni nastawczej upewnij się, że silnik zatrzymał się.

Zmiana położenia dźwigni przy uruchomionym silniku może spowodować usterkę.

○ Aby zmienić położenie dźwigni nastawczej, wciśnij przycisk i zwolnij blokadę dźwigni. Po zmianie położenia dźwigni nastawczej upewnij się, że przycisk odskoczył, a dźwignia została zablokowana.

○ Przestawiaj dźwignię nastawczą z uwagą. Jeśli zostawisz ją w położeniu pośrednim, trwałość mechanizmu przełączania zostanie skrócona.

JAK UŻYWAĆ MŁOTOWIERTARKI

UWAGA

Aby uniknąć wypadku, wyłącz młotowiertarkę i wyjmij wtyczkę z gniazdka podczas mocowania i wyjmowania wierteł i innych części urządzenia. Główny wyłącznik urządzenia powinien być wyłączany także w przerwach lub po zakończeniu pracy.

WSKAZÓWKA

Przed rozpoczęciem użytkowania narzędzia należy się upewnić, czy śruba skrzydełkowa w bocznym uchwycie jest właściwie dokręcona.

1. Włączanie

Prędkość rotacji wiertła można regulować bezstopniowo zmieniając stopień wciśnięcia spustu. Prędkość rotacji jest niska, gdy spust wciśnięty jest lekko i wzrasta, gdy spust wciskany jest mocniej.

Niemniej jednak, podczas pracy „do tyłu" przycisk spustowy może być wciśnięty jedynie do połowy - urządzenie pracuje z prędkością o połowę mniejszą niż w przypadku pracy „do przodu".

2. Obroty + uderzenia

Młotowiertarkę można przełączyć na tryb pracy „obroty i uderzenia" wciskając przycisk i przesuwając dźwignię nastawczą do pozycji oznaczonej symbolem T (**Rys. 6**).

Obróć nieco uchwyt i sprawdź, czy sprzęgło załączyło się z kliknięciem.

(1) Zamocuj wiertło.

(2) Pociągnij za spust po przyłożeniu końcówki wiertła do punktu wiercenia (**Rys. 7**).

(3) Młotowiertarki nie trzeba mocno przyciskać. Wystarczy lekki nacisk pozwalający na stopniowe uwalnianie się pyłu.

UWAGA

Kiedy wiertło dotknie pręta zbrojeniowego, natychmiast się zatrzyma a młotowiertarka zacznie się obracać. Dlatego należy mocno trzymać uchwyt boczny i rękojeść narzędzia tak, jak to pokazano na **Rys. 7**.

3. Używanie odpylacza

Odpylacz oczyszcza otoczenie robocze z unoszących się w powietrzu drobin, zapewniając w ten sposób bezpieczniejsze dla zdrowia warunki pracy (**Rys. 8**).

(1) Montaż odpylacza

Odpylacz umieścić wzdłuż szyny na młotowiertarce i przesunąć do oporu, następnie zabezpieczyć za pomocą dwóch zatrzasków (**Rys. 9**).

UWAGA

Odpylacz nadaje się wyłącznie do pracy przy wierceniu w betonie. Nie używać podczas wiercenia w drewnie lub metalu.

(2) Regulacja odpylacza
(a) Regulacja położenia dyszy odpylacza
Docisnąć dyszę i ustawić jej położenie. Regulator dyszy pociągnąć w kierunku wskazanym przez strzałkę, aby zwolnić blokadę, a następnie przesunąć do momentu zetknięcia z prętem regulatora. Aby uruchomić blokadę (**Rys. 10**), regulator docisnąć w kierunku przeciwnym do wskazania strzałki.
(b) Regulacja głębokości wiercenia
Regulator na uchwycie pociągnąć w kierunku wskazanym strzałką (aby zwolnić blokadę), przesunąć do pozycji odpowiadającej żądanemu ustawieniu udaru, a następnie w kierunku przeciwnym do wskazania strzałki, aby ponownie uruchomić blokadę. Odległość, jaką pokonuje dysza, gdy końcówka dyszy zostaje wyrównana z końcówką wiertła jest równa głębokości wierconego otworu. (**Rys. 11**)
- Maksymalna głębokość wiercenia w przypadku korzystania z odpylacza wynosi 85 mm.
- W przypadku korzystania z odpylacza można używać wierteł HiKOKI o średnicy 4–18 mm i długości roboczej do 100 mm.

(3) Wiercenie otworów
Podczas wiercenia młotowiertarkę należy trzymać w taki sposób, aby końcówka dyszy stykała się z powierzchnią betonu. Jeśli odpylacz nie dotyka powierzchni, jego wydajność będzie mniejsza (**Rys. 12**).
(4) Usuwanie pyłu
Nadmiar pyłu w pojemniku zmniejsza wydajność odpylacza. Pojemnik należy regularnie opróżniać.
Aby wyjąć pojemnik z odpylacza, należy wcisnąć dźwignię. Opróżnić i wyczyścić pojemnik (**Rys. 13**). Wydajność zbierania pyłu jest zmniejszona, jeżeli filtr pojemnika na pył jest zablokowany.
Informacje na temat wymiany pojemnika na pył znajdują się w tabeli poniżej.

Pojemność pojemnika na pył	Średnica wiertła 6 mm / głębokość 28 mm: 130 otworów Średnica wiertła 8 mm / głębokość 30 mm: 75 otworów Średnica wiertła 12 mm / głębokość 50 mm: 20 otworów
Wymiana pojemnika	Pojemnik został opróżniony 100 razy

(5) Wymiana gumowej zatyczki
Zużycie gumowej zatyczki powoduje zmniejszenie wydajności zbierania pyłu.
Gdy zatyczka jest zużyta, należy ją wymienić.

Sposób wymiany gumowej zatyczki (Rys. 14)

(1) Zdemontować z uszczelkę dyszy.
(2) Wymienić gumową zatyczkę.
Zamontować gumową zatyczkę, zwracając uwagę, aby znajdowała się we właściwym położeniu.
(3) Zamontować uszczelkę dyszy.
Odpowiednio wsunąć wargę uszczelki dyszy w wyżłobienie dyszy.
Następnie należy się upewnić, że wyżłobienie między dyszą a uszczelką dyszy jest odpowiednio wypełnione.

4. Kiedy odpylacz nie jest używany

Jeżeli młotowiertarka jest używana bez odpylacza, dostarczoną pokrywę należy zamontować w otworze przyłączeniowym (**Rys. 15**).

UWAGA

Jeżeli pokrywa nie jest zamontowana, pył i drobiny materiału mogą zostać wessane z otworu, powodując tym samym uszkodzenia silnika.

5. Tylko obroty

WSKAZÓWKA

Odpylacz nie może być użyty. Zdjąć odpylacz i zamontować do otworu przyłączeniowego dostarczoną pokrywę.

UWAGA

Jeżeli pokrywa nie jest zamontowana, pył i drobiny materiału mogą zostać wessane z otworu, powodując tym samym uszkodzenia silnika.

Młotowiertarkę można przełączyć na tryb pracy „tylko obroty" wciskając przycisk i przesuwając dźwignię nastawczą do pozycji oznaczonej symbolem (**Rys. 16**). Obróć nieco uchwyt i sprawdź, czy sprzęgło załączyło się z kliknięciem.

Aby wiercić w drewnie lub metalu przy użyciu uchwytu narzędziowego i adaptora uchwytu narzędziowego (wyposażenie dodatkowe), należy postępować w sposób następujący.
Mocowanie uchwytu narzędziowego i adaptora uchwytu narzędziowego: (**Rys. 17**)
(1) Zamocuj uchwyt narzędziowy do adaptora.
(2) Część uchwytu SDS-plus jest taka sama, jak wiertło. Dlatego, wskazówki odnośnie jego mocowania są identyczne jak „Mocowanie wiertła".

UWAGA

- Stosowanie nadmiernego nacisku nie tylko przyspieszy pracę, ale także spowoduje zniszczenie końcówki wiertła i przyspieszy zużycie młotowiertarki.
- Podczas wysuwania młotowiertarki z wierconego otworu wiertła mogą się łamać. Przy wysuwaniu wiertarki z otworu należy ją lekko popychać.
- Nie wolno wiercić otworów kotwowych lub otworów w betonie przy młotowiertarce przełączonej na funkcję „tylko obroty".
- Nie należy używać funkcji wiercenia i udaru jeśli zamocowany jest uchwyt wiertarski i adapter uchwytu. Takie postępowanie drastycznie przyspieszy zużycie wszystkich elementów urządzenia.

6. Wkręcanie śrub do metalu (Rys. 18)

Najpierw, włóż wkrętak do gniazda na końcu adaptora uchwytu narzędziowego (D).
Następnie, zamocuj adaptor uchwytu (D) do głównego urządzenia stosując się do instrukcji zawartych w punktach 4 (1), (2), (3), włóż końcówkę wkrętaka w rowki na łbie śruby, schwyć młotowiertarkę i dokręć śrubę.

UWAGA

- Uważaj, aby nie wydłużać nadmiernie czasu wkręcania, gdyż nadmierny nacisk może uszkodzić śrubę.
- Podczas wkręcania trzymaj młotowiertarkę prostopadle do łba śruby, w innym przypadku łeb śruby lub wkrętak może ulec uszkodzeniu albo siła nacisku nie zostanie całkowicie przeniesiona na śrubę.

○ Nie należy używać funkcji wiercenia i udaru jeśli zamocowany jest adapter uchwytu i wiertło.

7. Wkręcanie śrub do drewna (Rys. 18)

(1) Wybór odpowiedniego wkrętaka.
Używaj śrub z łbami o rowkach w kształcie „+", gdyż końcówka wkrętaka łatwo zsuwa się z łbów z rowkami „–".

(2) Wkręcanie śrub do drewna.

○ Przed przystąpieniem do wkręcania śrub do drewna wywierć w drewnianej powierzchni otwór pilotowy dostosowany do rozmiaru śruby. Dopasuj wkrętak do rowków w łbie śruby i delikatnie wkręcaj śruby w przygotowane otwory.

○ Wkręcaj śrubę przy niskiej prędkości młotowiertarki do momentu, aż śruba częściowo zagłębi się w drewnie, następnie mocniej wciśnij spust, aby uzyskać optymalną prędkość obrotów.

UWAGA

Otwory pilotowe odpowiednie do śrub do drewna należy wiercić ostrożnie biorąc pod uwagę twardość drewna. Jeśli otwór będzie zbyt mały lub zbyt płytki, wkręcanie śruby będzie wymagało użycia dużej siły, co może spowodować uszkodzenie gwintu śruby.

8. Tylko udar

WSKAZÓWKA

Odpylacz nie może być użyty. Zdjąć odpylacz i zamontować do otworu przyłączeniowego dostarczoną pokrywę.

UWAGA

Jeżeli pokrywa nie jest zamontowana, pył i drobiny materiału mogą zostać wessane z otworu, powodując tym samym uszkodzenia silnika.

Młot obrotowy może zostać ustawiony na funkcję wyłącznie udaru poprzez naciśnięcie przycisku i przestawienie dźwigni do zaznaczonego położenia T (**Rys. 19**).

(1) Założyć końcówkę udarową lub przecinak ślusarski.

(2) Naciśnij przycisk i ustaw dźwignię nastawczą w położeniu ◎. (**Rys. 20**)
Ruch obrotowy jest wyłączony, obrócić narzędzie i ustawić je we właściwym położeniu (**Rys. 21**).

(3) Przekręcić dźwignię do zaznaczonego położenia T (**Rys. 19**).
Końcówka udarowa lub przecinak ślusarski jest zablokowany.

9. Używanie głębokościomierza (Rys. 22)

(1) Poluzować śrubę skrzydełkową i umieścić korek w otworze przyłączeniowym na bocznym uchwycie.

(2) Dopasować położenie korka do głębokości otworu i dokręcić śrubę skrzydełkową.

10. Stosowanie wiertła (o trzonku stożkowym) i adaptora wiertła o trzonku stożkowym.

(1) Zamocuj adaptor do wiertła o trzonku stożkowym na młotowiertarce (**Rys. 23**).

(2) Zamocuj wiertło (o trzonku stożkowym) w adaptorze do wiertła o trzonku stożkowym (**Rys. 23**).

(3) Włącz młotowiertarkę i wywierć otwór o wymaganej głębokości.

(4) Aby wyjąć wiertło (o trzonku stożkowym), umieść adaptor na podpórkach, włóż klin do otworu w adaptorze do wiertła o trzonku stożkowym i uderz młotkiem w łeb klina (**Rys. 24**).

11. Koniecznie mocno trzymać narzędzie zgodnie z Rys. 31 podczas pracy.

12. Używanie uchwytu bocznego

Aby zmienić położenie uchwytu bocznego, obracaj jego uchwytem przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby go poluzować, a następnie pewnie go zamocuj. (**Rys. 32**)

UWAGA

W trakcie wiercenia otworu może się zdarzyć, że narzędzie będzie próbować się obracać podczas wnikania w ścianę betonową i/lub kiedy końcówka wiertła dotknie pręta zbrojeniowego. Zamocuj pewnie uchwyt boczny i trzymaj narzędzie oburącz. W przeciwnym razie może dojść do wypadku.

JAK UŻYWAĆ KORONKI RDZENIOWEJ (DO NISKICH OBCIĄŻEŃ)

Do wiercenia głębokich otworów o dużej średnicy używaj koronki rdzeniowej (do niskich obciążeń). W takich przypadkach należy stosować sworzeń centrujący i trzonek koronki rdzeniowej, które znajdują się w wyposażeniu dodatkowym młotowiertarki.

1. Mocowanie

UWAGA

Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i wyciągnij wtyczkę z gniazdka. (1) Zamocuj koronkę na trzonku koronki rdzeniowej (**Rys. 25**).
Nasmaruj gwint trzonka koronki, aby ułatwić demontaż.

(2) Zamocuj koronkę do młotowiertarki (**Rys. 26**).

(3) Wsuwaj sworzeń centrujący w płytę wiodącą do momentu, aż poczujesz opór.

(4) Załóż płytę wiodącą na koronkę i przekręć płytę wiodącą w lewo lub w prawo tak, aby nie spadła nawet, gdy młotowiertarka skierowana jest w dół (**Rys. 27**).

2. Wiercenie otworów (Rys. 28)

(1) Włącz wtyczkę do źródła zasilania.

(2) W sworzeń centrujący wbudowana jest sprężyna. Przyciśnij go lekko do ściany lub podłogi.
Przyłóż koronkę płasko do nawiercanej powierzchni i zacznij wiercenie.

(3) Kiedy głębokość otworu osiągnie 5 mm, jego położenie jest już ustalone. Wtedy usuń sworzeń centrujący i płytę wiodącą i kontynuuj wiercenie otworu.

(4) Stosowanie nadmiernego nacisku wprawdzie przyspieszy pracę, jednak spowoduje także uszkodzenie końcówki wiertła i przyczyni się do przedwczesnego zużycia młotowiertarki.

UWAGA

Przed wyjęciem sworznia centrującego i płyty wiodącej wyłącz młotowiertarkę i wyjmij wtyczkę z gniazdka.

3. Demontaż (Rys. 29)

Wyjmij trzonek koronki z młotowiertarki i trzymając w ręku koronkę uderz mocno młotkiem w wierzchołek trzonka koronki rdzeniowej. Spowoduje to poluzowanie gwintu i umożliwi wyjęcie koronki rdzeniowej.

WYMIANA SMARU

Konstrukcja tej młotowiertarki jest w pełni hermetyczna, co ma na celu ochronę przed kurzem. Narzędzie może pracować bez uzupełniania smaru przez długi okres czasu. Jednak w celu zwiększenia trwałości zaleca się wymianę środka smarnego. Smar wymienia się w podany poniżej sposób.

1. Termin wymiany smaru

Sprawdź smar podczas wymiany szczotki węglowej. (Patrz pozycja 4 w rozdziale KONSERWACJA I INSPEKCJA.)

Zleć wymianę smaru najbliższemu autoryzowanemu centrum serwisowemu HiKOKI. Jeśli musisz wymienić smar samodzielnie, postępuj zgodnie z poniższą procedurą.

2. Wymiana smaru

UWAGA

Przed wymianą smaru, wyłącz zasilanie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.

(1) Zdejmij osłonę skrzyni korbowej i dokładnie wytrzyj w środku stary smar (**Rys. 30**).

(2) Wciśnij 25 g smaru młotkowego A firmy HiKOKI (wyposażenie standardowe, w tubie) do skrzyni korbowej.

(3) Po wymianie smaru, starannie załóż osłonę skrzyni korbowej. Uważaj, aby nie uszkodzić ani nie poluzować uszczelki olejowej.

WSKAZÓWKA

Smar młotkowy A firmy HiKOKI to smar o małej lepkości.

Po jego zużyciu, zakup nowy pojemnik w autoryzowanym serwisie HiKOKI.

KONSERWACJA I INSPEKCJA

1. **Inspekcja narzędzia**
   Ponieważ używanie tępego narzędzia obniża wydajność i może spowodować złe funkcjonowanie silnika, naostrz lub wymień narzędzie gdy tylko zauważysz stępienie.
2. **Sprawdzanie śrub mocujących**
   Regularnie sprawdzaj wszystkie mocujące śruby i upewnij się, że są mocno przykręcone. Jeśli któraś z nich się obluzuje, natychmiast ją przykręć. Zaniedbanie tego może spowodować poważne zagrożenie.
3. **Konserwacja silnika**
   Wirnik silnika jest sercem narzędzia. Zadbaj, by wirnik nie został uszkodzony i nie zawilgotniał lub pokrył się olejem.
4. **Kontrola szczoteczek węglowych**
   By praca z narzędziem zawsze była bezpieczna i aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, węglowe szczoteczki tego narzędzia powinny być sprawdzane i wymieniane TYLKO przez Autoryzowane Centrum Obsługi HiKOKI.
5. **Wymiana kabla zasilającego**
   Jeżeli niezbędna jest wymiana przewodu zasilającego – aby ograniczyć niebezpieczeństwo – zadanie to należy powierzyć centrum serwisowemu autoryzowanemu przez firmę HiKOKI.

UWAGA

Podczas używania i konserwacji narzędzi elektrycznych należy przestrzegać przepisów i norm bezpieczeństwa danego kraju.

GWARANCJA

Gwarancja na elektronarzędzia HiKOKI jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych i przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania lub wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do autoryzowanego centrum serwisowego HiKOKI wraz z KARTĄ GWARANCYJNA znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

WSKAZÓWKA

W zwiazku z prowadzonym przez HiKOKI programem badań i rozwoju, specyfikacje te mogą się zmienić w każdej chwili
bez uprzedzenia.

Informacja dotycząca poziomu hałasu i wibracji

Mierzone wartości było określone według EN62841 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzony poziom dźwięku A: 102 dB (A)
Zmierzone ciśnienie akustyczne A: 91 dB (A)
Niepewność KpA: 3 dB (A)

Używaj ochraniacza uszu.

Wartość całkowita wibracji (trójosiowa suma wektorowa), określona zgodnie z postanowieniami normy EN62841.

Wiercenie udarowe w betonie:
wartość emisji wibracji a_h, **HD** = 15,9 m/2
Niepewność K = 2,5 m/s2 (A)

Równoważna wartość przy wierceniu:
wartość emisji wibracji a_h, **CHeq** = 14,3 m/s2
Niepewność K = 2,0 m/s2 (A)

Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone z wykorzystaniem znormalizowanej metody testowej i mogą być wykorzystywane do porównywania narzędzi.
Mogą one być również wykorzystywane do wstępnej oceny ekspozycji.

OSTRZEŻENIE

- Emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od deklarowanej wartości całkowitej w zależności od sposobów użytkowania narzędzia, w szczególności rodzaju przetwarzanego przedmiotu; oraz
- Należy określić środki bezpieczeństwa dla ochrony operatora zgodnie z szacowaną wartością ekspozycji w zależności od rzeczywistych warunków użytkowania (uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, takie jak przerwy w pracy urządzenia oraz praca na biegu jałowym w stanie gotowości).

(Fordítás az eredeti útmutatót)

A SZERSZÁMGÉPPEL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést, útmutatást, illusztrációt és műszaki adatot, amelyeket a szerszámgéphez kapott.
Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A figyelmeztetéseket és utasításokat tartalmazó útmutatót őrizze meg, hogy a jövőben is a rendelkezésére álljon.

A figyelmeztetésekben használt „szerszámgép" kifejezés a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorról működő (vezeték nélküli) szerszámgépre vonatkozik.

1) **Munkaterület biztonsága**
   a) **A munkaterület mindig legyen tiszta és jól megvilágított.**
   A zsúfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.
   b) **Ne használja a szerszámgépeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.**
   A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.
   c) **Ne engedje közel a gyermekeket és kívülállókat a szerszámgéphez annak használata közben.**
   Elveszítheti az irányítását a gép felett, ha valaki eltereli a figyelmét.

2) **Érintésvédelem**
   a) **A szerszámgép dugaszainak az aljzatnak megfelelőnek kell lenniük. Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a dugaszt. Ne használjon átalakító dugaszt földelt szerszámgépekhez.**
   Az eredeti dugaszok és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
   b) **Kerülje a test érintkezését a földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.**
   Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
   c) **Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.**
   A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
   d) **Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgép szállításához, húzásához vagy az aljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől.**
   A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
   e) **A szerszámgép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.**
   A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
   f) **Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon FI relével (érintésvédelmi relével) védett táplálást.**
   A FI relé használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) **Személyi biztonság**
   a) **A szerszámgép használata közben maradjon mindig figyelmes, arra figyeljen, amit csinál, és használja a józanész elvét.**
   Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt.
   A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést eredményezhet.
   b) **Használjon személyi védőeszközöket. Mindig viseljen védőszemüveget.**
   A munkavédelmi eszközök, mint a porvédő maszk, csúszásgátló biztonsági cipő, védő sisak vagy fülvédő használata a fennálló körülmények esetén csökkenti a személyi sérülés veszélyét.
   c) **Ne hagyja, hogy a gép véletlenül elinduljon. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a kikapcsolt állásban van, mielőtt a szerszámgépet csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy behelyezi az akkumulátort, illetve amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.**
   A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az ujja a kapcsolón van, valamint a bekapcsolt szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.
   d) **Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.**
   A szerszámgép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.
   e) **A gép használatakor ne nyújtózzon túl messzire . Mindig álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.**
   Ez lehetővé teszi, hogy a szerszámgépet váratlan helyzetekben is jobban irányítsa.
   f) **Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol haját és ruházatát a mozgó alkatrészektől.**
   A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.
   g) **Ha a porelszívó és gyűjtő berendezések csatlakoztatásához külön eszközöket kapott, gondoskodjon ezek megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról.**
   A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.
   h) **Ne hagyja, hogy a gépek gyakori használatából eredő megszokás önelégültté tegye, és ez a gép biztonsági alapelveinek figyelmen kívül hagyására késztesse.**
   Egy gondatlan cselekedet a másodperc töredéke alatt súlyos sérülést okozhat.

4) **A szerszámgép használata és ápolása**
   a) **Ne erőltesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet.**
   A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.
   b) **Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.**
   Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes, és meg kell javítani.

c) Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy, ha eltávolítható, vegye ki az akkumulátort a szerszámgépből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.
Ezen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlen beindulásának kockázatát.

d) A használaton kívüli szerszámgépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet a gépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek használják.
Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesek.

e) A szerszámgépek és tartozékaik karbantartása. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek a szerszámgépen nincsenek-e elállítódva, vagy beszorulva, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy van-e más körülmény, ami befolyásolhatja a szerszámgép működését. Ha a szerszámgép sérült, használat előtt javíttassa meg.
Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.

f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.
Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok elakadásának lehetősége kevésbé valószínű, , és azok könnyebben kezelhetők.

g) A szerszámgép tartozékait és betétkéseit stb. használja a jelen útmutatónak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.
A szerszámgép nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

h) Tartsa a fogantyúkat és a markolatok felületeit szárazon, valamint olaj- és zsírmentesen.
A csúszós fogantyúk és markolati felületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és váratlan helyzetekben történő irányítását.

5) Szerviz

a) A szerszámgépét képesítéssel rendelkező szerelővel javíttassa meg, csak azonos cserealkatrészek használatával.
Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonságos maradjon.

VIGYÁZAT
Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket. Amikor nem használja a szerszámokat, tárolja úgy, hogy gyermekek és beteg személyek ne férhessenek hozzá.

FÚRÓKALAPÁCS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Biztonsági útmutató minden művelethez

1. **Viseljen fülvédőt**
   Az erős zaj halláskárosodást okozhat.
2. **Ha az eszközhöz tartozik segédnyél, használja.**
   A fúró feletti irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
3. **A szerszámgépet a szigetelt markolófelületeknél fogja, ha olyan műveletet végez, amely során a vágóeszköz rejtett vezetékekhez vagy a saját kábeléhez érhet.**
   Ha a vágórész feszültség alatt lévő vezetékkel érintkezik, a szerszámgép nem szigetelt fémrészei is feszültség alá kerülhetnek, és megrázhatják a gépet használó személyt.

Biztonsági útmutató a fúrókalapács hosszú fúrószárral történő használatához

4. **Mindig alacsony sebességgel kezdje a fúrást, és úgy, hogy a fúrószár hegye érintse a munkadarabot.**
   Magasabb sebességen a fúrószár meghajolhat, ha a munkadarabot nem érintve, szabadon forog, ami személyi sérülést okozhat.
5. **Csak közvetlenül a fúrószárral fejtsen ki nyomást, és ne fejtsen ki túl nagy nyomást.**
   A fúrószár meghajolhat, ami törést vagy a kontroll elvesztését okozhatja, és személyi sérüléshez vezethet.

MŰSZAKI ADATOK

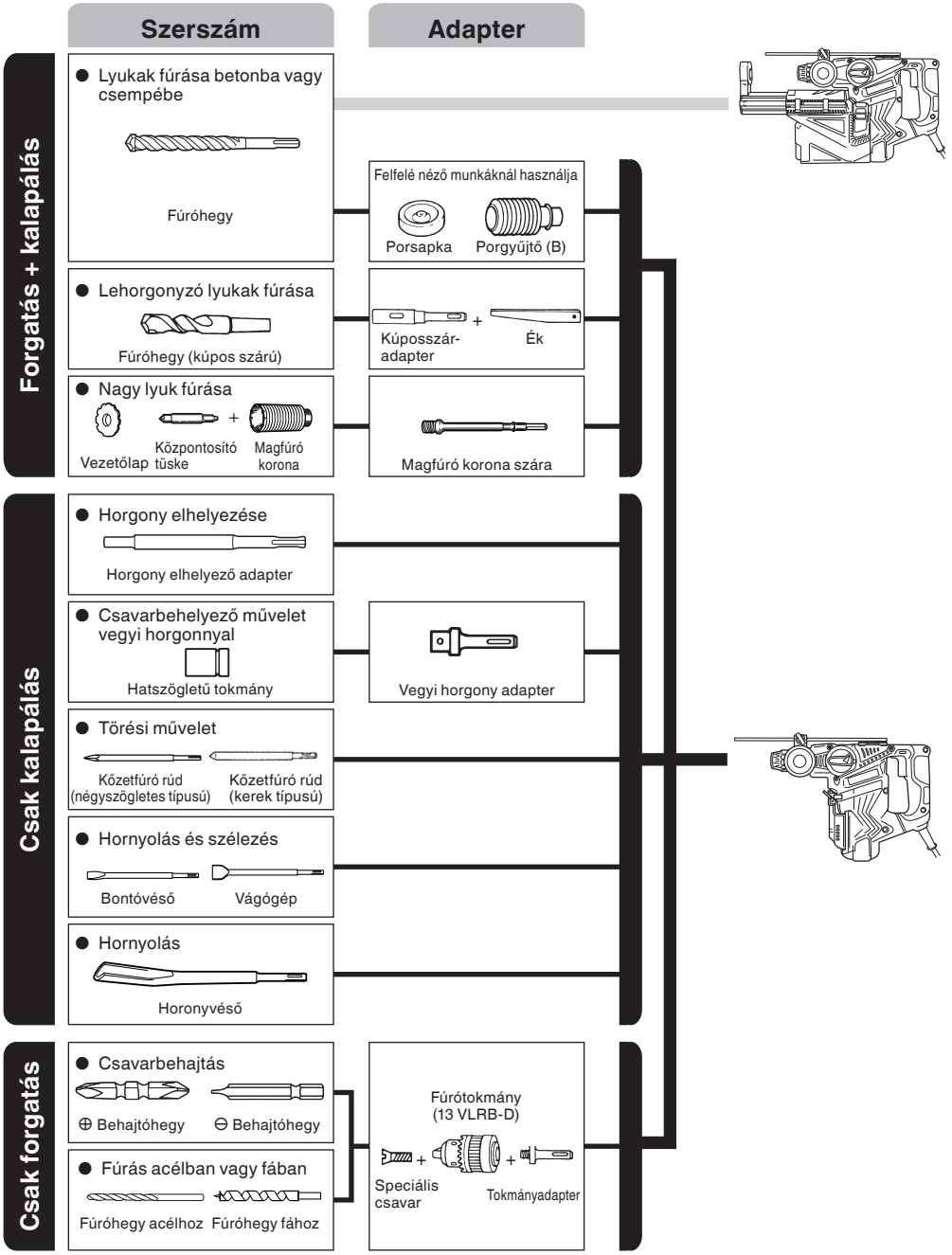
Feszültség (terület szerint)*	(110 V, 115 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ∼
Névleges teljesítményfelvétel	720 W
Üresjárati fordulatszám	0–1050 min-1
Teljes terheléses ütés-sebesség	0–4000 min-1
Kapacitás: beton acél fa	4–28 mm 13 mm 32 mm
Súly**	4,1 kg
Porgyűjtő adapter Maximális fúrási mélység: A fúróhegy átmérője: A fúróhegy maximális hossza (hasznos hossz):	 85 mm (a beállítás 0 és 85 mm között lehet) 4–18 mm 100 mm
Pordoboz kapacitás:	0,4 liter

* Ne felejtse el ellenőrizni a típustáblán feltüntetett adatokat, mivel ezek eladási területenként változnak!
** A 01/2014 EPTA szabványának megfelelően

STANDARD TARTOZÉKOK

(1) Műanyag doboz.....1
(2) Oldalfogantyú 1
(3) Ütköző 1
(4) Borító 1
(5) Gumisapka (pótalkatrész) 1
A standard tartozékok előzetes tájékoztatás nélkül változhatnak.

TETSZÉS SZERINT VÁLASZTHATÓ TARTOZÉKOK (külön megrendelésre)



● Lyukak fúrása betonba vagy csempébe

SDS-plusz fúróhegy		
Külső átm.	Teljes hossz	Hasznos hossz
4,0 mm	110 mm	50 mm
5,0 mm	110 mm	50 mm
	160 mm	100 mm
5,5 mm	110 mm	50 mm
6,5 mm	160 mm	100 mm
7,0 mm	160 mm	100 mm
8,0 mm	160 mm	100 mm
8,5 mm	160 mm	100 mm
9,0 mm	160 mm	100 mm
12,0 mm	166 mm	100 mm
	260 mm	200 mm
12,7 mm	166 mm	100 mm
14,0 mm	166 mm	100 mm
15,0 mm	166 mm	100 mm
16,0 mm	166 mm	100 mm
	260 mm	200 mm
17,0 mm	166 mm	100 mm
19,0 mm	260 mm	200 mm
20,0 mm	250 mm	200 mm
22,0 mm	250 mm	200 mm
25,0 mm	450 mm	400 mm

● Lehorgonyzó lyukak fúrása

Kúposszár-adapter Kúpos mód
1. sz. morzekúp
2. sz. morzekúp
A- kúp
B- kúp

● Nagy lyuk fúrása

Magfúró korona Külső átm.	Központosító tüske	Magfúró korona szára Teljes hossz
25 mm*	Nem alkalmazandó	105 mm 300 mm
29 mm*		
32 mm	(A)	
35 mm		
38 mm		
45 mm	(B)	300 mm
50 mm		
65 mm		
80 mm		

* Vezetőlemez nélkül

● Horgony elhelyezése

Horgony elhelyező adapter Horgonyméret
W 1/4”
W 5/16”
W 3/8”
W 1/2”
W 5/8”

A tetszés szerint választható tartozékok előzetes bejelentés nélkül bármikor változhatnak.

ALKALMAZÁSOK

Forgás és kalapács funkció
- ○ Horgony lyukak fúrása
- ○ Lyukak fúrása betonba
- ○ Lyukak fúrása csempébe

Csak forgás funkció
- ○ Fúrás acélban vagy fában (választható kiegészítőkkel)
- ○ Gépi csavarok, facsavarok meghúzása (választható kiegészítőkkel)

Csak kalapálás funkció
- ○ Beton könnyű vésése, hornyolás és szélezés.

AZ ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTTI TENNIVALÓK

1. **Áramforrás**
   Ügyeljen rá, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültség értéke megegyezzen az alkalmazni kívánt hálózati feszültséggel.
2. **Hálózati kapcsoló**
   Ügyeljen rá, hogy a hálózati kapcsoló KI állásba legyen kapcsolva. Ha a csatlakozódugót úgy csatlakoztatja a dugaszolóaljzatba, hogy közben a hálózati kapcsoló BE állásban van, a kéziszerszám azonnal működésbe lép, ami súlyos balesetet idézhet elő.
3. **Hosszabbító vezeték**
   Ha a munkaterület az áramforrástól távol található, akkor egy megfelelő keresztmetszetű és teljesítményű hosszabbító vezetéket kell alkalmazni.

4. A fúróhegy felszerelése (1. ábra)

FIGYELEM

A balesetek megelőzése érdekében győződjön meg arról, hogy kikapcsolta a kéziszerszámot és kihúzta a dugót a dugaszoló aljzatból.

MEGJEGYZÉS

Olyan szerszámok, mint például fúrórudak, fúrószárak stb. használatakor gondoskodjon arról, hogy csak a mi cégünk által megjelölt eredeti alkatrészeket használja.

(1) Tisztítsa meg a fúróhegy szár részét.
(2) Csavaró mozdulattal illessze be a fúróhegyet a szerszámtartóba addig, amíg az be nem kattan. (**1. ábra**)
(3) A fúróhegy meghúzásával ellenőrizze a bekattanást.
(4) A fúróhegy eltávolításához húzza a karmantyút a nyíl irányába és vegye ki a fúróhegyet. (**2. ábra**)

5. A porvédő sapka és a porgyűjtő felszerelése (B) (Választható kiegészítők) (3. ábra, 4. ábra)

A fúrókalapács felfelé irányuló fúrási műveletekhez történő használata esetén a por és a részecskék összegyűjtéséhez szerelje fel a porvédő sapkát vagy a porgyűjtőt.

○ A porvédő sapka felszerelése
Használja a porvédő sapkát úgy, hogy azt a **3. ábrán** bemutatottak szerint a fúróhegyhez csatlakoztatja. Nagy átmérőjű hegy használatakor ezzel a fúrókalapáccsal nagyítsa meg a porvédő sapkán lévő középső lyukat.

○ A porgyűjtő felszerelése (B)
A porgyűjtő (B) használatakor (B) illessze fel a porgyűjtőt (B) a hegy csúcsától úgy, hogy egy vonalba hozza azt a karmantyú hornyával. (**4. ábra**)

FIGYELEM

○ A porvédő sapka és a porgyűjtő (B) kizárólag betonfúrási munkákhoz használatosak. Ne használja őket fa- vagy fémfúrási munkák során.
○ Teljesen illessze fel a porgyűjtőt (B) a kéziszerszám főegységének tokmány részére.
○ Ha a fúrókalapácsot akkor kapcsolja be, amikor a porgyűjtő (B) le van választva a betonfelületről, akkor a porgyűjtő (B) együtt fog forogni a fúróheggyel. Gondoskodjon arról, hogy a kapcsolót csak azt követően nyomja meg, hogy a porvédő sapkát a betonfelülethez nyomta. (Amikor a porgyűjtőt (B) olyan fúróheggyel használja, amelynek teljes hossza több mint 190 mm, akkor a porgyűjtő (B) nem tudja érinteni a betonfelszínt és forogni fog. Ezért a porgyűjtőt (B) csak 166, 160 vagy 110 mm teljes hosszúságú fúróhegyekhez csatlakoztatja használja.)
○ Ürítse ki a részecskéket két vagy három lyuk fúrása után.
○ A porgyűjtő (B) eltávolítása után cserélje ki a fúróhegyet.

6. A behajtóhegy kiválasztása

A csavarfejek vagy a hegyek megsérülnek, hacsak olyan hegyet nem választ a csavarok behajtására, amely megfelel a csavar átmérőjének.

7. Ellenőrizze a hegy forgásának irányát (5. ábra)

A nyomógomb jobb oldalának (R) megnyomását követően a fúrószár az óra járásával egyező irányban forog (oldalról szemlélve).
A nyomógomb bal oldalának (L) megnyomására a fúrószár az óra járásával ellenkező irányban forog.

8. Az üzemmód kiválasztása

A működést 3 üzemmód között állíthatja: „csak kalapács", „fúrás és kalapács" és „csak fúrás", a váltókar elfordításával és a gomb egyidejű lenyomásával. Állítsa a váltókar ▲ jelzését a felhasználni kívánt mód jelzéséhez.

FIGYELEM

○ A váltókar használata előtt győződjön meg róla, hogy a motor leállt.
Ha a motor működése közben használja a kart, a készülék meghibásodhat.
○ A váltókar használatához nyomja be a gombot és oldja ki a váltókar zárját. Használata után ellenőrizze, hogy a nyomógomb visszaállt a helyére, és a váltókar rögzült.
○ Pontosan kapcsolja át a váltókart. Ha a váltókar két pozíció között áll meg, fenn áll a veszélye, hogy a kapcsoló mechanizmus élettartama megrövidül.

A HASZNÁLAT MÓDJA

FIGYELEM

A balesetek megelőzése érdekében győződjön meg arról, hogy kikapcsolta a kéziszerszámot és kihúzta a dugót a dugaszoló aljzatból, amikor fúróhegyeket és különböző alkatrészeket csatlakoztat vagy távolít el a kéziszerszámhoz/kéziszerszámból. Munkaszünetek vagy munka után az elektromos áram kapcsolóját ugyancsak ki kell kapcsolni.

MEGJEGYZÉS

A szerszám használatbavétele előtt győződjön meg róla, hogy az oldalsó markolat szárnyas csavarja jól meg van húzva.

1. A kapcsoló működtetése

A fúróhegy forgási sebességét fokozatmentesen lehet változtatni a kioldókapcsoló (ravasz) meghúzásához alkalmazott erő változtatásával. A kioldókapcsoló gyenge meghúzásakor a fordulatszám alacsony, amely a kioldókapcsolóra gyakorolt húzóerő fokozásával emelkedik.
Ugyanakkor, a kapcsoló indítója visszafelé járatás során csak félútig húzható be, és az előre irányú művelet sebességének felével forog.

2. Forgás + kalapács üzemmód

Ennek a fúrókalapácsnak ütvefúró üzemmódba történt állítása a nyomógomb megnyomásával és az üzemmód váltónak a jelre történő állításával történik. (**6. ábra**)
Kissé fordítsa el a befogást, és ellenőrizze, hogy a tokmány kattanó hangot adva rögzült.

(1) Szerelje fel a fúróhegyet.
(2) Húzza meg a kioldókapcsolót (ravaszt) miután a fúróhegy csúcsát a fúrás helyére illesztette (**7. ábra**).
(3) A fúrókalapácsot egyáltalán nem szükséges erőből nyomni. Elegendő gyengéden úgy nyomni, hogy a fúrásból származó por fokozatosan távozzék.

FIGYELEM

Amikor a fúróhegy az építés során használt betonvashoz ér, a hegy azonnal leáll, és a fúrókalapács reagál a forgásra. Fogja ezért szorosan az oldalfogantyút és a fogantyút a **7. ábrán** bemutatottak szerint.

3. A porgyűjtő egység használata

A fúrókalapács porgyűjtő egységgel együtt történő használata tisztább munkakörnyezetet teremt repkedő por nélkül (**8. ábrá**).

(1) A porgyűjtő egység csatlakoztatása
Helyezze a porgyűjtő egységet a tartófém mentén a fúrókalapácsba. Ütközésig behelyezve a két csappantyúval rögzítse a fúrókalapácshoz (**9. ábrá**).

FIGYELEM

A porgyűjtő egység használata beton fúrásához ajánlott. Ne használja fém vagy fa fúrásakor.

(2) A porgyűjtő egység beállítása
(a) A porgyűjtő fúvóka beállítása
Nyomja be a fúvókát és állítsa be a kívánt pozíciót. Húzza a szabályzót a nyíl irányában a fúvókára a zár kioldásához, majd mozgassa a beállító rúd érintéséig. Záráshoz nyomja a szabályzót a nyíllal ellentétes irányba (**10. ábrá**).
(b) A lyukfúrási mélység beállítása
A zár kioldásához húzza a szabályzót a karon a nyíl irányába, mozgassa a kívánt pozícióba a löket meghatározásához, majd záráshoz tolja a szabályzót a nyíllal ellentétes irányba.
A fúvó mozgási távolsága, ha a fúvó csúcsa egy vonalban van a fúrófej csúcsával, a lyukfúrási mélység. (**11. ábrá**)
- A maximális fúrási mélység a porgyűjtő egység használatakor 85 mm.
- A porgyűjtő egység használatakor 4 és 18 mm közötti átmérőjű HiKOKI fúrófejek használatára van lehetőség, akár 100 mm hasznos hosszal.

(3) Lyukak fúrása
Lyukak fúrásakor úgy tartsa a fúrókalapácsot, hogy a fúvóka csúcsa érintse a betonfelületet. A porgyűjtési hatékonyság csökken, ha az egység nem érintkezik a felülettel (**12. ábrá**).
(4) Por eltávolítása
A túl sok por a pordobozban csökkenti a porgyűjtés hatékonyságát. Rendszeresen ürítse a pordobozt. Nyomja meg a kart, hogy eltávolítsa a pordobozt a porgyűjtő egységből, majd ürítse ki és tisztítsa meg a dobozt (**13. ábrá**).
A porgyűjtő hatékonyság csökken, ha a szűrő a porgyűjtő dobozban eltömődik.
A porgyűjtő doboz cseréjéhez az alábbi táblázat szerint járjon el.

Pordoboz kapacitás	6 mm átmérőjű / 28 mm mélységű fúrás: 130 lyuk 8 mm átmérőjű / 30 mm mélységű fúrás: 75 lyuk 12 mm átmérőjű / 50 mm mélységű fúrás: 20 lyuk
Vezető a pordoboz cseréhez	A pordoboz 100-szor meg lett töltve és ki lett ürítve

(5) A gumisapka cseréje
A gumisapka kopása a porgyűjtő hatékonyság csökkenéséhez vezet.
Cserélje ki a gumisapkát, ha az elkopik.

A gumisapka cseréje (14. ábra)

(1) Távolítsa el a fúvótömítést a fúvóról.
(2) A gumisapkát cserélje ki egy új sapkára.
A gumisapkát megfelelően elhelyezve illessze fel.
(3) Helyezze vissza a fúvótömítést.
A fúvótömítés peremét fixen rögzítse a fúvó hornyába. Győződjön meg róla, hogy a fúvó és a fúvótömítés közötti horony mindenhol egységes.

4. Ha nem használja a porgyűjtő egységet

Ha a fúrókalapácsot a porgyűjtő egység nélkül használja, szerelje fel a mellékelt burkolatot az egység szerelvénynyílásánál (**15. ábrá**).

FIGYELEM

Ha a burkolat nincs felhelyezve, port vagy egyéb részecskék szívódhatnak fel a lyukon keresztül, melyek kárt tehetnek a motorban.

5. Csak forgás

MEGJEGYZÉS

A porgyűjtő egység nem használható. Távolítsa el az egységet, majd szerelje fel a mellékelt burkolatot az egység szerelvénynyílásánál.

FIGYELEM

Ha a burkolat nincs felhelyezve, port vagy egyéb részecskék szívódhatnak fel a lyukon keresztül, melyek kárt tehetnek a motorban.

Ennek a fúrókalapácsnak csak fúró üzemmódba történt állítása a nyomógomb megnyomásával és az üzemmód váltónak a jelre történő állításával történik (**16. ábra**). Kissé fordítsa el a befogást, és ellenőrizze, hogy a tokmány kattanó hangot adva rögzült.
Fa és fém anyagok fúrótokmány és tokmány adapter (választható kiegészítők) alkalmazásával történő fúrásához kövesse az alábbi lépéseket.
A fúrótokmány és a tokmány adapter felszerelése: (**17. ábra**)

(1) Illessze a fúrótokmányt a tokmány adapterbe.
(2) Az SDS-plusz szár része ugyanolyan, mint a fúróhegyé. Ezért annak csatlakoztatásához olvassa el a „Fúróhegy felszerelése" c. részt.

FIGYELEM

- A szükségesnél nagyobb erő alkalmazása nem csupán a munkát gyorsítja fel, de egyben károsítja a fúróhegy csúcsát és ezen túlmenően csökkenti a fúrókalapács élettartamát is.
- A fúrókalapácsnak a fúrt lyukból történő kihúzása során a fúróhegyek letörhetnek. A kihúzáshoz fontos a nyomómozgás alkalmazása.
- Ne próbáljon meg horgony lyukakat fúrni, vagy pedig betonba lyukakat fúrni akkor, ha a gép csak fúrásra van állítva.
- Ne használja a fúrókalapácsot a forgó- és kalapácsfunkcióban csatlakoztatott tokmánnyal és tokmány-adapterrel. Ez rendkívüli módon csökkenti a gép minden alkatrészének élettartamát.

6. Gépi csavarok behajtása (18. ábra)

Először is illessze be a hegyet a tokmány adapter végét lévő perselybe (D).
Következő lépésként szerelje fel a tokmány adaptert (D) a gép fő egységére a 4 (1), (2) és (3) lépésekben leírt eljárásnak megfelelően, helyezze a hegy csúcsát a csavar fején lévő horonyba, fogja meg a szerszám főegységét és húzza meg a csavart.

FIGYELEM

- Ügyeljen arra, hogy túlzottan ne hosszabbítsa meg a behajtási időt, ellenkező esetben a csavarok megsérülhetnek a túlzott erőbehatástól.
- A fúrókalapácsot a csavar behajtásakor a csavarra függőlegesen tartsa, mert egyébként vagy a csavar vagy pedig a hegy megsérülhet, és a behajtó erő nem teljesen vivődik át a csavarra.
- Ne használja a fúrókalapácsot a forgó- és kalapácsfunkcióban csatlakoztatott tokmány-adapterrel és fúrófejjel.

7. Facsavarok behajtása (18. ábra)

(1) A megfelelő behajtó hegy kiválasztása.
Ha lehetséges, használjon kereszthornyos csavarokat, ugyanis a behajtó hegy könnyen lecsúszik az egyszeres hornyú csavarokról.

(2) Facsavarok behajtása

○ Facsavarok behajtása előtt, készítsen a csavaroknak alkalmas próbalyukakat a falapban. Illessze a hegyet a csavarfej hornyába, és gyengéden hajtsa be a csavarokat a lyukakba.

○ A facsavarnak a fába részben történő behajtásához a fúrókalapácsot először alacsony fordulatszámot működtesse, majd pedig nyomja erősebben a ravaszt az optimális behajtási erő eléréséhez.

FIGYELEM

A facsavarnak alkalmas próbalyuk elkészítésekor gondosan járjon el és vegye figyelembe a fa keménységét. Ha a lyuk túl kicsi vagy sekély és ezért túl nagy erő szükséges a csavarnak az ilyen lyukba történő behajtásához, akkor a facsavar menete esetleg megsérülhet.

8. Csak kalapálás

MEGJEGYZÉS

A porgyűjtő egység nem használható. Távolítsa el az egységet, majd szerelje fel a mellékelt burkolatot az egység szerelvénynyílásánál.

FIGYELEM

Ha a burkolat nincs felhelyezve, port vagy egyéb részecskék szívódhatnak fel a lyukon keresztül, melyek kárt tehetnek a motorban.

A fúró-vésőkalapács a nyomógomb megnyomásával és az üzemmód váltó kar a jelre való állításával csak kalapálás üzemmódba állítható (**19. ábra**).

(1) Szerelje fel a kőzetfúró rudat vagy a bontóvésőt.

(2) Nyomja be a gombot és állítsa a váltókart a jelzéshez. (**20. ábra**)
A forgás leállása után fordítsa el a szerszámot a kívánt pozícióba (**21. ábra**).

(3) Az üzemmód váltó kart állítsa a jelre (**19. ábra**). A fúrórúd vagy a bontóvéső ezzel rögzítve van.

9. Az ütköző használata (22. ábra)

(1) Lazítsa ki a szárnyas csavart és helyezze a féket az oldalfogó rögzítő nyílásába.

(2) A féket a lyuk mélységének megfelelően állítsa be, majd erősen húzza meg a szárnyas csavart.

10. Hogyan használjuk a (kónuszos szárú) fúróhegyet és a kónuszos szárú adaptert

(1) Szerelje fel a kónuszos szárú adaptert a fúrókalapácsra (**23. ábra**).

(2) Szerelje fel a kónuszos szárú fúróhegyet a kónuszos szárú adapterre (**23. ábra**).

(3) Kapcsolja BE a kapcsolót és fúrja ki a lyukat az előírt mélységig.

(4) A kónuszos szárú fúróhegy eltávolításához illessze az éket a kónuszos szárú adapter nyílásába és üsse meg az ék fejét egy kalapáccsal úgy, hogy közben a hegy és az adapter egy alátámasztó blokkon feküdjék (**24. ábra**).

11. Használat közben tartsa biztosan a szerszámot a 31. ábrán látható módon.

12. Az oldalsó markolat használata

Ha meg akarja változtatni az oldalsó markolat helyzetét, csavarja az oldalsó markolatot tengelye körül az óramutató járásával ellenkező irányba, hogy meglazítsa, majd szorítsa meg újra. (**32. ábra**)

FIGYELEM

Lyukak fúrása során, előfordulhat az a helyzet, hogy a készülék forgómozgást végezne az ellenhatás következtében, betonfalba történő behatoláskor, és/ vagy ha a véső hegye érintkezik a betonacéllal. Erősen rögzítse a szerszámgép oldalsó markolatát és mindkét kezével fogja a készüléket. Ha nem tartja elég szorosan, balesetet okozhat.

HOGYAN HASZNÁLJUK A MAGFÚRÓ KORONÁT (KÖNNYŰ TERHELÉSHEZ)

Nagy átmenő furatok fúrásakor használja a magfúró koronát (könnyű terheléshez). Ekkor használja együtt a központosító tüskével és a magfúró korona szárral, amelyek választható kiegészítők.

1. Felszerelés

FIGYELEM

Győződjön meg róla, hogy kikapcsolta a tápfeszültséget és kihúzta a dugót a dugaszoló aljzatból.

(1) Szerelje fel a magfúró koronát a magfúró korona szárra (**25. ábra**).
Kenje be a magfúró korona szárának menetét, hogy lehetővé váljék majd a szétszerelés.

(2) Szerelje fel a magfúró koronát a fúrókalapácsra (**26. ábra**).

(3) Illessze bele a központosító tüskét a vezetőlapba addig, amíg az meg nem áll.

(4) Kapcsolja össze a vezetőlapot a magfúró koronával és fordítsa el a vezetőlapot balra vagy jobbra úgy, hogy az ne legyen egyenes, amikor lefelé néz (**27. ábra**).

2. Hogyan fúrjunk (28. ábra)

(1) Csatlakoztassa a dugót az áramforráshoz.

(2) A központosító tüskébe egy rugó van szerelve.
Nyomja gyengéden és merőlegesen vagy a falhoz vagy pedig a padlóhoz.
Illessze a magfúró korona hegyét a felszínhez és kezdje meg a műveletet.

(3) Körülbelül 5 mm mélység kifúrása meghatározza a lyuk helyzetét. Ezt követően úgy fúrjon, hogy eltávolítja a központosító tüskét és a vezetőlapot a magfúró koronáról.

(4) A túlzott erő alkalmazása nem csupán a munkát gyorsítja fel, de egyben károsítja a fúróhegy csúcsát és ezen túlmenően csökkenti a fúrókalapács élettartamát is.

FIGYELEM

A központosító tüske és a vezetőlap eltávolításakor kapcsolja KI a kapcsolót és húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból.

3. Leszerelés (29. ábra)

Távolítsa el a magfúró korona szárat a fúrókalapácsból és üssön erősen kétszer vagy háromszor kalapáccsal a magfúró korona szárára úgy, hogy közben tartja a magfúró koronát. Ekkor a menet meglazul és a magfúró korona eltávolítható.

GÉPZSÍR CSERE

Ez a fúrókalapács légmentesen záródó szerkezettel rendelkezik a por elleni védelem érdekében. A készülék hosszabb ideig használható gépzsír utántöltés nélkül is. Mindazonáltal, végezze el a gépzsír cseréjét az élettartam meghosszabbítása érdekében. A gépzsír cseréjét az alábbi módon végezze.

1. **A gépzsír csere rendszeressége**
   Ellenőrizze a gépzsírt, amikor a szénkefét cseréli. (Lásd a KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS rész 4. pontjában) Kérje a gépzsír cseréjét a legközelebbi megbízott HiKOKI Szerviz Központban. Abban az esetben, ha arra kényszerül, hogy maga végezze el a gépzsír cseréjét, kérjük kövesse az alábbi utasításokat.
2. **A gépzsír cseréje**

FIGYELEM

A gépzsír csere előtt kapcsolja ki, és húzza ki a készüléket a konnektorból.

(1) Szerelje le a forgattyúház fedelét és alaposan törölje le a régi gépzsírt (**30. ábra**).
(2) Alkalmazzon 25 g HiKOKI Fúrókalapács A gépzsírt (alaptartozék, tubusban) a forgattyúházban.
(3) A gépzsír cserét követően szerelje vissza és rögzítse biztonságosan a forgattyúház fedelét. Ügyeljen rá, hogy ne károsítsa és ne veszítse el az olajzárat.

MEGJEGYZÉS

A HiKOKI Fúrókalapács A gépzsír alacsony viszkozitású típus. Ha elfogyott a gépzsír, a megbízott HiKOKI Szerviz Központban szerezze be.

ELLENŐRZÉS ÉS KARBANTARTÁS

1. **A szerszám ellenőrzése**
   Mivel a kitompult szerszám használata csökkenti a hatékonyságot és a motor meghibásodását okozhatja, ezért a szerszámot azonnal élezze meg, ha kopást észlel rajta.
2. **A rögzítő csavarok ellenőrzése**
   Rendszeresen ellenőrizzen minden rögzítő csavart, és ügyeljen rá, hogy azok megfelelően meg legyenek szorítva. Minden meglazult csavart azonnal szorítson meg. Ennek elhanyagolása súlyos veszélyeket hordoz magában.
3. **A motor karbantartása**
   A motor tekercselése az elektromos szerszám “szíve”. Gondosan ügyeljen rá, hogy a tekercselés ne sérüljön, illetve ne kerüljön kapcsolatba olajjal vagy vízzel.
4. **A szénkefék cseréje**
   Az Ön folyamatos biztonsága és az elektromos áramütés veszélyének elkerülése érdekében e szerszám szénkeféinek ellenőrzését és cseréjét KIZÁRÓLAG csak HiKOKI Szakszervíz végezheti.
5. **A tápkábel cseréje**
   Ha a hálózati kábel cserét igényel, a fennálló balesetveszély miatt a cserét kizárólag a Hivatalos HiKOKI Szervizközpont végezheti.

FIGYELEM

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az egyes országokban érvényben lévő biztonsági rendelkezéseket és szabványokat.

GARANCIA

A HiKOKI Power Tools szerszámokra a törvényes/országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból,kopásból származó meghibásodásokra, károkra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a - nem szétszerelt - szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos HiKOKI szervizközpontba.

MEGJEGYZÉS

A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN62841 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A hangteljesítmény-szint: 102 dB (A)
Mért A hangnyomás-szint: 91 dB (A)
Bizonytalanság KpA: 3 dB (A)

Viseljen hallásvédelmi eszközt.

EN62841 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

Ütvefúrás betonba:
Rezgési kibocsátási érték a_h, **HD**= 15,9 m/s^2
Bizonytalanság K = 2,5 m/s^2 (A)

Egyenértékű vésési érték:
Rezgési kibocsátási érték a_h, **CHeq** = 14,3 m/s^2
Bizonytalanság K = 2,0 m/s^2 (A)

A közölt rezgési összérték és a közölt zajkibocsátási érték mérése a szabványos vizsgálati eljárással megegyezően történt, és használható a szerszámok összehasonlítására. Ugyancsak használható a kibocsátás előzetes megbecslésére.

FIGYELMEZTETÉS

- Az elektromos kéziszerszám tényleges használat során tapasztalt rezgése és zajkibocsátása eltérhet a közölt értéktől a szerszám használati módjának függvényében, különös tekintettel a megmunkált munkadarab típusára; és
- A szerszámkezelő védelme érdekében tegye meg a megfelelő biztonsági óvintézkedéseket, és ehhez vegye figyelembe a használat tényleges körülményei során becsült kibocsátási értékeket (vegye figyelembe az üzemeltetési ciklus összes szakaszát a tényleges használaton kívül, például amikor a szerszámgép ki volt kapcsolva vagy üresjáratban volt).

(Překlad původního návodu)

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechna varování, pokyny, nákresy a specifikace dodané k tomuto nářadí.

Nedodržení kteréhokoli z následujících varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru anebo vážnému zranění.

Všechna varování a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí" ve všech dále uvedených varováních je myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (se šňůrou), tak i nářadí napájené z akumulátoru (bez šňůry).

1) **Bezpečnost na pracovišti**
   a) **Udržujte vaše pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.**
   Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.
   b) **Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.**
   V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
   c) **Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob.**
   Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) **Elektrická bezpečnost**
   a) **Zástrčka pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy se nepokoušejte zástrčku jakkoli upravovat. S uzemněným elektrickým nářadím nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.**
   Zástrčky, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky sníží nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
   b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice.**
   Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo uzemněno.
   c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru.**
   Voda, která vnikne do elektrického nářadí, zvýší nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
   d) **Zacházejte správně s napájecí šňůrou. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za šňůru ani nevytrhávejte zástrčku ze zásuvky tahem za šňůru.**
   Chraňte napájecí šňůru před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohybujícími se částmi.
   Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
   e) **Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.**
   Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
   f) **Pokud je použití elektrického nářadí na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájení s ochranným zařízením na zbytkový proud.**
   Použití zařízení na zbytkový proud snižuje riziko elektrického šoku.

3) **Osobní bezpečnost**
   a) **Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte se a střízlivě uvažujte. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.**
   Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.
   b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.**
   Osobní ochranné prostředky, jako je respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, používané v příslušných podmínkách snižují možnost zranění.
   c) **Zabraňte neúmyslnému spouštění. Před připojením ke zdroji napájení anebo akumulátorovému zdroji či před zvedáním nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že je spínač v poloze „vypnuto".**
   Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo zapojování zástrčky se zapnutým spínačem může být příčinou úrazu.
   d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.**
   Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněný k rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění.
   e) **Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy si udržujte stabilní postoj a rovnováhu.**
   Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.
   f) **Oblékejte se vhodným způsobem. Nenoste volné oděvy ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v dostačující vzdálenosti od pohybujících se částí.**
   Volné oděvy, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtaženy do pohybujících se částí.
   g) **Pokud jsou k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby byla připojena a správně používána.**
   Použitím zařízení ke sběru prachu lze omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.
   h) **Nedovolte, aby díky častému používání nástroje Vaši činnost ovládla rutina, abyste neusnuli na vavřínech a nezačali ignorovat zásady bezpečnosti pro tento přístroj.**
   Neopatrný postup může způsobit vážné zranění ve zlomku vteřiny.

4) **Používání elektrického nářadí a péče o něj**
   a) **Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte vždy správné elektrické nářadí, které je určeno pro prováděnou práci.**
   Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
   b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.**
   Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
   c) **Před jakýmkoli seřizováním, před výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrických nástrojů vždy nejprve odpojte zástrčku ze zdroje napájení anebo vyjměte baterie, pokud jsou vyjímatelné.**
   Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují nebezpečí neúmyslného spuštění elektrického nářadí.

d) Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.
Elektrické nářadí je v rukou nevyškolených uživatelů nebezpečné.

e) Udržujte v pořádku elektrické nástroje a příslušenství. Kontrolujte správný vzájemný zákryt a připojení pohybujících se částí, soustřeďte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nástroje. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu.
Mnoho nehod vzniká v důsledku nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.

f) Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.
Správně udržované a naostřené řezací nástroje se s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.

g) Elektrické nářadí, příslušenství, vsazené části atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané pracovní podmínky a druh prováděné práce.
Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

h) Udržujte rukojeti a povrchy pro uchopení suché, čisté a bez oleje a vazelíny.
Kluzké rukojeti a uchopovací povrchy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

5) Servis

a) Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly.
Tímto způsobem bude zajištěna stejná roveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ
Nedovolte přístup dětem a nemohoucím osobám.
Pokud nářadí nepoužíváte, měli byste je skladovat mimo dosah dětí a nemohoucích osob.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE VRTACÍHO KLADIVA

Bezpečnostní pokyny k veškerým úkonům

1. **Noste chrániče uší**
Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
2. **Pokud je k elektrickému nářadí dodávána jedna nebo více přídavných rukojetí, používejte ji/je.**
Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
3. **Při práci, kdy by mohl řezný nástroj přijít do styku s elektrickým vedením pod povrchem nebo s vlastním elektrickým přívodem, držte elektrické nářadí pouze za úchopné části z izolačního materiálu.**
Obráběcí příslušenství, které se dotýká „nabitého" drátu, může „nabít" odkryté kovové části elektrického nástroje a vést k úrazu obsluhy elektrickým proudem.

Bezpečnostní pokyny pro používání dlouhých spirálových vrtáků s vrtacími kladivy

4. **Vždy začínejte vrtat nižšími rychlostmi a se špičkou vrtáku dotýkající se obrobku.**
Pokud ponecháte vrták volně otáčet vyššími rychlostmi bez dotyku s obrobkem, pravděpodobně se ohne a může způsobit zranění osob.
5. **Tlačte pouze v podélné ose vrtáku a netlačte na něj nadměrně.**
Vrtáky mohou v důsledku ohnutí prasknout nebo zavinit ztrátu kontroly nad nářadím, což může mít za následek zranění osob.

PARAMETRY

Napětí (podle oblasti)*	(110 V, 115 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ∼
Vstupní příkon	720 W
Rychlost bez zatížení	0–1050 min^{-1}
Příklepová rychlost při plném zatížení	0–4000 min^{-1}
Maximální průměr vrtaných otvorů: beton ocel dřevo	4–28 mm 13 mm 32 mm
Váha**	4,1 kg
Sběrný adaptér prachu Maximální hloubka vrtání otvorů: Průměr vrtáku: Maximální délka vrtáku (užitečná délka):	 85 mm (nastavení možné v rozsahu od 0 do 85 mm) 4–18 mm 100 mm
Objem prachového boxu:	0,4 litru

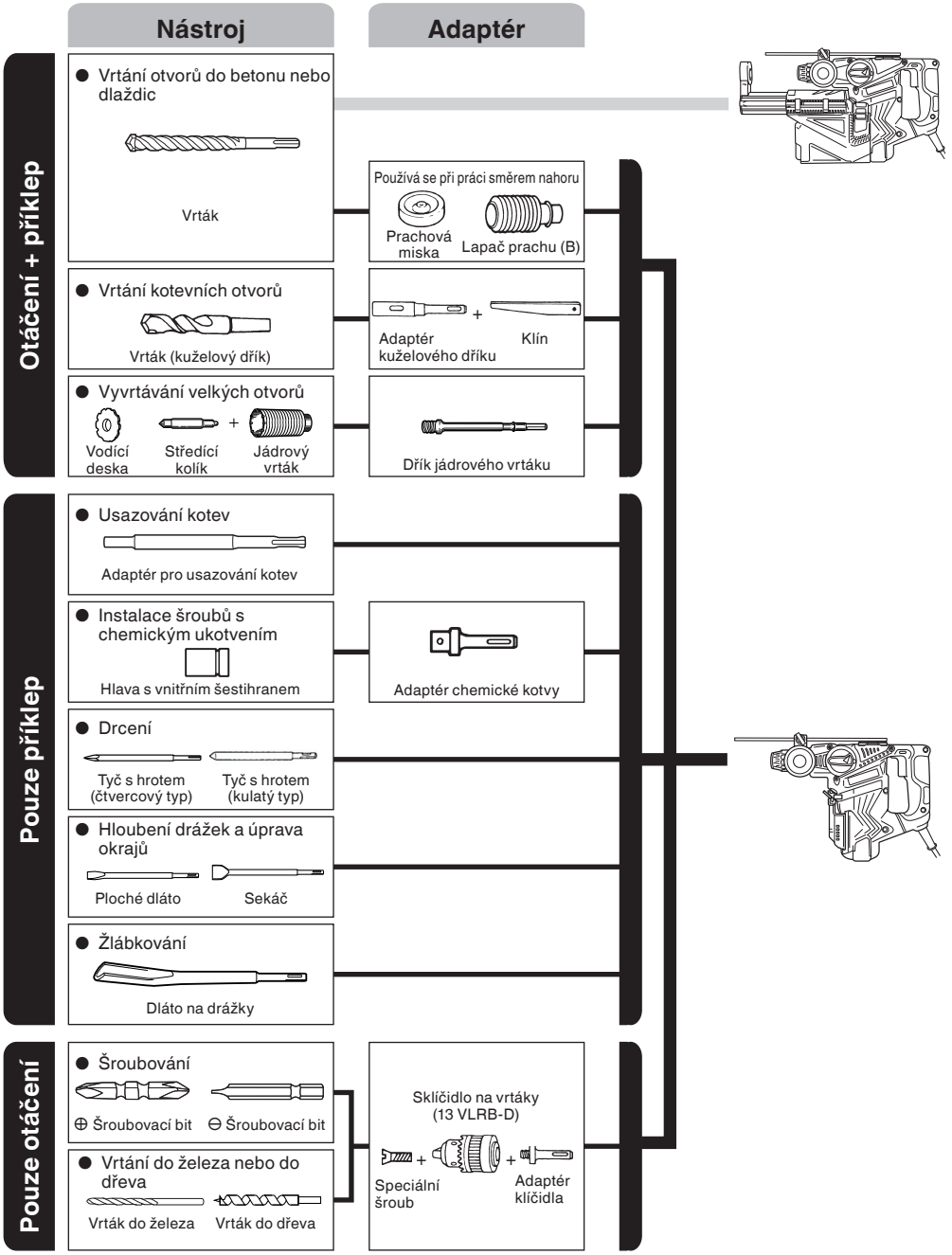
* Zkontrolujte, prosíme, štítek na výrobku. Štítek podléhá změnám v závislosti na oblastech použití.
** Podle metody EPTA 01/2014

STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

(1) Plastikové pouzdro 1
(2) Boční rukojeť 1
(3) Zarážka 1
(4) Kryt 1
(5) Gumové víčko (výměna) 1

Standardní příslušenství podléhá změnám bez upozornění.

DOPLŇKOVÉ PŘISLUŠENSTVÍ (prodává se zvlášť)



● Vrtání otvorů do betonu nebo dlaždic

Vrták SDS-plus		
Vnější průměr	Celková délka	Účinná délka
4,0 mm	110 mm	50 mm
5,0 mm	110 mm	50 mm
	160 mm	100 mm
5,5 mm	110 mm	50 mm
6,5 mm	160 mm	100 mm
7,0 mm	160 mm	100 mm
8,0 mm	160 mm	100 mm
8,5 mm	160 mm	100 mm
9,0 mm	160 mm	100 mm
12,0 mm	166 mm	100 mm
	260 mm	200 mm
12,7 mm	166 mm	100 mm
14,0 mm	166 mm	100 mm
15,0 mm	166 mm	100 mm
16,0 mm	166 mm	100 mm
	260 mm	200 mm
17,0 mm	166 mm	100 mm
19,0 mm	260 mm	200 mm
20,0 mm	250 mm	200 mm
22,0 mm	250 mm	200 mm
25,0 mm	450 mm	400 mm

● Vrtání kotevních otvorů

Adaptér kuželového dříku Kuželový režim
Morseův kužel č. 1
Morseův kužel č. 2
Kužel A
Kužel B

● Vyvrtávání velkých otvorů

Jádrový vrták Vnější průměr	Středící kolík	Dřík jádrového vrtáku Celková délka
25 mm*	Neuvádí se	105 mm 300 mm
29 mm*		
32 mm	(A)	
35 mm		
38 mm		
45 mm	(B)	300 mm
50 mm		
65 mm		
80 mm		

* Bez vodicí desky

● Usazování kotev

Adaptér pro usazování kotev Velikost kotvy
W 1/4”
W 5/16”
W 3/8”
W 1/2”
W 5/8”

Doplňky podléhají změnám bez předchozího upozornění.

POUŽITÍ

Funkce otáčení a příklepu
- ○ Vrtání kotvících otvorů
- ○ Vrtání otvorů v betonu
- ○ Vrtání otvorů v dlaždicích

Funkce pouze otáčení
- ○ Vrtání otvorů v kovu nebo dřevě (s volitelným příslušenstvím)
- ○ Dotahování strojních šroubů, vrutů do dřeva (s volitelným příslušenstvím)

Pouze funkce roztloukání
- ○ Sekání betonu, hloubení drážek a úprava okrajů pro lehké podmínky.

PŘED POUŽITÍM

1. **Zdroj napětí**
   Ujistěte se, že používaný zdroj napětí splňuje požadavky specifikované na štítku výrobku.
2. **Spínač**
   Ujistěte se, že spínač je v poloze vypnuto. Pokud je zástrčka zasunuta v zásuvce elektrického proudu a spínač je v poloze „ON", nástroj začne okamžitě pracovat, a to může způsobit vážný úraz.
3. **Prodlužovací kabel**
   Pokud je pracoviště vzdáleno od zdroje, použijte prodlužovací kabel o správné tloušťce a kapacitě. Je třeba, aby prodlužovací kabel byl co nejkratší.

4. Upevnění vrtáku (Obr. 1)

POZOR

Ujistěte se, že spínač nástroje vypnete a zástrčku odpojíte ze zásuvky, zabráníte tak nehodám.

POZNÁMKA

Při používání nástrojů, jako jsou tupé bourací hroty, vrtáky, atd., se ujistěte, že používáte pouze originální nástroje, stanovené vaší společností.

(1) Očistěte dřík vrtáku.

(2) Vložte natočením vrták do nástrojového držáku, dokud se nezajistí (**Obr. 1**).

(3) Zkontrolujte správné zajištění zatažením za vrták.

(4) Vyjmutí vrtáku provedete silným zatažením za rukojeť ve směru šipky a vytažením vrtáku ven (**Obr. 2**).

5. Montáž prachové misky nebo lapače prachu (B) (Volitelné příslušenství) (Obr. 3, Obr. 4)

Při použití bouracího kladiva pro vrtání směrem nahoru připojte k zařízení prachovou misku nebo lapač prachu (B) a shromážděte prach či odpad do tohoto příslušenství.

○ Montáž prachové misky

Použijte prachovou misku připojením k vrtáku způsobem znázorněným na **Obr. 3**.

Při používání vrtáku s větším průměrem zvětšete středový otvor v prachové misce pomocí vrtačky.

○ Montáž lapače prachu (B)

Při použití lapače prachu (B), jej vložte od konce vrtáku se zarovnáním do drážky na rukojeti (**Obr. 4**).

POZOR

○ Prachová miska a lapač prachu (B) jsou určeny výhradně pro použití při vrtání do betonu. Nepoužívejte je pro práci se dřevem nebo kovem.

○ Vložte lapač prachu (B) zcela do části sklíčidla hlavní jednotky.

○ Při zapínání bouracího kladiva v případě, že lapač prachu (B) se nedotýká betonového povrchu, se bude lapač prachu (B) otáčet společně s vrtákem. Ujistěte se, že po přitisknutí misky na povrch betonu zapnete spínač. (Pokud používáte lapač prachu (B) připojený k vrtáku s celkovou délkou vyšší než 190 mm, nebude se lapač prachu (B) dotýkat betonového povrchu a bude se otáčet. Proto používejte lapač prachu (B) pouze s vrtáky, které mají celkovou délku 166 mm, 160 mm, a 110 mm.)

○ Prachové částice a nečistoty často odstraňujte, po odvrtání každého druhého nebo třetího otvoru.

○ Po sejmutí lapače prachu (B) nasaďte vrták zpět.

6. Výběr šroubovacích bitů

Šroubovací hlavy nebo bity budou poškozeny v případě, že nezvolíte vhodný bit pro průměr šroubu při jeho šroubování.

7. Ověřte si smysl otáčení bitu (Obr. 5)

Vrták se otáčí po směru hodinových ručiček (při pohledu ze zadní strany) při stisku strany tlačítka označené písmenem R.

Stranu označenou písmenem L stiskněte v případě, že chcete, aby se vrták otáčel proti směru hodinových ručiček.

8. Volba funkčního režimu

Funkce můžete přepínat do 3 režimů, „pouze příklep", „rotace + příklep" a „pouze rotace" otáčením páčky při stisknutém tlačítku. Nastavte značku ▲ na páčce na režim, který chcete používat.

POZOR

○ Před použitím nastavovací páčky zkontrolujte, jestli se zastavil motor.

Je-li páčka použita při běžícím motoru, může dojít k poruše.

○ Chcete-li použít nastavovací páčku, stiskněte tlačítko a uvolněte pojistku páčky. Po použití rovněž zkontrolujte, jestli se tlačítko vrátilo do původní polohy a zda je nastavovací páčka zablokovaná.

○ Přepínejte nastavovací páčku bez chyby. Pokud ji použijete v nesprávné (mezilehlé) poloze, hrozí nebezpečí zkrácení životnosti spínacího mechanismu.

ZPŮSOB POUŽITÍ

POZOR

Ujistěte se, že spínač nástroje vypnete a zástrčku odpojíte ze zásuvky při montáži nebo demontáži vrtáků nebo jiných nástrojů, zabráníte tak nehodám. Spínač napájení by měl být rovněž vypnutý během pracovních přestávek a po ukončení práce.

POZNÁMKA

Před použitím nástroje se ujistěte, že je křídlový šroub na bočním držadle správně utažen.

1. Funkce spínače

Rychlost otáčení vrtáku je možné ovládat spojitě změnou přítlaku na spínač/spoušť. Otáčky budou nižší, pokud spínač budete tisknout méně a se zvyšujícím se přítlakem se budou otáčky také zvyšovat.

Vypínač lze však stisknout během zpětného chodu jen do poloviny jeho zdvihu a otáčky jsou poloviční v porovnání s chodem vpřed.

2. Otáčení + příklep

Tato příklepová vrtačka může být nastavena do režimu vrtání s příklepem a to stiskem tlačítka a natočením přepínací páky ke značce (**Obr. 6**).

Lehce otáčejte rukojetí a dejte pozor, aby spojka s klapnutím zaskočila.

(1) Upevněte vrták.

(2) Po usazení vrtáku do polohy pro vrtání stiskněte spínač (**Obr. 7**).

(3) Bourací kladivo není nutné přitisknout na vrtaný materiál velkou silou. Stačí mírný přítlak, aby z vrtaného předmětu vycházel trvale obrus/třísky.

POZOR

Jakmile se vrták dotkne konstrukční výztužné oceli, ihned se přestane otáčet a bourací kladivo bude mít tendenci reagovat zpětnou silou. Proto je vhodné pevně uchopit boční rukojeť tak, jak je znázorněno na **Obr. 7**.

3. Používání lapače prachu

Používání vrtacího kladiva s připojeným lapačem prachu vytváří hygieničtější pracovní prostředí bez poletujícího prachu (**Obr. 8**).

(1) Připojení lapače prachu

Lapač prachu vložte podél vzpěry na vrtacím kladivu. Vložte jej do takové vzdálenosti, jak je to možné a připevněte k vrtacímu kladivu pomocí dvou západek. (**Obr. 9**).

POZOR

Lapač prachu je navržen pro použití při vrtání do betonu. Nepoužívejte jej pro vrtání otvorů do železa nebo dřeva.

(2) Nastavení lapače prachu

(a) Nastavení polohy prachové hubice

Zasuňte hubici a nastavte požadovanou polohu. Zasuňte nastavovací mechanizmus hubice ve směru šipky, abyste uvolnili pojistku, a posuňte jej až do úrovně nastavovací tyče. Chcete-li pojistku zamknout, posuňte nastavovací mechanizmus opačným směrem, než je směr šipky (**Obr. 10**).

(b) Nastavení hloubky vrtaného otvoru
Posunutím nastavovacího mechanizmu na držadlu ve směru šipky uvolněte pojistku, nastavte požadovanou polohu, abyste vymezili zdvih, a posunutím nastavovacího mechanizmu opačným směrem, než je směr šipky, pojistku zamkněte. Hloubka vrtání se rovná velikost posunu hubice do místa, kdy je hrot hubice ve stejné úrovni jako hrot vrtáku. (**Obr. 11**)
- Maximální hloubka vrtaného otvoru je při použití lapače prachu 85 mm.
- Při použití lapače prachu lze použít vrtáky HiKOKI o průměru 4 mm až 18 mm a s užitečnou délkou do 100 mm.

(3) Vrtaní otvorů
Při vrtání otvorů držte vrtací kladivo tak, aby se špička hubice dotýkala betonového povrchu. Není-li lapač v kontaktu s povrchem, je účinnost lapání prachu snížena (**Obr. 12**).

(4) Odstraňování prachu
Hromadící se prach v prachovém boxu snižuje účinnost lapače prachu. Pravidelně vyprazdňujte prachový box. Posunutím páčky odpojte prachový box od lapače prachu, vyprázdněte jej a vyčistěte (**Obr. 13**).
Při zablokování prachového boxu je účinnost zachycení prachu snížena.
Níže uvedenou tabulku použijte jako pomůcku pro výměnu prachového boxu.

Objem prachového boxu	Průměr vrtáku 6 mm / hloubka 28 mm: 130 otvorů Průměr vrtáku 8 mm / hloubka 30 mm: 75 otvorů Průměr vrtáku 12 mm / hloubka 50 mm: 20 otvorů
Návod na výměnu prachového boxu	Prachový box se naplnil a byl vyměněn 100 krát

(5) Výměna gumového víčka
Opotřebení gumového víčka snižuje účinnost jímání prachu.
Opotřebené gumové víčko vyměňte.

Jak vyměnit gumové víčko (obr. 14)

(1) Z trysky sejměte těsnění trysky.
(2) Gumové víčko nahraďte novým víčkem.
Ověřte, zda je gumové víčko správně orientováno, vyrovnejte je.
(3) Nasaďte těsnění trysky.
Lem těsnění trysky řádně vložte do drážky v trysce. Nyní zkontrolujte, je-li šířka žlábku mezi tryskou a těsněním trysky stejná po celém obvodu.

4. Nepoužívání lapače prachu
Při používání vrtacího kladiva bez lapače prachu připevněte do otvoru pro lapač kryt, který je součástí balení (**Obr. 15**).

POZOR
Pokud kryt není připevněn, může být nasát prach nebo jiný odpad z otvoru, který způsobí poškození motoru.

5. Pouze otáčení

POZNÁMKA
Lapač prachu nelze používat. Odpojte lapač a připevněte na otvor pro lapač kryt, který je součástí balení.

POZOR
Pokud kryt není připevněn, může být nasát prach nebo jiný odpad z otvoru, který způsobí poškození motoru.

Tato příklepová vrtačka může být nastavena do režimu vrtání bez příklepu (pouze otáčení) a to stiskem tlačítka a natočením přepínací páky ke značce (**Obr. 16**). Lehce otáčejte rukojetí a dejte pozor, aby spojka s klapnutím zaskočila.
Vrtání do dřeva nebo kovu s pomocí vrtacího sklíčidla nebo adaptéru sklíčidla (volitelné příslušenství) provedete následujícím způsobem.
Montáž vrtacího sklíčidla nebo adaptéru sklíčidla: (**Obr. 17**)

(1) Vrtací sklíčidlo připevněte k adaptéru sklíčidla.
(2) Část dříku SDS-plus je shodná jako vrták. Proto při montáži postupujte podle pokynů v „Upevnění vrtáku".

POZOR
- Působení silou větší než nezbytně nutnou neusnadní práci, ale zhorší stav špičky vrtáku a sníží provozní životnost bouracího kladiva.
- Vrtáky se mohou vysunout v okamžiku vytahování bouracího kladiva z vyvrtaného otvoru. Při vytahování je proto nutné vyvozovat mírný přítlak.
- Nevrtejte kotevní otvory nebo otvory do betonu s nástrojem nastaveným pouze na otáčení.
- Nikdy nepoužívejte vrtací kladivo ve funkci vrtání ani příklepu, pokud je nasazeno sklíčidlo nebo adaptér sklíčidla. Mohlo by to vést k závažnému zkrácení provozní životnosti každé součásti stroje.

6. Při šroubování strojních šroubů/vrutů (Obr. 18)
Nejprve vložte do pouzdra vhodný šroubovací bit a to do konce adaptéru sklíčidla (D).
Dále upevněte adaptér sklíčidla (D) na hlavní jednotku nástroje podle postupu uvedeného v části 4 (1), (2), (3), vložte vrchol bitu do zářezu v hlavě šroubu, uchopte hlavní jednotku a dotáhněte šroub.

POZOR
- Pracujte opatrně, abyste nevyvozovali sílu na hlavu šroubu příliš dlouho, šrouby by mohly být nadměrnou silou poškozené.
- Přiložte bourací kladivo kolmo k hlavě šroubu při jeho montáži; v opačném případě bude hlava šroubu nebo samotný šroubovací bit poškozen, nebo síla, kterou na nástroj působíte, nebude zcela přenesena na šroub.
- Nikdy nepoužívejte vrtací kladivo ve funkci vrtání ani příklepu, pokud je nasazen adaptér sklíčidla nebo vrták.

7. Při šroubování vrutů do dřeva (Obr. 18)

(1) Používejte šrouby s hlavou s křížovou drážkou tam, kde to je možné, protože jinak bit z hlavy, která je opatřena pouze jednoduchou drážkou, snadno vyklouzne.
(2) Šroubování vrutů do dřeva.
- Před šroubováním vrutů do dřeva zhotovte dřevěné desky nejprve vodící otvory, vhodné pro danou velikost vrutu. Nasaďte šroubovací bit na hlavu vrutu a opatrně jej zašroubujte do otvoru.
- Po prvotním pomalém otáčení sklíčidla bouracího kladiva, kdy je nutné vrut nejprve uchytit do materiálu, lze spínač stisknout silněji a zbývající část vrutu zašroubovat do materiálu rychleji a dosáhnout optimální pracovní síly.

POZOR

Během přípravy vodících otvorů hodných pro šroubování vrutů do dřeva pracujte opatrně a zvažte tvrdost dřeva, které budete vyvrtávat. Pokud by otvor byl příliš malý nebo mělký a vyžadoval tak vyšší sílu pro zašroubování vrutu, závit vrutu by mohl být někdy poškozen.

8. Pouze roztloukání

POZNÁMKA

Lapač prachu nelze používat. Odpojte lapač a připevněte na otvor pro lapač kryt, který je součástí balení.

POZOR

Pokud kryt není připevněn, může být nasát prach nebo jiný odpad z otvoru, který způsobí poškození motoru.

Toto rotační kladivo lze nastavit pouze do režimu roztloukání stisknutím tlačítka a otočením přeřazovací páky ke značce T (**Obr. 19**).

(1) Namontujte tyč hrotem nebo ploché dláto.

(2) Stiskněte tlačítko a nastavte páčku na značku ◎. (**Obr. 20**)

Když je otáčení uvolněno, otočte nástrojem a nastavte jej do požadované polohy (**Obr. 21**).

(3) Otočte přeřazovací páku ke značce T (**Obr. 19**).

Tyč s hrotem nebo ploché dláto se zajistí.

9. Používání zarážky (Obr. 22)

(1) Uvolněte křídlový šroub a vložte zátku do montážního otvoru bočního držadla.

(2) Nastavte polohu zátky podle hloubky otvoru a pevně utáhněte křídlový šroub.

10. Jak používat vrták (kuželový dřík) a adaptér kuželového dříku

(1) Upevněte adaptér kuželového dříku k bouracímu kladivu (**Obr. 23**).

(2) Upevněte vrták (kuželový dřík) k adaptéru kuželového dříku (**Obr. 23**).

(3) Zapněte spínač do polohy ON a vyvrtejte otvor předepsané hloubky.

(4) Vyjmutí vrtáku (kuželový dřík) proveďte vložením vyrážecího klínu do štěrbiny adaptéru kuželového dříku a udeřte na hlavu klínu kladivem, po opření nástroje o pevnou podložku (**Obr. 24**).

11. Během provozu držte nářadí pevně, jak je znázorněno na obr. 31.

12. Používání boční rukojeti

Když chcete změnit polohu boční rukojeti, otáčejte jejím držadlem proti směru hodinových ručiček, abyste ji uvolnili, a potom ji pevně utáhněte. (**Obr. 32**)

POZOR

Při vrtání otvoru se může stát, že se přístroj pokusí otáčet reakcí ve chvíli průniku do betonové stěny, resp. když hrot čepele přijde do kontaktu s tyčovou výztuží. Pevně utáhněte boční rukojeť a přidržujte přístroj oběma rukama. Nebudete-li ho bezpečně držet, může dojít k nehodě.

JAK POUŽÍVAT JÁDROVÝ VRTÁK (PRO MÍRNOU ZÁTĚŽ)

Při vrtání velkých otvorů používejte jádrový vrták (určený pro mírné zatížení). Současně použijte středící kolík a dřík jádrového vrtáku, který je k dispozici jako volitelné příslušenství.

1. Upevnění

POZOR

Ujistěte se, že vypnete napájení a odpojíte zástrčku od zásuvky.

(1) Upevněte jádrový vrták k dříku jádrového vrtáku (**Obr. 25**).

Promažte závity dříku jádrového vrtáku, aby se usnadnila demontáž.

(2) Upevněte jádrový vrták k bouracímu kladivu (**Obr. 26**).

(3) Vložte středící kolík do vodící desky, dokud nedosedne.

(4) Zvětšete vodící desku jádrovým vrtákem a otočte vodící desku doleva nebo doprava tak, aby nespadla ani v případě, že směruje dolů (**Obr. 27**).

2. Jak vyvrtávat (Obr. 28)

(1) Připojte zástrčku do napájecí zásuvky.

(2) Ve středícím kolíku je umístěna pružina.

Opatrně jej přitiskněte k podlaze nebo rovně na stěnu. Přiložte špičku jádrového vrtáku k povrchu a začněte vrtat.

(3) Jakmile vyvrtáte otvor asi 5 mm do hloubky, bude stanovena poloha otvoru. Zbývající část vyvrtejte po vyjmutí středícího kolíku a vodící desky z jádrového vrtáku.

(4) Použití nadměrné síly práci neusnadní, ale povede k opotřebení špičky vrtáku a snížení provozní životnosti bouracího kladiva.

POZOR

Při demontáži středícího kolíku a vodící desky vypněte spínač a odpojte zástrčku ze zásuvky.

3. Demontáž (Obr. 29)

Vyjměte jádrový vrták z bouracího kladiva a udeřte na hlavu dříku jádrového vrtáku dvakrát nebo třikrát silněji kladívkem, jádrový vrták přitom přidržujte, pak se závity uvolní a jádrový vrták bude možné vyjmout.

VÝMíNA MAZACÍHO TUKU

Toto vrtací kladivo má plně vzduchotěsnou konstrukci, aby se zabránilo vniknutí prachu. Tento stroj se dá používat delší dobu bez doplnění mazacího tuku. Provádějte však výměny mazacího tuku, abyste prodloužili životnost. Vyměte mazací tuk podle níže uvedených pokynů.

1. Interval výměny mazacího tuku

Když vyměňujete uhlíkový kartáč, musíte se podívat na mazací tuk. (Viz bod 4 v kapitole ÚDRŽBA A KONTROLY.)

Vyžádejte si výměnu mazacího tuku v nebližším autorizovaném servisním centru HiKOKI.

V případě, že jste nuceni si vyměnit mazací tuk sami, postupujte podle následujících pokynů.

2. Jak vyměnit mazací tuk

POZOR

Před výměnou mazacího tuku vypněte elektrické napájení a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

(1) Odmontujte kryt kliky a důkladně vytřete starý mazací tuk uvnitř (**Obr. 30**).

(2) Naplňte pouzdro 25 g mazacího tuku HiKOKI Electric Hammer Grease A (standardní příslušenství dodávané v tubě).

(3) Po výměně mazacího tuku bezpečně namontujte kryt kliky zpět. Přitom nepoškoďte ani neztraťte olejové těsnění.
POZNÁMKA
Mazací tuk HiKOKI Electric Hammer Grease A je typu s nízkou viskozitou. Až spotřebujete všechen mazací tuk, zakupte si další v autorizovaném servisu HiKOKI.

ÚDRŽBA A KONTROLA

1. **Kontrola nástroje**
   Protože používání tupého nástroje sníží efektivitu a způsobí možné poruchy motoru, nabruste nebo vyměňte nástroj, jakmile zjistíte jeho otupení.
2. **Kontrola šroubů**
   Pravidelně zkontrolujte všechny šrouby a ujistěte se, že jsou správně utažené. Pokud najdete některé šrouby uvolněné, ihned je utáhněte. Neutažené šrouby mohou vést k vážnému riziku.
3. **Údržba motoru**
   Vinutí motoru je srdce elektrického zařízení. Ujistěte se, že vinutí není poškozené nebo vlhké vodou nebo olejem.
4. **Kontrola uhlíkových kartáčků**
   V zájmu zachování bezpečnosti a ochrany před úrazem elektrickým proudem by kontrolu a výměnu uhlíkových kartáčků tohoto zařízení mělo provádět POUZE Autorizované servisní středisko HiKOKI.
5. **Výměna napájecího kabelu**
   Pokud je nezbytné vyměnit přívodní kabel, musí tak učinit autorizované servisní středisko firmy HiKOKI, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.

POZOR
Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

ZÁRUKA

Ručíme za to, že elektrické nářadí HiKOKI splňuje zákonné/ místně platné předpisy. Tato záruka nezahrnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo normálního opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUČNÍM LISTEM připojeným na konci těchto pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska firmy HiKOKI.

POZNÁMKA
Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

Informace o hluku a vibracích
Měřené hodnoty byly určeny podle EN62841 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického výkonu A: 102 dB (A)
Změřená vážená hladina akustického tlaku A: 91 dB (A)
Neurčitost KpA: 3 dB (A)

Použijte ochranu sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet triax) stanovené dle normy EN62841.

Vrtání kladivem do betonu:
Hodnota vibračních emisí a_h, **HD** = 15,9 m/s^2
Nejistota K = 2,5 m/s^2 (A)

Ekvivalentní hodnota sekání:
Hodnota vibračních emisí a_h, **CHeq** = 14,3 m/s^2
Nejistota K = 2,0 m/s^2 (A)

Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota hlukových emisí byly změřeny v souladu se standardním zkušebním postupem a lze je použít ke vzájemnému srovnávání jednotlivých nářadí.
Lze je rovněž použít k předběžnému posouzení expozice pracovníka jejich účinkům.
VAROVÁNÍ
- Vibrace a hlukové emise se mohou během skutečného používání elektrického nářadí lišit od deklarovaných celkových hodnot v závislosti na způsobech použití nářadí, zejména na druhu zpracovávaného obrobku; a
- Stanovte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy založená na odhadu vystavení vlivům v daných podmínkách použití (v úvahu je třeba vzít všechny části pracovního cyklu, například doby, kdy je nářadí vypnuté i kdy běží naprázdno před spuštěním).

(Asıl talimatların çevirisi)

GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI

⚠ UYARI
Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, şekilli açıklamaları ve teknik özellikleri okuyun.
Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Bu kılavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Uyarılarda kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebeke elektriğiyle çalışan (kablolu) veya pille çalışan (kablosuz) elektrikli aletinizi belirtir.

1) Çalışma alanının güvenliği
- **a) Çalışma alanını iyi aydınlatılmış ve temiz tutun.** *Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.*
- **b) Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz gibi patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.** *Elektrikli aletlerin çıkardığı kıvılcımlar toz veya gaz halindeki bu maddeleri ateşleyebilir.*
- **c) Bir elektrikli aletle çalışırken çocukları ve izleyicileri uzaklaştırın.** *Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.*

2) Elektrik güvenliği
- **a) Elektrikli aletin fişi elektrik prizine uygun olmalıdır. Fiş üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın. Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın.** *Fişlerde değişiklik yapılmaması ve uygun prizlerde kullanılması elektrik çarpma riskini azaltacaktır.*
- **b) Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle gövde temasından kaçının.** *Vücudunuzun toprakla temasa geçmesi halinde elektrik çarpma riski artar.*
- **c) Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.** *Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpma riskini artıracaktır.*
- **d) Elektrik kablosuna zarar vermeyin. Kesinlikle elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.** *Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpma riskini artırır.*
- **e) Elektrikli aleti açık alanda kullanırken, açık alanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** *Açık alanda kullanıma uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.*
- **f) Eğer bir elektrikli aletin ıslak bir yerde kullanılması kaçınılmaz ise, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın.** *RCD kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.*

3) Kişisel emniyet
- **a) Bir elektrikli alet kullanırken daima tetikte olun; yaptığınız işi izleyin ve sağduyulu davranın. Aleti yorgunken, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın.** *Elektrikli aletleri kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir.*
- **b) Kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** *Uygun koşullar için kullanılan bir toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmaları azaltacaktır.*
- **c) Aletin istenmeden çalışmasını engelleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya akü ünitesine bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, güç düğmesinin kapalı konumda olduğundan emin olun.** *Elektrikli aletleri parmağınız güç düğmesinin üzerinde olarak taşımanız veya güç düğmesi açılmış durumda fişini takmanız kazalara davetiye çıkarır.*
- **d) Elektrikli aletin gücünü açmadan önce alet üzerindeki ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.** *Aletin dönen parçalarından birine bağlı kalan bir somun anahtarı veya ayar anahtarı yaralanmaya yol açabilir.*
- **e) Çok uzanmayın. Uygun bir adım mesafesi bırakın ve sürekli olarak dengenizi koruyun.** *Böylece, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol etmeniz mümkün olur.*
- **f) Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin veya takı takmayın. Saçlarınızı ve elbisenizi hareketli parçalardan uzak tutun.** *Bol elbiseler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.*
- **g) Eğer toz çekme ve toplama bağlantıları için gerekli aygıtlar sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** *Toz toplama kullanımı, tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.*
- **h) Aletlerin sık kullanılmasıyla elde edilen aşinalığın rahat davranmanıza ve aletin güvenlik prensiplerini ihmal etmenize sebep olmasına izin vermeyin.** *Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.*

4) Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı
- **a) Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru alet kullanın.** *Doğru alet, işinizi daha iyi ve tasarlanmış olduğu hız değerinde daha güvenli şekilde yapacaktır.*
- **b) Elektrikli alet güç düğmesinden açılıp kapanmıyorsa, aleti kullanmayın.** *Güç düğmesiyle kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve tamir edilmeden kullanılmamalıdır.*
- **c) Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından sökün ve/veya sökülebilirse pil takımını elektrikli aletten çıkartın.** *Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazayla çalışma riskini azaltır.*
- **d) Atıl durumdaki elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli alet ve bu kullanım talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.** *Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.*

e) **Aletlerin ve aksesuarların bakımını yapın. Hareketli parçalarda yanlış hizalama veya sıkışma olup olmadığını, kırık parça olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin. Eğer hasar varsa, kullanmadan önce aleti tamir ettirin.**
Kazaların çoğu elektrikli aletlere kötü bakım işlemleri uygulanmasından kaynaklanmaktadır.

f) **Aletleri keskin ve temiz tutun.**
Uygun şekilde bakımı yapılan, keskin kenarlara sahip aletlerin sıkışma ihtimali daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.

g) **Elektrikli aleti, aksesuarları, uçları, v.b., bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın.**
Elektrikli aletin amaçlanan kullanımlardan farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.

h) **Tutamakları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz, yağsız ve gressiz tutun.**
Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde idare ve kontrol edilmesine izin vermez.

5) **Servis**

a) **Elektrikli aletinizin servisini sadece orijinal yedek parçalar kullanmak suretiyle uzman bir tamirciye yaptırın.**
Böylece, elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.

ÖNLEM
Çocukları ve akli dengesi yerinde olmayan kişileri uzak tutun.
Alet, kullanılmadığı zamanlarda çocukların ve akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.

DARBELİ MATKAP GÜVENLİK UYARILARI

Tüm işlemler için güvenlik talimatları

1. **Koruyucu kulaklık kullanın**
Gürültüye maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir.
2. **Eğer aletle birlikte verilmişse, yardımcı kolu/kolları kullanın.**
Kontrolün kaybedilmesi yaralanmaya neden olabilir.
3. **Kesici aksesuarın gizli kablolarla veya kendi kablosuyla temas edebileceği bir işlem yaparken, elektrikli aleti yalıtılmış kavrama yüzeylerinden tutun.**
Kesici aksesuarın bir "aktif" telle temas etmesi, elektrikli aletin çıplak metal parçalarını "aktif" hale getirebilir ve kullanıcıya bir elektrik şoku verebilir.

Kırıcı deliciler ile uzun matkap uçları kullanırken uyulması gereken güvenlik talimatları

4. **Delmeye her zaman matkap ucu işparçası ile temas halindeyken düşük hızda başlayın.**
Daha yüksek devirlerde, ucun işparçası ile temas etmeden serbest bir şekilde dönmesine izin verilirse uç bükülebilir ve kişisel yaralanmaya neden olabilir.
5. **Yalnızca uç ile aynı doğrultuda basınç uygulayın ve aşırı basınç uygulamayın.**
Uçlar bükülerek kırılmaya veya kontrol kaybına neden olabilir, bu da kişisel yaralanmaya yol açabilir.

TEKNİK ÖZELLİKLER

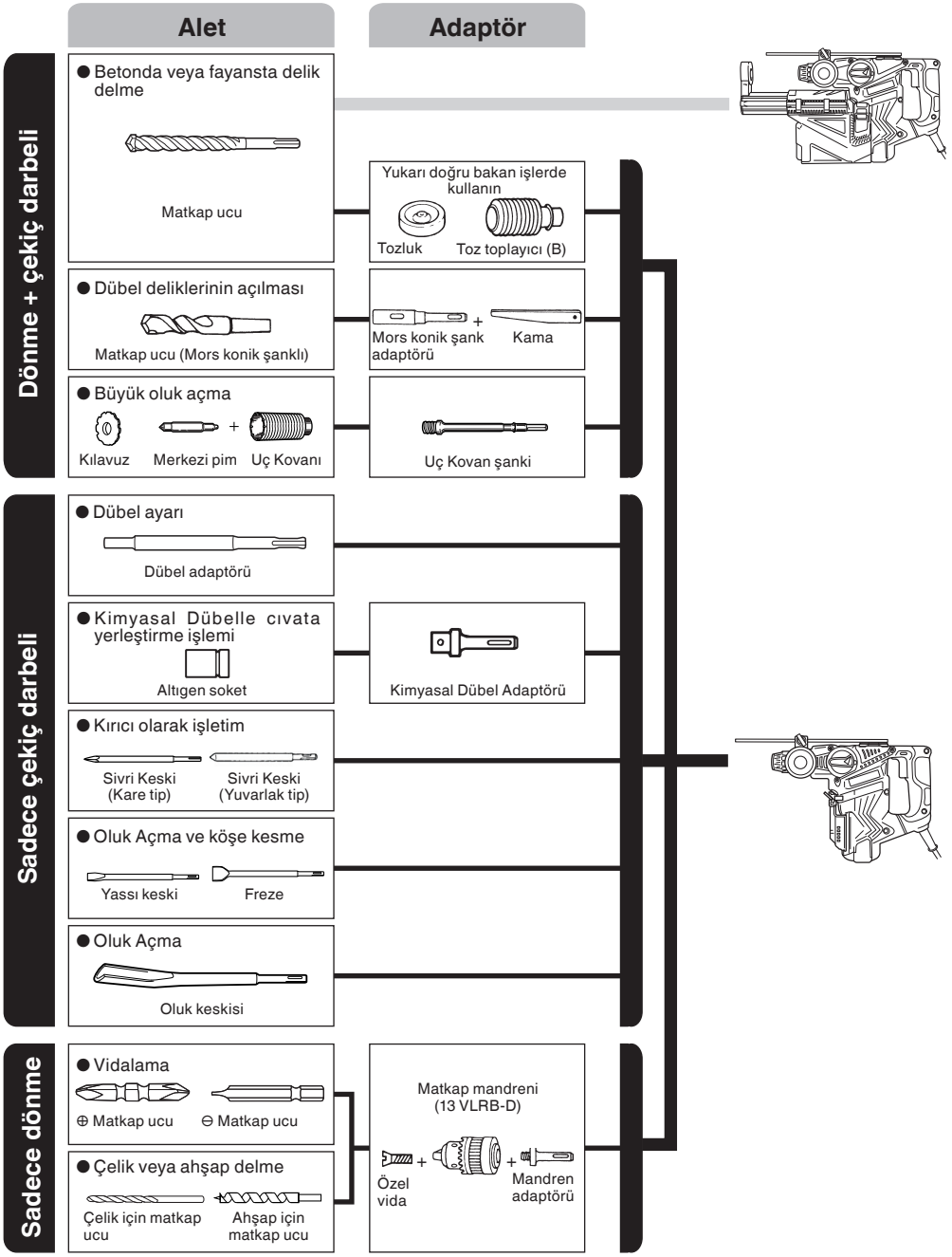
Voltaj (bölgelere göre)*	(110 V, 115 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ∼
Güç girişi	720 W
Yüksüz hız	0–1050 dak-1
Tam yükteki etki hızı	0–4000 dak-1
Kapasite: beton çelik ahşap	4–28 mm 13 mm 32 mm
Ağırlık**	4,1 kg
Toz toplama adaptörü Maksimum delik delme derinliği: Matkap çapı: Maksimum matkap uzunluğu (etkili uzunluk):	 85 mm (0 ile 85 mm arasında ayarlanabilir) 4–18 mm 100 mm
Toz kutusu kapasitesi:	0,4 litre

* Bu değer bölgeden bölgeye değişiklik gösterdiği için ürünün üzerindeki plakayı kontrol etmeyi unutmayın.
** EPTA-Prosedürü 01/2014'e göre

STANDART AKSESUARLAR

(1) Plastik mahfaza.....1
(2) Yan kol.....1
(3) Derinlik mesnedi.....1
(4) Kapak.....1
(5) Lastik kapak (yedek).....1
Standart aksesuarlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

İSTEĞE BAĞLI AKSESUARLAR (ayrıca satılır)



● Betonda veya fayansta delik delme

SDS-plus Matkap ucu		
Dış çap.	Toplam uzunluk	Etkili uzunluk
4,0 mm	110 mm	50 mm
5,0 mm	110 mm	50 mm
	160 mm	100 mm
5,5 mm	110 mm	50 mm
6,5 mm	160 mm	100 mm
7,0 mm	160 mm	100 mm
8,0 mm	160 mm	100 mm
8,5 mm	160 mm	100 mm
9,0 mm	160 mm	100 mm
12,0 mm	166 mm	100 mm
	260 mm	200 mm
12,7 mm	166 mm	100 mm
14,0 mm	166 mm	100 mm
15,0 mm	166 mm	100 mm
16,0 mm	166 mm	100 mm
	260 mm	200 mm
17,0 mm	166 mm	100 mm
19,0 mm	260 mm	200 mm
20,0 mm	250 mm	200 mm
22,0 mm	250 mm	200 mm
25,0 mm	450 mm	400 mm

● Dübel deliklerinin açılması

Mors konik şank adaptörü Havşa tipi
Mors konik No.1
Mors konik No.2
A- Havşa
B- Havşa

● Büyük oluk açma

Uç Kovanı Dış çap.	Merkezi pim	Uç Kovan şankı Toplam uzunluk
25 mm*	İlgili değil	105 mm 300 mm
29 mm*		
32 mm	(A)	
35 mm		
38 mm		
45 mm	(B)	300 mm
50 mm		
65 mm		
80 mm		

* Kılavuz levhasız

● Dübel ayarı

Dübel adaptörü Dübel boyutu
W 1/4”
W 5/16”
W 3/8”
W 1/2”
W 5/8”

İsteğe bağlı aksesuarlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

UYGULAMALAR

Dönüş ve darbe işlevleri
- ○ Dübel deliği açma
- ○ Betonda delik delme
- ○ Fayansta ve seramikte delik delme

Sadece dönme işlevi
- ○ Çelik veya ahşap delinmesi (isteğe bağlı aksesuar ile)
- ○ Cıvata ve ağaç vidası sıkıştırma (isteğe bağlı aksesuar ile)

Sadece çekiç darbeli işletim
- ○ Oluk açma, köşe kesme ve betonarme hafif hizmet işlemleri.

ALETİ KULLANMADAN ÖNCE

1. **Güç kaynağı**
   Kullanılan güç kaynağının, ürünün üzerinde bulunan plakada belirtilen güç gerekliliklerine uygun olduğundan emin olun.
2. **Açma/ Kapama anahtarı**
   Açma/ kapama anahtarının OFF konumunda olduğundan emin olun. Açma/ kapama anahtarı ON konumundayken aletin fişi prize takılırsa, alet derhal çalışmaya başlar ve ciddi kazalar meydana gelebilir.
3. **Uzatma kablosu**
   Çalışma alanı güç kaynağından uzakta olduğunda, yeterli kalınlıkta ve belirtilen gücü kaldırabilen bir uzatma kablosu kullanın. Uzatma kablosu olabildiğince kısa tutulmalıdır.

4. Matkap ucunun takılması (Şekil 1)

DİKKAT

Ciddi kazaların önlenmesi için aletinizin kapalı konumda olduğundan ve şebeke fişinin prizden çekildiğinden emin olun.

NOT

Keski, matkap ucu vb. gibi takımları kullanırken firmamız tarafından belirlenmiş orijinal parçaları kullandığınızdan emin olun.

(1) Matkap ucunun şank kısmını temizleyin.

(2) Matkap ucunu, kendini kilitleyene kadar döndürerek kabzaya sokun (**Şekil 1**).

(3) Doğru takılıp takılmadığını, matkap ucunu çekerek kontrol edin.

(4) Matkap ucunu çıkartmak için, tam kavrayarak ok yönünde çekip ucu çıkartın (**Şekil 2**).

5. Tozluk veya toz toplayıcısının takılması (B) (İsteğe bağlı aksesuarlar) (Şekil 3, Şekil 4)

Darbeli döner matkabınızı yukarıya dönük konumda kullanırken rahat kullanımı için, toz ve parçacıkları toplamak üzere tozluk veya toz toplayıcı (B) takın.

○ Tozluğun takılması

Şekil 3'de gösterildiği gibi tozluğu matkap ucuna takarak kullanın.

Eğer büyük çaplı uç kullanıyorsanız, tozluğun ortasındaki deliği matkabınızla büyütün.

○ Toz toplayıcının takılması (B)

Toz toplayıcı kullanırken (B), toplayıcıyı (B) matkap ucundan geçirip kabzadaki olukla aynı hizaya getirin (**Şekil 4**).

DİKKAT

○ Tozluk ve toz toplayıcı (B) sadece beton delme işlemi için gereklidir. Ahşap veya metal delme işlemlerinde kullanmayınız.

○ Toz toplayıcısını (B) ana ünitenin üzerindeki mandrenin üzerine tamamen gelecek şekilde takın.

○ Toz toplayıcı (B) beton yüzeyden ayrışmış şekilde cihaz çalıştırılsa, toz toplayıcı (B) matkap ucuyla birlikte döner. Tozluğun beton yüzeye basılı olduğundan emin olduktan sonra çalıştırın. (Eğer toz toplayıcı (B), tam uzunluğu 190 mm'den büyük bir matkap ucuna takılmışsa, toz toplayıcı (B) beton yüzeyine dokunamaz ve boşta dönmeye devam eder. Bu yüzden lütfen toz toplayıcısını (B) tam uzunluğu 166 mm, 160 mm veya 110 mm olan matkap uçlarında kullanın.)

○ Her iki veya üç delikten sonra toplanan parçacıkları boşaltınız.

○ Lütfen toz toplayıcısını (B) çıkardıktan sonra matkap ucunu değiştirin.

6. Matkap ucu seçimi

Vidalama işlemi sırasında, vida başları veya uçları eğer vida çapına uygun boyutlarda değilse hasar görebilirler.

7. Dönme yönünü doğrulama (Şekil 5)

Basma düğmesinin R tarafına basıldığında uç saat yönünde (arkadan bakıldığında) döner.

Ucu saatin ters yönüne döndürmek için basma düğmesinin L tarafına basılır.

8. Fonksiyon modlarının seçilmesi

Değiştirme kolunu döndürürken basma düğmesine basarak, "sadece darbeli", "dönme + darbeli" ve "sadece dönme" olarak 3 mod arasında geçiş yapabilirsiniz. Değiştirme kolunu ▲ işaretini kullanılacak modun konumuna getirin.

DİKKAT

○ Değiştirme kolunu döndürmeden önce, motorun durmuş olduğunu kontrol edin.
Motor çalışırken kullanıldığında arızalanabilir.

○ Değiştirme kolunu kullanmak için basma düğmesine basın ve değiştirme kolunun kilidini açın. Ayrıca işlemden sonra, basma düğmesini bıraktığınızdan ve değiştirme kolunun kilitlendiğinden emin olun.

○ Değiştirme kolunu hatasız olarak kullanın. Yarı konumda kullanıldığında, değiştirme mekanizmasının kullanma ömrünün kısalması söz konusu olabilir.

NASIL KULLANILIR

DİKKAT

Ciddi kazaların önlenmesi için matkap uçları ve diğer parçalar takılırken veya çıkartılırken, aletinizin kapalı konumda olduğundan ve şebeke fişinin prizden çekildiğinden emin olun. İş araları veya sonrasında, ana güç anahtarı kapalı konumda olmalıdır.

NOT

Aleti kullanmadan önce yan koldaki kelebek cıvatanın uygun şekilde sıkıldığından emin olun.

1. Şalterin Çalışması

Matkabın dönme hızı anahtar şalterinin çekilme miktarını değiştirerek kontrol edilebilir. Anahtar şalteri hafifçe çekildiğinde hız düşüktür, şalter daha fazla çekildiğinde hız artar.

Ancak yön değiştirildiğinde anahtar tetiği sadece yarıya kadar çekilebilir. Bu durumda ancak normal dönme hızının yaklaşık yarısına ulaşılacaktır.

2. Dönme + Çekiç Darbeli

Kırıcı delici dönme ve kırma moduna basma düğmesine basılarak ve değiştirme kolunu işaretine döndürerek getirilebilir (**Şekil 6**).

Kabzayı biraz döndürün ve kavramanın bir tık sesiyle yerine oturduğundan emin olun.

(1) Matkap ucunu takın.

(2) Matkap ucunu delme pozisyonuna getirdikten sonra anahtar şalterine basın (**Şekil 7**).

(3) Matkabı zorlayıcı bir şekilde itmek hiç gerekmez. Açılan delikteki toz azar azar dışarı çıkacak şekilde hafifçe itilmesi yeterlidir.

DİKKAT

İnşaat demir çubuğuna dokunduğu taktirde, matkap hemen duracak ve darbeli döner kısım boşta dönmeye başlayacaktır. Bundan dolayı **Şekil 7**'de görüldüğü gibi yan kolu ve kabzayı sıkıca tutun.

3. Toz topama ünitesinin kullanılması

Kırıcı delicinin kendisine bağlanan toz toplama ünitesiyle birlikte kullanılması, tozların uçuşmadığı daha hijyenik bir çalışma ortamı sağlar (**Şekil 8**).

(1) Toz toplama ünitesinin bağlanması

Toz toplama ünitesini kırıcı delici üzerindeki raya oturtun. Gidebildiği yere kadar bastırdıktan sonra, iki kilit yardımıyla kırıcı deliciye tespit edin (**Şekil 9**).

DİKKAT

Toz toplama ünitesi, beton delerken kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Metal veya ahşap malzemelerde delik delmek için kullanmayın.

(2) Toz toplama ünitesinin ayarlanması

(a) Toz toplama ağzı konumunun ayarlanması

Ağzı içeri bastırın ve istenen konuma ayarlayın. Ağız üzerindeki ayarlayıcıyı ok yönünde çekerek kilidi serbest bırakın ve ayar çubuğuna temas edinceye kadar hareket ettirin. Kilitlemek için, ayarlayıcıyı oka zıt yönde itin (**Şekil 10**).

(b) Delik delme derinliğinin ayarlanması
Kol üzerindeki ayarlayıcıyı ok yönünde çekerek kilidi serbest bırakın; darbe vuruşlarını ayarlamak için istediğiniz konuma hareket ettirin ve ayarlayıcıyı oka zıt yönde iterek kilitleyin. (**Şekil 11**)
Ağzın ucu matkap ucunun başıyla eşleştiğinde ağız hareket mesafesi, delik delme derinliğidir.
- Toz toplama ünitesi kullanıldığında maksimum delik delme derinliği 85 mm'dir.
- Toz toplama ünitesi kullanıldığında, 4 mm ile 18 mm arasında çapa ve 100 mm'ye kadar etkili uzunluğa sahip HiKOKI matkap uçlarını kullanmak mümkündür.

(3) Delik delme
Delik delerken, kırıcı deliciyi ağzın ucu beton yüzeyine temas edecek şekilde tutun. Ünitenin yüzeye temas etmemesi durumunda toz toplama etkisi azalır (**Şekil 12**).

(4) Toz giderme
Toz kutusunda fazla toz birikmesi, toz toplama verimini azaltır. Toz kutusunu düzenli olarak boşaltın.
Kola basarak toz kutusunu toz toplama ünitesinden çıkarın ve kutuyu boşaltarak temizleyin (**Şekil 13**).
Toz kutusundaki filtrenin tıkanması durumunda toz toplama verimi azalır.
Aşağıdaki tabloyu, toz kutusunu değiştirmek için bir kılavuz olarak kullanın.

Toz kutusunun kapasitesi	6 mm delme çapı / 28 mm derinlik: 130 delik 8 mm delme çapı / 30 mm derinlik: 75 delik 12 mm delme çapı / 50 mm derinlik: 20 delik
Toz kutusunun değiştirilmesi için kılavuz	Toz kutusu 100 kere doldurulup boşaltılır

(5) Lastik kapağın değiştirilmesi
Lastik kapağın aşınması, toz toplama verimini azaltacaktır.
Aşındığı zaman lastik kapağı değiştirin.

Lastik kapağın değiştirilmesi (Şekil 14)

(1) Meme contasını memeden sökün.
(2) Lastik kapağı yenisiyle değiştirin.
Lastik kapağı, yönünün doğru olmasına dikkat ederek takın.
(3) Bir meme contası takın.
Meme contasının dudağını emniyetli şekilde memenin oluğuna yerleştirin.
Bu sırada, meme ve meme contası arasındaki oluğun tamamen uniform olduğundan emin olun.

4. Toz toplama ünitesi kullanılmadığında

Kırıcı deliciyi toz toplama ünitesi olmadan kullanırken, aletle birlikte verilen kapağı ünite bağlantı deliğine takın (**Şekil 15**).

DİKKAT

Eğer kapak takılmazsa, delikten toz veya başka parçacıklar emilerek motorun hasar görmesine neden olabilir.

5. Sadece dönme

NOT

Toz toplama ünitesi kullanılamaz. Üniteyi çıkarın ve aletle birlikte verilen kapağı ünite bağlantı deliğine takın.

DİKKAT

Eğer kapak takılmazsa, delikten toz veya başka parçacıklar emilerek motorun hasar görmesine neden olabilir.

Bu kırıcı delici, sadece dönme moduna basma düğmesine basılarak ve değiştirme kolunu döndürerek getirilebilir (**Şekil 16**). '
Kabzayı biraz döndürün ve kavramanın bir tık sesiyle yerine oturduğundan emin olun. Matkap mandren ve mandren adaptörü (isteğe bağlı aksesuarlar), kullanarak ahşap veya metal cisim delinmesi işlevi için aşağıdaki talimatları takip edin. Matkap mandren ve mandren adaptörünün takılması: (**Şekil 17**)

(1) Matkap mandrenini, mandren adaptörüne takın.
(2) SDS-plus şank parçası matkap ucuyla aynıdır. Bu yüzden, takmak için "Matkap ucunun takılması" bölümüne bakın.

DİKKAT

- Gereğinden fazla güç uygulanması, işinizi hızlandırmamakla kalmayıp aynı zamanda matkap ucunu da köreltir ve matkabın hizmet ömrünü azaltır.
- Matkabı delikten çıkartırken matkap ucu kırılabilir. Geri çekilirken itme hareketinin devam etmesi önemlidir.
- Cihaz sadece dönüş modunda iken dübel deliği veya betonu delmeye kalkışmayınız.
- Matkap kovanı ve mandren adaptörü takılıyken kırıcı delicinin dönme veya darbe fonksiyonunu kullanmaya çalışmayın. Bu cihazın her bir parçasının hizmet ömrünü ciddi bir şekilde azaltır.

6. Cıvataları takarken (Şekil 18)

Önce, mandren adaptörünün (D) ucundaki sokete ucu yerleştirin.
Sonra, Bölüm 4 (1), (2), (3) de belirtildiği gibi mandren adaptörünü (D) ana üniteye monte edin. Matkap ucunu cıvata başının üzerine yerleştirin, ana üniteyi sıkıca tutup cıvatayı sıkıştırın.

DİKKAT

- Kullanma sürecini aşırıya çıkarmamaya özen gösterin. Aksi taktirde, vidalar aşırı yükten dolayı zarar görebilir.
- Vidayı takarken matkabı cıvatanın başına dikey gelecek pozisyonda tutun. Aksi taktirde, cıvata başı veya matkap ucu zarar görebilir veya matkabın gücü vidaya tamamiylen aktarılamaz.
- Mandren adaptörü ve matkap ucu takılıyken kırıcı delicinin dönme veya darbe fonksiyonunu kullanmaya çalışmayın.

7. Ağaç vidalarını takarken (Şekil 18)

(1) Uygun matkap vida ucu seçin.
Eğer mümkünse yıldız başlıklı vida seçin. Düz vida başlarından matkap ucunuzun kayması çok kolaydır.
(2) Ağaç vidalarının takılması
- Ağaç vidalarını takmadan önce, ahşapta kılavuz delikler oluşturun. Matkap ucunu vida başlarına takın ve yumuşak bir şekilde vidaları yuvalarına sokun.
- Matkabı yavaş devirde vidaları kısmen ahşaba sokacak şekilde çalıştırdıktan sonra, anahtar şalterine daha kuvvetlice basıp optimal kullanım gücüne erişin.

DİKKAT

Ağaç vidası için kılavuz delik hazırlarken uygulanan ahşap tipinin sertlik derecesini de göz önünde tutmak gereklidir. Eğer delik çok ufak veya yeterince derin değilse uygulanacak ağır güç, bazen vida dişlerinin bozulmasına neden olabilir.

8. Sadece çekiç darbeli işletim

NOT

Toz toplama ünitesi kullanılamaz. Üniteyi çıkarın ve aletle birlikte verilen kapağı ünite bağlantı deliğine takın.

UYARI:

Eğer kapak takılmazsa, delikten toz veya başka parçacıklar emilerek motorun hasar görmesine neden olabilir.

Bu darbeli döner matkap basma düğmesine basıp, değiştirme kolunu T işaretine çevirerek sadece çekiç darbeli işletim moduna ayarlanabilir (**Şekil 19**).

(1) Sivri uçlu veya yassı keskiyi takın.

(2) Basma düğmesine basın ve değiştirme kolunu ◎ işaretine getirin (**Şekil 20**).
Dönme hareketi serbest bırakılır; aleti çevirin ve istenen konuma ayarlayın (**Şekil 21**).

(3) Değiştirme kolunu T işaretine çevirin (**Şekil 19**).
Böylece sivri uçlu veya yassı keski kilitlenir.

9. Derinlik mesnedi kullanımı (Şekil 22)

(1) Kelebek cıvatayı gevşetin ve durdurucuyu yan kol üzerindeki montaj deliğine takın.

(2) Durdurucu konumunu deliğin derinliğine göre ayarlayın ve kelebek cıvatayı emniyetli şekilde sıkın.

10. Matkap ucu (Mors konik şanklı) ve mors konik şank adaptörü kullanımı

(1) Mors konik şanklı ucu darbeli döner matkabınıza takın (**Şekil 23**).

(2) Matkap ucunu (Mors konik şanklı), mors konik şank adaptörüne takın (**Şekil 23**).

(3) Matkabı çalıştırıp, daha önceden belirlenmiş derinlikte bir delik açın.

(4) Matkap ucunu (Mors konik şanklı) çıkartmak için kama anahtarını mors konik şank adaptöründeki yuvaya sokun ve kama anahtarın başını bir desteğe dayayıp çekiçle üzerine vurun (**Şekil 24**).

11. Çalışma sırasında Şek. 31'te gösterildiği gibi aleti emniyetli şekilde tuttuğunuzdan emin olun.

12. Yan kolun kullanımı

Yan kolun konumunu değiştirmeyi arzu ettiğinizde, gevşetmek için yan kolun kabzasını saat yönünün tersine çevirin ve sıkıca sabitleyin. (**Şekil 32**)

DİKKAT

Beton bir duvarda delik açarken ve/veya matkap ucunun demirle temas etmesi halinde makinenin dönme hareketine reaksiyon göstereceği bir durumla karşılaşabilirsiniz. Yan kolu sıkıca sabitleyin ve makineyi iki elinizle tutun. Sağlam bir biçimde tutmamanız durumunda kaza meydana gelebilir.

UÇ KOVANI KULLANIMI (HAFİF YÜK İÇİN)

Geniş delik delmek için uç kovanını (hafif yük için) kullanın. Bu durumlarda isteğe bağlı olarak gelen uç kovan şankını ve merkezi pimi kullanın.

1. Takılısı

DİKKAT

Aletinizin kapalı konumda olmasından ve şebeke fişinin prizden çekildiğinden emin olun.

(1) Uç kovanını, uç kovan şankına takın (**Şekil 25**). Sökülmeyi kolaylaştırmak üzere uç kovan şankının dişlerini yağlayın.

(2) Uç kovanını matkaba takın (**Şekil 26**).

(3) Merkezi pimi kılavuzun içersine sonuna kadar dayanacak şekilde sokun.

(4) Kılavuzla uç kovanını birbirine geçirin ve kılavuzu sağa sola çevirerek, aşağı bakar konumda olsa bile düşmeyeceğinden emin olun (**Şekil 27**).

2. Oyuk Açma (Şekil 28)

(1) Şebeke fişini prize takın.

(2) Merkezi pime bir yay takılmıştır.
Bunu yavaşça düz bir şekilde duvara veya zemine doğru itin.
Uç kovanının ucunu yüzeyle aynı hizaya getirip delmeye başlayın.

(3) Yaklaşık 5 mm derinliğe ulaşılınca oyuğun pozisyonu belirlenecektir. Merkezi pimi ve kılavuzu çıkartarak oyma işlemine devam edin.

(4) Gereğinden fazla güç uygulanması, işinizi hızlandırmamakla kalmayıp aynı zamanda da matkap ucunu köreltir ve matkabın hizmet ömrünü azaltır.

DİKKAT

Merkezi pimi ve kılavuzu çıkartırken, aletinizin kapalı konumda ve şebeke fişinin prizden çekildiğinden emin olun.

3. Sökme (Şekil 29)

Uç kovan şankını darbeli döner matkabından çıkartın ve uç kovanı tutarak çekiçle uç kovan şankının başına iki veya üç kez kuvvetle vurun. Bu işlemden sonra dişli serbest kalacaktır ve de uç kovan sökülebilir.

YAĞ DEĞİŞİMİ

Bu Kırıcı Delici, toza karşı koruma sağlamak için tamamen hava geçirmez bir yapıya sahiptir. Bu makine yağ değişimine gerek kalmaksızın uzun süreyle kullanılabilir. Ancak, hizmet ömrünü uzatmak için yağı değiştirin. Yağı aşağıda anlatıldığı şekilde değiştirin.

1. Yağ Değişim Süresi

Karbon fırçayı değiştirirken yağa bakmalısınız. (BAKIM VE KONTROL bölümünde yer alan 4. maddeye bakın.)
En yakın HiKOKI Servis Merkezi'nden yağ değiştirilmesini talep edin. Yağı kendiniz değiştirmek durumunda kalırsanız, lütfen aşağıdaki adımları izleyin.

2. Yağ nasıl değistirilir

DİKKAT

Yağı değiştirmeden önce elektriği kesin ve fişi prizden çekin.

(1) Karter kapağını sökün ve içindeki eski yağı tamamen silin (**Şekil 30**).

(2) Karter içine 25 gr HiKOKI Elektric Hammer Grease (standart aksesuar, tüp içerisindedir) koyun.

(3) Yağı değiştirdikten sonra, karter kapağını tekrar takın. Bu işlem sırasında yağ keçesine zarar vermeyin ya da kaybetmeyin.

NOT

HiKOKI Electric Hammer Grease düşük viskozitelidir. Yağ bittiğinde yetkili HiKOKI Servisi'nden temin edilebilir.

BAKIM VE İNCELEME

1. Takımın incelenmesi

Körelmiş takım kullanmak verimliliği düşüreceği ve motorun bozulmasına yol açabileceği için, aşınma gördüğünüz anda takımlarınızı bileyin veya değiştirin.

2. Montaj vidalarının incelenmesi

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak inceleyin ve sağlam şekilde sıkılı olduğundan emin olun. Gevşeyen vidaları derhal sıkın. Gevşemiş vidalar ciddi tehlikelere yol açabilir.

3. Motorun incelenmesi

Motor biriminin sargıları, bu ağır iş aletinin "kalbidir". Sargının hasar görmediğinden ve/veya yağ ya da su ile ıslanmadığından emin olun.

4. **Karbon fırçaların gözden geçirilmesi**
   Gvenliinizin sreklilii iin ve elektrik şokuna karşı koruma sağlamak amacıyla bu takım üzerindeki karbon fırçaların gözden geçirilmesi ve değiştirilmesi YALNIZCA HiKOKI yetkili Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.
5. **Güç kablosunun değişimi**
   Eğer elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa, tehlikeli bir duruma meydan vermemek için bu işlem HiKOKI Yetkili Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

DİKKAT

Güç takımlarının çalıştırılması ve bakımlarının yapılması esnasında her ülke için belirtilen güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uyulması gerekmektedir.

GARANTİ

HiKOKI Elektrikli El Aletlerine ülkelere özgü hukuki düzenlemeler çerçevesinde garanti vermekteyiz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanım, normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, Elektrikli El Aleti, sökülmemiş bir şekilde, bu kullanım kılavuzunun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİYLE birlikte bir HiKOKI yetkili servis merkezine gönderilmelidir.

NOT

HiKOKI'nin süregelen araştırma ve geliştirme programına bağlı olarak burada belirtilen teknik özelliklerde önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

Bu ürün, elektrikli ve elektronik eşyalarda bazı tehlikeli maddelerin kullanımının sınırlandırılmasına dair yönetmeliğin şartlarına uygundur.

Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler

Ölçülen değerlerin EN62841 ve ISO 4871'e uygun olduğu tespit edilmiştir.

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses gücü seviyesi: 102 dB (A)
Ölçülmüş A-ağırlıklı ses basınç seviyesi: 91 dB (A)
Belirsiz KpA: 3 dB (A)

Kulak koruyucusu kullanın.

EN62841'e göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (üç eksenli vektör toplamı).

ırıcı beton delerken:
Vibrasyon emisyon değeri a_h, **HD** = 15,9 m/s^2
Belirsizlik K = 2,5 m/s^2 (A)

Eşdeğer oyma değeri:
Vibrasyon emisyon değeri a_h, **CHeq** = 14,3 m/s^2
Belirsizlik K = 2,0 m/s^2 (A)

Beyan edilen titreşim toplam değeri ve beyan edilen gürültü emisyon değeri standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir aleti başka bir aletle kıyaslamak için kullanılabilir.
Aynı zamanda maruz kalmaya dair bir ön değerlendirmede de kullanılabilirler.

UYARI

- Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasındaki titreşim ve gürültü emisyonları, aletin kullanım şekline, özellikle hangi tür iş parçası işlendiğine bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir ve
- Gerçek kullanım koşullarındaki maruz kalma değerlendirmesini esas alarak kullanıcıyı koruyacak güvenlik önlemlerini belirleyin (kullanım süresine ilave olarak aletin kapatıldığı ve rölantide çalıştığı zamanlarda çalışma çevriminde yer alan tüm parçaları dikkate alarak).

(Traducerea instrucțiunilor originale)

AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA SCULELOR ELECTRICE

⚠ AVERTISMENT
Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică.
Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul „sculă electrică" prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

1) **Siguranța în zona de lucru**
   a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** *Zonele de lucru dezordonate și întunecate predispun la accidente.*
   b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.** *Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau aburii.*
   c) **Țineți copiii sau privitorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică.** *Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.*

2) **Siguranța electrică**
   a) **Ștecărele sculelor electrice trebuie să corespundă prizelor în care sunt introduse. Nu modificați niciodată ștecărul în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de adaptoare pentru ștecăr la sculele electrice cu împământare (legate la pământ).** *Ștecărele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de șoc electric.*
   b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele.** *În cazul în care corpul dvs. este împământat există un risc crescut de electrocutare.*
   c) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă.** *Intrarea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*
   d) **Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și de piese în mișcare.** *Cablurile de alimentare deteriorate sau încolăcite măresc riscul de șoc electric.*
   e) **Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.** *Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.*
   f) **Dacă utilizarea într-o zonă umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD).** *Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producerii șocurilor electrice.*

3) **Siguranța personală**
   a) **Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilent, fiți atent la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț. Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** *Un moment de neatenție în timpul utilizări unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.*
   b) **Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** *Echipamentele de protecție, cum ar fi măștile pentru praf, încălțămintea anti-alunecare, căștile sau protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare vor reduce vătămările personale.*
   c) **Preveniți pornirea neintenționată. Înainte de a conecta scula la priză și / sau la setul de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula, asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția oprit.** *Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau introducerea în priză a sculelor electrice care au întrerupătorul pe poziția pornit sunt situații ce predispun la accidente.*
   d) **Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepărtați toate cheile de reglare și orice alte chei.** *O cheie sau o cheie de reglare rămase atașate de piesa rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.*
   e) **Evitați dezechilibrarea. Mențineți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru.** *Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.*
   f) **Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul și hainele la distanță de piesele în mișcare.** *Hainele largi, bijuteriile și părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.*
   g) **Dacă sunt prevăzute dispozitive de conectare la sisteme de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite corespunzător.** *Utilizarea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.*
   h) **Nu lăsați obișnuința dobândită din utilizarea frecventă a sculelor să vă facă să deveniți superficiali și să ignorați principiile de siguranță în folosirea sculei.** *O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.*

4) **Utilizarea și îngrijirea sculei electrice**
   a) **Nu forțați scula electrică. Folosiți scula adecvată pentru aplicația dvs.** *Scula potrivită va face treabă mai bună și mai sigură, la parametrii la care a fost proiectată.*
   b) **Nu folosiți scula electrică în cazul în care întrerupătorul nu își îndeplinește funcția de pornire și oprire.** *Sculele electrice care nu pot fi comandate prin intermediul întrerupătorului sunt periculoase și trebuie reparate.*
   c) **Înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile și de a depozita sculele electrice, scoateți ștecărul din priză și/sau scoateți setul de acumulatori din sculă, dacă este detașabil.** *Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.*

d) **Depozitați sculele electrice neutilizate departe de zona de acțiune a copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească scula electrică.**
Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați alinierea și prinderea pieselor mobile, ruperea pieselor precum și orice alte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice. Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utiliza, duceți-o la reparat.**
Multe accidente sunt provocate de scule electrice întreținute necorespunzător.

f) **Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite.**
Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchiile de tăiere bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agațe.

g) **Folosiți scula electrică, accesoriile și vârfurile etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate.**
Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.

h) **Mențineți mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și ferite de ulei și unsoare.**
Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul sculei în condiții de siguranță în situații neașteptate.

5) **Service**

a) **Scula electrică trebuie reparată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.**
Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

SPECIFICAȚII

Tensiune de alimentare (pe zone)*	(110 V, 115 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ∼
Putere instalată	720 W
Turație la mers în gol	0–1050 min-1
Turația de impact la sarcină maximă	0–4000 min-1
Adâncime maximă de lucru: beton oțel lemn	4–28 mm 13 mm 32 mm
Greutate**	4,1 kg
Adaptor colector praf Adâncimea maximă a perforației: Diametrul burghiului: Lungime maximă burghiu (lungime efectivă):	 85 mm (reglare posibilă între 0 și 85 mm) 4–18 mm 100 mm
Capacitatea cutiei de colectare praf:	0,4 litri

* Verificați plăcuța cu specificații a produsului, deoarece acesta poate diferi de la o zonă la alta.
** Conform Procedura EPTA 01/2014

ACCESORII STANDARD

(1) Carcasă de plastic 1
(2) Mâner lateral 1
(3) Opritor 1
(4) Mască 1
(5) Manșon de protecție (înlocuire) 1
Accesoriile standard pot fi schimbate fără notificare prealabilă.

PRECAUȚIE
Țineți copiii și persoanele infirme la distanță.
Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor infirme.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ CIOCAN ROTATIV

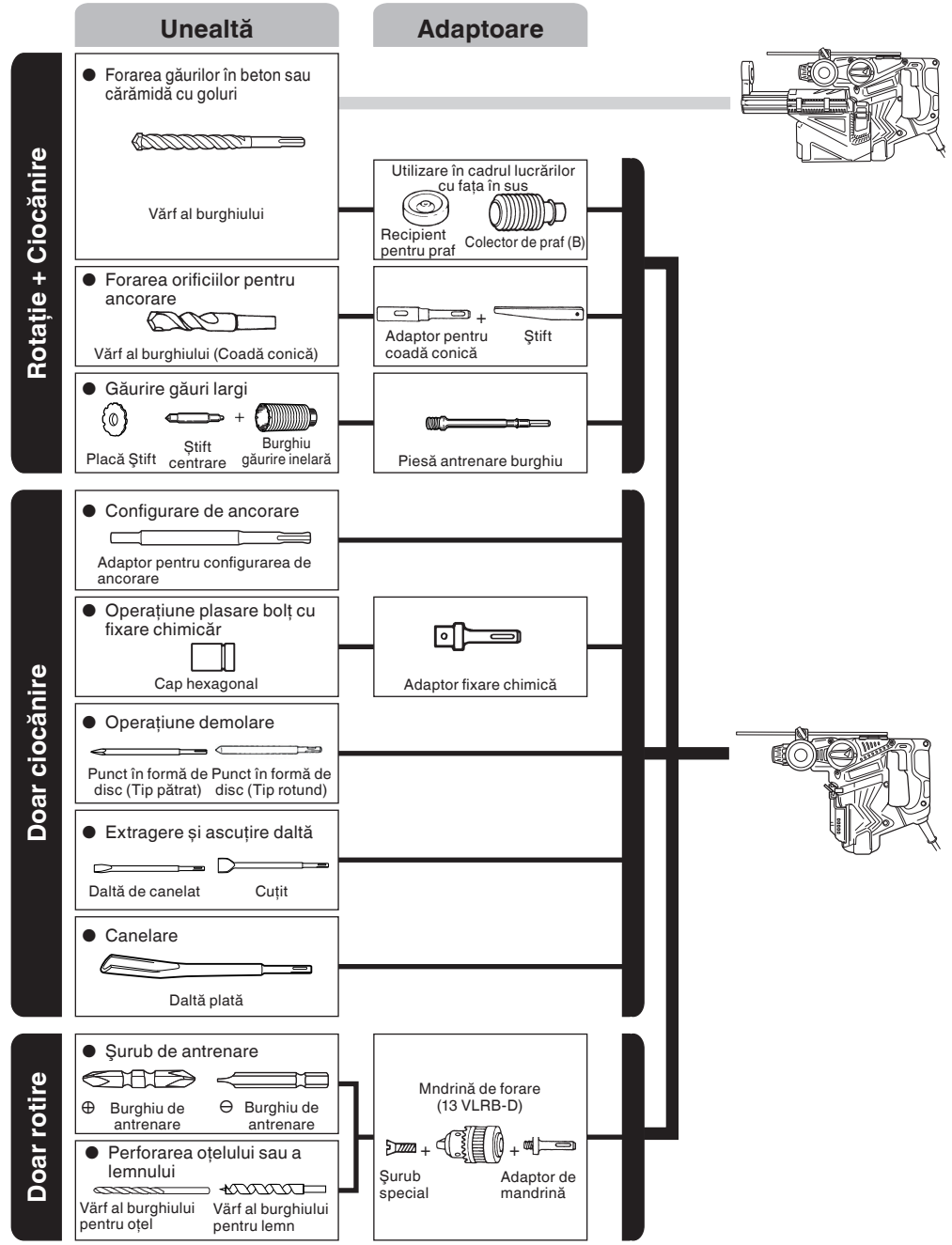
Instrucțiuni de siguranță pentru toate operațiile

1. **Purtați protecții pentru urechi**
Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.
2. **Folosiți mânerul / mânerele auxiliar(e), dacă au fost furnizate împreună cu scula.**
Pierderea controlului poate provoca vătămări personale.
3. **Țineți scula electrică doar de mânerele izolate, atunci când se execută o operațiune de tăiere în care scula ar putea atinge cabluri ascunse sau propriul cablu.**
Accesoriile de tăiere care intră în contact cu un cablu „sub tensiune" pot pune „sub tensiune" părțile metalice descoperite și pot electrocuta operatorul.

Instrucțiuni de siguranță la utilizarea burghielor lungi cu ciocanele rotopercutoare

4. **Începeți întotdeauna găurirea la viteză redusă și cu vârful burghiului în contact cu piesa de lucru.**
La viteze mai mari, este posibil ca burghiul să se îndoaie dacă îi este permis să se rotească liber fără a fi în contact cu piesa de lucru, ducând la vătămare personală.
5. **Aplicați presiune doar pe direcția de avans a burghiului și nu aplicați presiune excesivă.**
Burghiele se pot îndoi cauzând ruperea acestora sau pierderea controlului, ducând la vătămare personală.

ACCESORII OPȚIONALE (SE VAND SEPARAT)



● Găurire în beton sau plăc

Burghiu SDS-plus		
Diam. exterior	Lungime totală	Lungime de lucru
4,0 mm	110 mm	50 mm
5,0 mm	110 mm	50 mm
	160 mm	100 mm
5,5 mm	110 mm	50 mm
6,5 mm	160 mm	100 mm
7,0 mm	160 mm	100 mm
8,0 mm	160 mm	100 mm
8,5 mm	160 mm	100 mm
9,0 mm	160 mm	100 mm
12,0 mm	166 mm	100 mm
	260 mm	200 mm
12,7 mm	166 mm	100 mm
14,0 mm	166 mm	100 mm
15,0 mm	166 mm	100 mm
16,0 mm	166 mm	100 mm
	260 mm	200 mm
17,0 mm	166 mm	100 mm
19,0 mm	260 mm	200 mm
20,0 mm	250 mm	200 mm
22,0 mm	250 mm	200 mm
25,0 mm	450 mm	400 mm

● Realizarea unor găuri de ancorare

Adaptor pentru coadă conică Tipul conului
Con Morse (Nr. 1)
Con Morse (Nr. 2)
Con A
Con B

● Găurire găuri largi

Burghiu găurire inelară Diam. exterior	Ştift centrare	Piesă antrenare burghiu Lungime totală
25 mm*	Nu este cazul	105 mm 300 mm
29 mm*		
32 mm	(A)	
35 mm		
38 mm		
45 mm	(B)	300 mm
50 mm		
65 mm		
80 mm		

* Fără placă de guidare

● Fixarea dispozitivelor de ancorare

Adaptor pentru dispozitive de ancorare Dimensiunea ancorării
W 1/4”
W 5/16”
W 3/8”
W 1/2”
W 5/8”

Accesoriile standard pot fi schimbate fără notificare prealabilă

UTILIZARE

Funcția de rotație cu percuție
- O Realizarea găurilor de ancorare
- O Găurire în beton
- O Găurire în plăci

Rotație fără percuție
- O Găurire în oțel sau lemn (cu accesorii opționale)
- O Strângerea şuruburilor mecanice, a şuruburilor pentru lemn (cu accesorii opționale)

Funcționare numai ca percutor
- O Dăltuire uşoară a betonului, săpare şi ascuțire a şanțurilor.

ÎNAINTE DE UTILIZARE

1. **Sursa de alimentare cu energie electrică**
   Asigurați-vă de faptul că sursa de alimentare cu energie electrică ce urmează a fi folosită este conformă cu cerințele indicate pe plăcuța indicatoare a produsului.
2. **Comutatorul pentru punere în funcțiune**
   Asigurați-vă că ați poziționat comutatorul în poziția OFF (OPRIT). Dacă ştecherul este conectat la priză iar comutatorul este în poziția ON (PORNIT), maşina va începe să funcționeze imediat, putându-se produce vătămări grave.
3. **Cablul prelungitor**
   Atunci când zona de lucru este departe de sursa de alimentare, folosiți un cablu prelungitor de o grosime suficientă şi cu parametri corespunzători. Cablul prelungitor trebuie să fie cât mai scurt posibil.

4. Montarea burghiului (Fig. 1)

ATENȚIE

Pentru a preveni accidentele, asigurați-vă că ați oprit aparatul şi ați scos fişa din priză.

NOTĂ

Când utilizați unelte ca dornuri, burghie etc., asigurați-vă că utilizați piese originale recomandate de firma noastră.

(1) Curățați porțiunea trunchiului burghiului.
(2) Introduceți burghiul printr-o mişcare de răsucire în portburghiu până se blochează (**Fig. 1**).
(3) Verificați dacă s-a blocat trăgând de burghiu.
(4) Pentru a îndepărta burghiul, trageți la maxim capul de prindere în direcția săgeții şi scoateți burghiul (**Fig. 2**).

5. Montarea inelului de colectare a prafului sau a colectorului de praf (B) (accesorii opționale) (Fig. 3, Fig. 4)

Când se foloseşte o maşină de găurit cu rotopercutor pentru operațiuni de găurire ascendentă, ataşați un inel de colectare a prafului sau un colector de praf (B) pentru a colecta praful sau particulele, astfel încât să se obțină o utilizare mai eficientă.

○ Montarea inelului de colectare a prafului

Utilizați inelul de colectare a prafului, ataşându-l la burghiu după cum se indică în **Fig. 3**.

Când se utilizează un burghiu cu un diametru mare, lărgiți gaura centrală a inelului de colectare a prafului folosind această maşină de găurit cu rotopercutor.

○ Montarea colectorului de praf (B)

Când se utilizează colectorul de praf (B), introduceți colectorul de praf (B) de la vârful burghiului, aliniindu-l la canelura de pe capul de prindere (**Fig. 4**).

ATENȚIE

○ Inelul de colectare a prafului şi colectorul de praf (B) se folosesc exclusiv în operațiunile de găurire a betonului. Nu le utilizați în operațiunile de găurire a lemnului sau metalului.
○ Introduceți colectorul de praf (B) complet în mandrina unității centrale.
○ Când se porneşte maşina de găurit cu rotopercutor în timp ce colectorul de praf (B) este detaşat de o suprafață de beton, colectorul de praf (B) se va roti împreună cu burghiul. Aveți grijă să porniți maşina doar după ce presați inelul de colectare a prafului pe suprafața de beton. (Când folosiți colectorul de praf (B) ataşat la un burghiu cu o lungime totală mai mare de 190 mm, colectorul de praf (B) nu poate atinge suprafața de beton şi se va roti. De aceea, se recomandă ataşarea colectorului de praf (B) la burghie cu lungimea totală de 166 mm, 160 mm şi 110 mm.)
○ Aruncați particulele după efectuarea unei serii de două sau trei găuri.
○ Înlocuiți burghiul după îndepărtarea colectorului de praf (B).

6. Selectarea capului de şurubelniță

La înşurubare, şuruburile se pot deteriora dacă nu se foloseşte un cap de şurubelniță adecvat pentru diametrul şurubului.

7. Confirmarea direcției de rotație a burghiului (Fig. 5)

Burghiul se roteşte în sensul acelor de ceasornic (observat din spate) apăsând pe partea R a butonului de comandă. Partea L a butonului de comandă se apasă pentru a roti burghiul în sens contrar acelor de ceasornic.

8. Selectare mod funcționare

Puteți comuta funcționarea pe unul dintre cele 3 moduri "numai percutare", "rotație + percutare", şi "numai rotire" prin răsucirea pârghiei de comutare, menținând butonul apăsat. Aduceți semnul ▲ de pe comutatorul în dreptul modului de funcționare dorit.

ATENȚIE

○ Înainte de a acționa asupra pârghiei de comutare, asigurați-vă că motorul este oprit.
Poate interveni o avarie, dacă se acționează pârghia când motorul funcționează.
○ Pentru acționarea pârghiei de comutare, apăsați butonul şi eliberați pârghia de comutare. După comutare, verificați dacă butonul a revenit în poziția normală şi dacă comutatorul s-a blocat.
○ Pârghia de comutare trebuie fixată bine pe poziție. Dacă este poziționată la jumătatea cursei, există probabilitatea ca mecanismul de comutare să îşi scurteze durata normală de funcționare.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ATENȚIE

Pentru a preveni accidentele, asigurați-vă că ați oprit aparatul şi ați scos fişa din priză în momentul în care se montează sau se demontează burghiele sau diferite alte piese. Întrerupătorul electric ar trebui, de asemenea, decuplat în timpul unei pauze sau după încheierea lucrului.

NOTĂ

Înainte de a folosi această unealtă, asigurați-vă că şurubul fluture de pe mâner este corect strâns.

1. Utilizarea comutatorului

Viteza de rotație a burghiului poate fi controlată în mod continuu variind forța cu care se apasă trăgaciul. Viteza scade când trăgaciul este apăsat uşor şi creşte pe măsură ce acesta este apăsat mai mult.

Oricum, trăgaciul se poate apăsa doar la jumătate în timpul cursei inverse şi maşina se roteşte la jumătate din viteza cursei înainte.

2. Rotație cu percuție

Ciocanul rotopercutor poate fi fixat pe poziția de rotire şi percutare prin apăsarea butonului şi răsucirea pârghiei de comutare în dreptul semnului (**Fig. 6**). Răsuciți uşor capul de prindere şi dacă mecanismul s-a angrenat efectuează un clic.

(1) Montați burghiul.
(2) Trageți maneta după ce ați fixat vârful burghiului în punctul de găurire (**Fig. 7**).
(3) Nu este deloc necesar să se împingă cu putere maşina pe suprafață. Este suficient să se împingă uşor, astfel încât praful să se degajeze treptat.

ATENȚIE

Când burghiul atinge o armătură de fier din construcție, burghiul se va opri imediat şi maşina va avea o reacție de recul. Din acest motiv, este necesar să apucați întotdeauna mânerul lateral şi să-l țineți ferm ca în **Fig. 7**.

3. Utilizarea unității de colectare a prafului

Utilizarea ciocanului rotopercutor împreună unitatea de colectare a prafului, creează un mediu de lucru mai igienic, fără praf (**Fig. 8**).

(1) Ataşarea unității de colectare a prafului

Inserați unitatea de colectare a prafului pe şina rotopercutorului. Când ajunge în poziția de capăt, fixați-l de rotopercutor cu cele două dispozitive de blocare (**Fig. 9**).

ATENȚIE
Unitatea de colectare a prafului este utilizată când se dau găuri în beton. Nu utilizați dispozitivul pentru găuri în metal sau lemn.

(2) Reglarea unității de colectare praf
(a) Reglarea poziției ajutajului de colectare a prafului
Împingeți spre interior ajutajul şi reglați-l în poziția dorită. Trageți de dispozitivul de reglare a ajutajului în direcția săgeții pentru a-l debloca şi a-l putea deplasa până ia contact cu tija dispozitivului de reglare. Pentru blocare, împingeți dispozitivul de reglare în direcția opusă săgeții (**Fig. 10**).
(b) Reglarea adâncimii perforației
Pentru deblocare, trageți mânerul dispozitivului de reglare în direcția săgeții, deplasați-l în poziția corespunzătoare cursei dorite si pentru a-l bloca, împingeți dispozitivul de reglare în direcția opusă săgeții.
Cursa duzei, cînd capul duzei corespunde capului de burghiu, este egală cu adîncimea găurii perforate. (**Fig. 11**)

- Adâncimea maximă a perforației la utilizarea unității de colectare a prafului este de 85 mm.
- Când se utilizează unitatea de colectare a prafului, este posibilă folosirea capetelor de burghiu HiKOKI cu diametru între 4 mm si 18 mm si lungime efectivă până la 100 mm.

(3) Găurire
Când se dau găuri, țineți mânerul ciocanului rotopercutor astfel încât capătul ajutajului să ia contact cu suprafața betonului. Eficacitatea dispozitivului de colectarea prafului se reduce dacă dispozitivul nu ia contact cu suprafața (**Fig. 12**).

(4) Eliminarea prafului
Excesul de praf colectat în cutia colectoare, va reduce eficacitatea colectării. Goliți periodic cutia de praf.
Apăsați pârghia pentru a scoate cutia de colectare a prafului, goliți-o si curățați-o (**Fig. 13**).
Eficacitatea colectorului de praf este redusă în cazul în care filtrul cutiei de praf este obturat.
Utilizați tabelul de mai jos ca ghid la înlocuirea cutiei de praf.

Capacitatea cutiei de colectare a prafului	Pentru perforații cu diametrul de 6 mm / adâncime de 28 mm: 130 perforații Pentru perforații cu diametrul de 8 mm / adâncime de 30 mm: 75 perforații Pentru perforații cu diametrul de 12 mm / adâncime de 50 mm: 20 perforații
Instrucțiune pentru înlocuire a cutiei de praf	Cutia de colectare praf s-a umplut şi a fost golită de 100 ori

(5) Înlocuirea manşonului de protecție
Uzarea manşonului de protecție reduce eficiența colectorului de praf.
Înlocuiți mansonul de protecție cînd acesta începe să se uzeze.

Cum se înlocuieşte manşonul de protecție (Fig. 14)
(1) Scoateți obturatorul din duză.
(2) Înlocuiți manşonul de protecție cu unul nou. Fixați mansonul de protecție si verificați dacă este corect orientat.
(3) Ataşați obturatorul
Inserați cu grijă opritorul obturatorului în melcul duzei. În acest timp, verificați ca între duză si obturatorul acesteia, melcul să fie uniform pe întreaga circumferință.

4. Când nu se utilizează unitatea de colectare a prafului
Dacă ciocanul rotopercutor este folosit fără unitatea de colectare a prafului, ataşați la orificiul de fixare, masca furnizată (**Fig. 15**).

ATENȚIE
În cazul în care masca nu este atasată, particulele de praf sau de alte materii pot fi aspirate din orificiu, provocând deteriorarea motorului.

5. Numai rotație

NOTĂ
Unitatea de colectare a prafului nu poate fi folosită. Mişcați unitatea şi ataşați masca furnizată la orificiul de fixare.

ATENȚIE
În cazul în care masca nu este ataşată, particulele de praf sau de alte materii pot fi aspirate din orificiu, provocând deteriorarea motorului.

Ciocanul rotopercutor poate fi folosit numai în modul rotire, prin apăsarea butonului şi rotirea pârghiei de comutare în dreptul semnului . (**Fig. 16**)
Rotiți uşor capul de prindere până la efectuarea unui clic, fapt care confirmă cuplarea.
Pentru a găuri lemnul sau materiale metalice folosind mandrina şi adaptorul pentru mandrină (accesorii opționale), se procedează astfel.
Montarea mandrinei şi a adaptorului pentru mandrină: (**Fig. 17**)
(1) Ataşați mandrina la adaptor.
(2) Partea trunchiului SDS-plus este similară burghiului. De aceea, consultați secțiunea “Montarea burghiului” pentru montarea acesteia.

ATENȚIE
- Aplicarea unei forțe mai mari decât este necesar va avea ca efect nu numai o viteză de lucru sporită, ci va deteriora vârful burghiului şi va reduce durata de viață a maşinii de găurit cu rotopercutor.
- Burghiele se pot desprinde în timpul retragerii maşinii de găurit cu rotopercutor din gaura făcută. Pentru retragere, este important să se imprime o mişcare de împingere.
- Nu încercați să faceți găuri de ancorare sau găuri în beton cu maşina fixată pe funcția rotație fără percuție.
- Nu încercați să folosiți maşina în funcția de rotație cu percuție având mandrina şi adaptorul pentru mandrină montate. Acest lucru ar scurta semnificativ durata de viață a fiecărei componente a maşinii.

6. Pentru înşurubarea şuruburilor mecanice (Fig. 18)
Mai întâi, introduceți vârful în clichet la capătul adaptorului pentru mandrină (D).
Apoi, montați adaptorul pentru mandrină (D) pe unitatea centrală aplicând procedurile descrise la punctele 4 (1), (2), (3), fixați vârful burghiului în canelurile capului şurubului, prindeți ferm unitatea centrală şi strângeți şurubul.

ATENȚIE

- Aveți grijă să nu prelungiți excesiv timpul de înșurubare, în caz contrar, șuruburile se pot deteriora din cauza forței excesive.
- Fixați mașina de găurit perpendicular pe capătul șurubului în momentul înșurubării; în caz contrar, capătul sau vârful șurubului se vor deteriora sau forța de antrenare nu se va transfera integral la șurub.
- Nu încercați să folosiți mașina de găurit în funcția rotație cu percuție având adaptorul pentru mandrină și capul de lucru montate.

7. Pentru înșurubarea șuruburilor pentru lemn (Fig. 18)

(1) Selectarea unui vârf adecvat
Folosiți șuruburi cu canelură în formă de cruce, dacă este posibil, deoarece vârful alunecă ușor de pe capetele cu canelură liniară ale șuruburilor.

(2) Înșurubarea șuruburilor pentru lemn

- Înainte de înșurubarea șuruburilor pentru lemn, faceți niște găuri de ghidare adecvate în placa de lemn. Fixați burghiul la canelurile capului șurubului și înșurubați ușor șuruburile în găuri.
- După ce ați acționat mașina de găurit la viteză redusă pentru o vreme, până când șurubul a intrat parțial în lemn, apăsați pe manetă mai puternic pentru a obține forța de antrenare optimă.

ATENȚIE

Pregătiți cu multă atenție o gaură de ghidare potrivită pentru șurub, luând în considerare duritatea lemnului. Dacă gaura este extrem de mică sau superficială, necesitând multă putere pentru introducerea șurubului în aceasta, filetul șurubului pentru lemn se poate uneori deteriora.

8. Numai percuție

NOTĂ

Unitatea de colectare a prafului nu poate fi folosită. Mișcați unitatea și atașați masca furnizată la orificiul de fixare.

ATENȚIE

În cazul în care masca nu este atașată, particulele de praf sau de alte materii pot fi aspirate din orificiu, provocând deteriorarea motorului.

Ciocanul rotopercutor poate fi folosit numai în modul percuție, prin apăsarea butonului și rotirea pârghiei de comutare în dreptul semnului (**Fig. 19**).

(1) Instalarea punctului în formă de disc sau daltă de canelat.

(2) Apăsați butonul și poziționați comutatorul în dreptul semnului ◎. (**Fig. 20**)
Rotația este eliberată, rotiți instrumentul și ajustați instrumentul în poziția dorită. (**Fig. 21**)

(3) Rotiți comutatorul până la semnul . (**Fig. 19**)
După aceasta, punctul în formă de disc sau dalta de canelat sunt blocate.

9. Folosirea opritorului (Fig. 22)

(1) Slăbiți bolțul fluture și introduceți opritorul în orificiul prevăzut în mânerul lateral.

(2) Reglați poziția opritorului în funcție de adâncimea perforației și strângeți bine bolțul fluture.

10. Cum se folosesc burghiul (coadă conică) și adaptorul pentru coadă conică

(1) Montați adaptorul pentru coadă conică la mașina de găurit (**Fig. 23**).

(2) Montați burghiul (coadă conică) la adaptorul pentru coadă conică (**Fig. 23**).

(3) Conectați întrerupătorul și găuriți la adâncimea necesară.

(4) Pentru îndepărtarea burghiului (coadă conică), introduceți dornul în canalul adaptorului pentru coadă conică și loviți capul dornului cu un ciocan fixat într-un suport. (**Fig. 24**)

11. Asigurați-vă că țineți scula ferm așa cum este indicat în Fig. 31 în timpul operării.

12. Folosirea mânerului lateral

Dacă doriți să modificați poziția mânerului lateral, rotiți mânerul în sens invers acelor de ceasornic pentru a-l debloca, și apoi strângeți-l bine. (**Fig. 32**)

ATENȚIE

La perforare, la penetrarea peretelui de beton și/sau dacă vârful burghiului ia contact cu o armătură de oțel, unealta poate intra în rotație.
Strângeți bine mânerul lateral și țineți mașina cu ambele mâini. Dacă nu este ferm ținută, se poate produce un accident.

CUM SE FOLOSEȘTE BURGHIUL (PENTRU SARCINI REDUSE)

În cazul unor perforații larg pătrunse, se folosește burghiul pentru găurire inelară (pentru sarcini reduse). În astfel de situații, utilizați știftul de centrare și piesa de prindere a burghiului inelar, livrate ca accesorii opționale.

1. Montare

ATENȚIE

Asigurați-vă că mașina este decuplată de la rețeaua electrică.

(1) Montați burghiul inelar în piesa de antrenare a burghiului (**Fig. 25**).
Ungeți partea filetată a piesei de prindere a burghiului pentru a facilita demontarea.

(2) Montați burghiul inelar la rotopercutor (**Fig. 26**).

(3) Introduceți știftul de centrare în placa de ghidare până la refuz.

(4) Cuplați placa de ghidare cu burghiul inelar și rotiți placa de ghidare la stânga sau la dreapta, astfel încât ea să nu cadă chiar dacă este cu fața în jos. (**Fig. 27**)

2. Cum se găurește (Fig. 28)

(1) Introduceți ștecherul în priză.

(2) În știftul de centrare este instalat un resort.
Împingeți-l ușor în perete sau în podea.
Așezați capătul burghiului inelar plat pe suprafața de găurit și începeți să perforați.

(3) După găurirea pe o adâncime de 5 mm, poziționarea perforației este stabilită. Îndepărtați știftul de centrare și placa de ghidare, apoi continuați să perforați.

(4) Aplicarea unei forțe excesive nu numai că va compromite lucrarea, dar va deteriora vârful burghiului și va reduce durata de funcționare a rotopercutorului.

ATENȚIE

Pentru a demonta știftul de centrare și a plăcii de ghidare, treceți comutatorul pe poziția OFF (deconectat) și scoateți ștecherul din priză.

3. Demontare (Fig. 29)

Demontați piesa de antrenare a burghiului inelar din rotopercutor și loviți cu un ciocan de mână de două-trei ori burghiul inelar pentru a slăbi prinderea filetată, apoi burghiul pentru găurire inelară poate fi demontat.

ÎNLOCUIREA LUBRIFIANTULUI

Acest ciocan rotopercutor este complet etanş la aer pentru a proteja împotriva prafului. Maşina poate fi folosită o perioadă îndelungată de timp fără a i se înlocui lubrifiantul. Totuşi, pentru a-i prelungi durata de serviciu, este necesară înlocuirea lubrifiantului. Înlocuiţi lubrifiantul conform celor descrise mai jos.

1. **Perioada de înlocuire a lubrifiantului**
   Lubrifiantul va fi înlocuit o dată cu schimbarea periei de cărbune (vezi punctul 4 din secţiunea ÎNTREŢINERE ŞI INSPECŢIE.)
   Solicitaţi înlocuirea lubrifiantului la cel mai apropiat centru de service autorizat HiKOKI.
   În cazul în care sunteţi forţaţi să înlocuiţi singuri lubrifiantul, vă rugăm să procedaţi conform punctelor următoare.
2. **Cum se înlocuieşte lubrifiantul**

ATENŢIE

Înainte de înlocui lubrifiantul, decuplaţi maşina şi scoateţi ştecherul din priză.

(1) Demontaţi capacul în formă de cot si eliminaţi complet vechiul lubrifiant din interior. (**Fig. 30**)
(2) Aplicaţi 25 g de lubrifiant HiKOKI Electric Hammer Grease A (accesoriu standard, conţinut într-un tub) pe interiorul carcasei în formă de cot.
(3) După înlocuirea lubrifiantului, montaţi corect capacul în formă de cot. Fiţi atenţi să nu deterioraţi sau să slăbiţi garnitura de etanşare a uleiului.

NOTĂ

lubrifiantul HiKOKI Electric Hammer Grease A este un lubrifiant cu vâscozitate redusă. După epuizarea lubrifiantului, cumpăraţi altul de la centrele de service autorizate HiKOKI.

ÎNTREŢINERE ŞI VERIFICARE

1. **Inspectarea burghielor**
   Întrucât utilizarea unei unelte tocite va genera o funcţionare deficientă a motorului si va duce la diminuarea eficienţei, înlocuiţi burghiele cu altele noi sau reascuţiţi- le imediat ce observaţi că s-au tocit.
2. **Verificarea şuruburilor de montare**
   Verificaţi regulat toate şuruburile de montare si asiguraţi- vă că acestea sunt strânse corespunzător. Dacă vreunul din şuruburi este slăbit, strângeţi-l imediat. Nerespectarea acestei indicaţii poate duce la pericole grave.
3. **Întreţinerea motorului**
   Bobinajul motorului este inima motorului.
   Fiţi foarte atenţi să nu deterioraţi bobinajul şi să nu îl expuneţi la ulei sau la apă.
4. **Verificarea periilor de cărbune**
   Pentru siguranţa şi protecţia dvs. împotriva şocurilor electrice, inspectarea şi înlocuirea acestei piese trebuie făcută NUMAI de CENTRUL DE SERVICE HiKOKI AUTORIZAT.
5. **Înlocuirea cablului de alimentare**
   Dacă trebuie înlocuit cablul de alimentare, acest lucru trebuie făcut de Centrul de Service autorizat de HiKOKI, pentru a evita pericolele.

PRECAUŢIE

Pe durata folosirii şi a operaţiunilor de întreţinere a maşinii trebuie respectate reglementările şi standardele naţionale privind securitatea.

GARANŢIE

Garantăm sculele electrice HiKOKI în conformitate cu reglementările statutare/specifice ţării. Această garanţie nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau de uzura şi deteriorarea normale. În cazul în care aveţi reclamaţii, vă rugăm să trimiteţi scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANŢIE care se găseşte la finalul prezentelor Instrucţiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de HiKOKI.

NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare şi dezvoltare derulat de HiKOKI, prezentele specificaţii pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Informaţii privind zgomotele transmise prin aer şi vibraţiile

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN62841 şi declarate în conformitate cu ISO 4871.

Nivelul măsurat al puterii sonore ponderate A: 102 dB (A)
Nivelul măsurat al presiunii sonore ponderate A: 91 dB (A)
Nivel sonor KpA: 3 dB (A).

Purtaţi protecţie auditivă.

Valorile totale pentru vibraţii (sumă vectori triaxiali) conform EN62841.

Găurirea cu percutor în beton:
Valoarea vibraţiei emise a_h, **HD** = 15,9 m/s²
Gradul de precizie K = 2,5 m/s² (A)

Valoarea echivalentă pentru dăltuire:
Valoarea vibraţiei emise a_h, **CHeq** = 14,3 m/s²
Grad de precizie K = 2,0 m/s² (A)

Valoarea totală declarată a vibraţiilor şi valoarea declarată a emisiei de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă standard de testare şi pot fi utilizate pentru compararea unei scule cu alta.
Acestea pot fi utilizate şi ca o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT

- Vibraţiile şi emisia de zgomot în timpul folosirii efective a sculei electrice pot diferi de valorile totale declarate, în funcţie de modurile în care este utilizată scula, în special de ce tip de piesă de prelucrat este procesată; şi
- Identificaţi măsuri de siguranţă ce trebuie luate pentru protejarea operatorului şi care sunt bazate pe estimarea expunerii, în condiţii reale de utilizare (ţinând seama de toate componentele ciclului de utilizare, cum ar fi timpul necesar opririi sculei şi timpul de funcţionare suplimentar la pornirea sculei).

(Prevod originalnih navodil)

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slikovne prikaze in specifikacije, ki so priložena orodju.

Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorsko električno orodje (brez električnega kabla).

1) **Varnost na delovnem mestu**
   a) **Delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno.**
   Nered in neosvetljena področja lahko povzročijo nezgodo.
   b) **Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.**
   Električno orodje pri delu proizvaja iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
   c) **Med delom z električnim orodjem ne dovolite, da bi se vam otroci ali druge osebe približale.**
   Z motenjem vaše pozornosti lahko izgubite nadzor nad orodjem.

2) **Električna varnost**
   a) **Priključni vtikač električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtikača ni dovoljeno kakor koli spreminjati. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtikačev z adapterji.**
   Nespremenjeni vtikači in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
   b) **Preprečite stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.**
   Ko je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.
   c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.**
   Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
   d) **Ne zlorabljajte kabla. Kabla ne uporabljajte za prenašanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtikač izvleči iz vtičnice.**
   Kabla ne izpostavljajte vročini, olju, ostrim robovom in premikajočim se delom.
   Poškodovani in zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
   e) **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte kabelski podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.**
   Z uporabo kabelskega podaljška, ki je izdelan za delo na prostem, je tveganje električnega udara manjše.
   f) **Če je delo z električnim orodjem v vlažnem okolju neizogibno, uporabite stikalo za zaščito pred diferenčnim tokom.**
   Zaščitno stikalo zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) **Osebna varnost**
   a) **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.**
   Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.
   Trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
   b) **Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.**
   Nošenje zaščitne opreme, kot so maska za prah, protizdrsni zaščitni čevlji, varnostna čelada ali zaščitni glušniki, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
   c) **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Preden orodje priključite na električno omrežje in/ali na akumulator, preden ga dvignete ali nosite, se prepričajte da je orodje izklopljeno.**
   Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
   d) **Preden električno orodje vklopite, odstranite nastavitvena orodja in izvijače.**
   Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem delu električnega orodja lahko povzroči telesne poškodbe.
   e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.**
   Na ta način lahko v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete električno orodje.
   f) **Nosite primerna oblačila. Med delom ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.**
   Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo med premikajoče se dele.
   g) **Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da so te ustrezno priključene in pravilno uporabljene.**
   Zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti povezane s prahom.
   h) **Ne dovolite, da vas znanje, pridobljeno s pogostim rokovanjem z orodjem, zavede, da zanemarite varnostna navodila za ravnanje z orodjem.**
   Neprevidnost lahko že v delčku sekunde povzroči hude telesne poškodbe.

4) **Uporaba in vzdrževanje električnega orodja**
   a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za izbrano delo uporabite ustrezno električno orodje.**
   Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje.
   b) **Električnega orodja ne uporabljate, če stikalo za vklop/izklop orodja ne deluje.**
   Električno orodje, ki ga ni več možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
   c) **Pred nastavljanjem orodja, zamenjavo priključkov ali shranjevanjem orodja izvlecite vtikač električnega orodja iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator.**
   S takšnimi preventivnimi varnostnimi ukrepi preprečujete nenameren zagon orodja.
   d) **Električno orodje shranite izven dosega otrok in ne dovolite upravljati orodja osebam, ki orodja ne poznajo in niso prebrale teh navodil.**
   Električno orodje je nevarno v rokah neizkušenih uporabnikov.

e) Vzdržujte električno orodje in priključke. Preverite pravilno delovanje premičnih delov orodja, poškodbe delov in druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja. V primeru poškodbe je potrebno električno orodje pred uporabo popraviti.
Slabo vzdrževano električno orodje je vzrok mnogih nesreč.

f) Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.
Pravilno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi robovi se manj pogosto zatika in je lažje vodljivo.

g) Električno orodje, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.
Uporabo električnega orodja v druge namene lahko privede do nevarne situacije.

h) Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhe, čiste in brez olja in masti.
Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega ravnanja in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

5) Servisiranje

a) Električno orodje lahko servisira le usposobljena oseba, ki mora uporabljati originalne nadomestne dele.
Na ta način se ohrani varnost električnega orodja.

VARNOSTNI UKREP
Preprečite dostop otrokom in neusposobljenim osebam. Kadar orodja ne uporabljate, ga shranite nedosegljivo otrokom in neusposobljenim osebam.

VARNOSTNA NAVODILA ZA VRTALNO KLADIVO

Varnostna navodila za vso delovanje

1. **Pri delu uporabljajte glušnike**
   Izpostavljanje hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
2. **Uporabljajte dodatne ročaje, ki so priloženi orodju.**
   Izguba nadzora nad orodjem lahko povzroči telesne poškodbe.
3. **Med delom, kjer lahko rezalno orodje pride v stik s skritimi omrežnimi napeljavami ali z lastnim omrežnim kablom, držite orodje le za izolirane ročaje.**
   Stik z vodnikom pod napetostjo lahko prenese napetost na izpostavljene kovinske dele električnega orodja in povzroči električni udar.

Varnostna navodila pri uporabi dolgih svedrov z vrtalnimi rušilnimi kladivi

4. **Vedno začnite vrtati pri nizki hitrosti in se s konico svedra dotikajte obdelovanca.**
   Pri višjih hitrostih je možno, da se bo sveder zvil, če bo omogočeno, da se vrti prosto, ne da bi se dotikal obdelovanca, kar lahko privede do osebne poškodbe.
5. **S svedrom vrtajte v ravni črti in ne nanašajte preveč pritiska.**
   Svedri se lahko zvijejo, kar privede do zloma ali izgube nadzora, in osebne poškodbe.

SPECIFIKACIJE

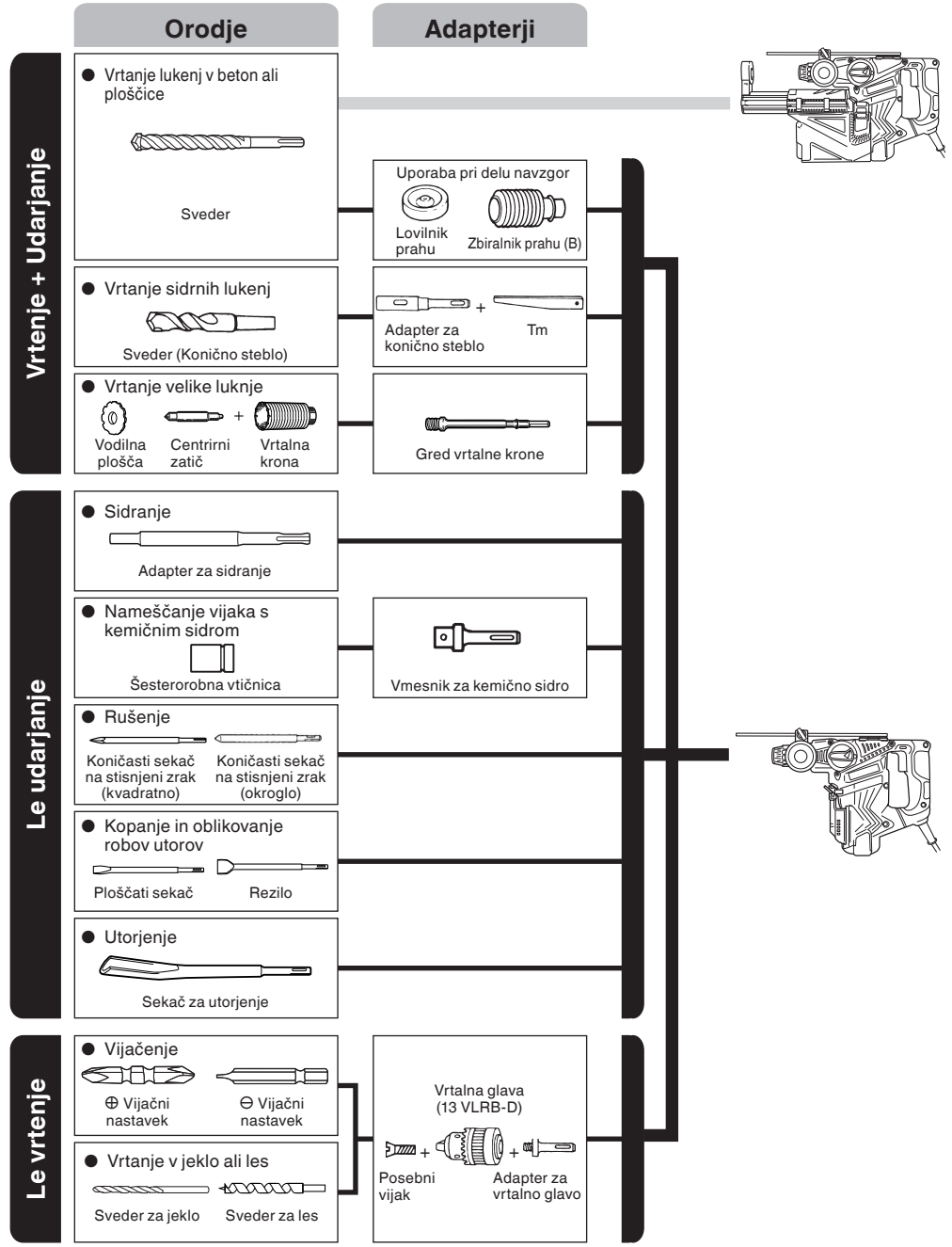
Napetost (po območjih)*	(110 V, 115 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ∼
Vhodna moč	720 W
Hitrost v praznem teku	0–1050 min^{-1}
Število udarcev s polno močjo	0–4000 min^{-1}
Vrtanje: v beton v jeklo v les	4–28 mm 13 mm 32 mm
Teža**	4,1 kg
Vmesnik za prestrezanje prahu Maks. globina luknje: Premer svedra: Maks. dolžina svedra (učinkovita dolžina):	 85 mm (možna nastavitev: 0-85 mm) 4–18 mm 100 mm
Prostornina škatle za prah:	0,4 L

* Preverite imensko ploščo na izdelku, saj je vrednost odvisna od področja.
** Glede na postopek EPTA 01/2014

STANDARONI DODATKI

(1) Plastični kovček.....1
(2) Stranski držaj 1
(3) Zaustavljalo.....1
(4) Pokrov 1
(5) Gumijasta kapa (zamenjava) 1
Standardni pripomočki se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.

OPCIJSKI DODATKI (PRODAJANI LOČENO)



● Vrtanje lukenj v beton ali ploščice

Sveder SDS-plus		
Zunanji premer	Skupna dolžina	Efektivna dolžina
4,0 mm	110 mm	50 mm
5,0 mm	110 mm	50 mm
	160 mm	100 mm
5,5 mm	110 mm	50 mm
6,5 mm	160 mm	100 mm
7,0 mm	160 mm	100 mm
8,0 mm	160 mm	100 mm
8,5 mm	160 mm	100 mm
9,0 mm	160 mm	100 mm
12,0 mm	166 mm	100 mm
	260 mm	200 mm
12,7 mm	166 mm	100 mm
14,0 mm	166 mm	100 mm
15,0 mm	166 mm	100 mm
16,0 mm	166 mm	100 mm
	260 mm	200 mm
17,0 mm	166 mm	100 mm
19,0 mm	260 mm	200 mm
20,0 mm	250 mm	200 mm
22,0 mm	250 mm	200 mm
25,0 mm	450 mm	400 mm

● Vrtanje sidrnih lukenj

Adapter za konično steblo Režim koničenja
Morsejev konus (št. 1)
Morsejev konus (št. 2)
Konus A
Konus B

● Vrtanje velike luknje

Vrtalna krona Zunanji premer	Centrirni zatič	Gred vrtalne krone Skupna dolžina
25 mm*	Ni uporabno	105 mm 300 mm
29 mm*		
32 mm	(A)	
35 mm		
38 mm		
45 mm	(B)	300 mm
50 mm		
65 mm		
80 mm		

* Brez vodilne plošče

● Sidranje

Adapter za sidranje Velikost sidra
W 1/4”
W 5/16”
W 3/8”
W 1/2”
W 5/8”

Opcijski dodatki se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.

UPORABA

Delovanje z vrtenjem in udarjanjem hkrati:
- O Vrtanje sidrnih lukenj
- O Vrtanje lukenj v beton
- O Vrtanje lukenj v ploščice

Delovanje samo z vrtenjem:
- O Vrtanje v jeklo ali les (s priborom za doplačilo)
- O Vijačenje strojnih in lesnih vijakov (s priborom za doplačilo)

Funkcija razbijanja s kladivom
- O Enostavno sekanje s sekači v beton, kopanje in oblikovanje robov utorov.

PRED UPORABO

1. **Vir napetosti**
   Zagotovite, da je vir napetosti, ki ga boste uporabili enak zahtevam vira napetosti, ki je določen na imenski plošči izdelka.
2. **Stikalo za napetost**
   Prepričajte se, da je stikalo za napetost v položaju OFF (izključeno). Če je vtikač priključen na vtičnico, ko je stikalo v položaju ON (vklopljeno), bo električno orodje takoj začelo delovati ter lahko povzroči resno nesrečo.
3. **Podaljševalni kabel**
   Če je delovno območje oddaljeno od vira napetosti, uporabite podaljševalni kabel primerne debeline in kapacitivnosti. Podaljševalni kabel naj bo čim krajši.

4. Namestitev svedra (sl. 1)

POZOR

Izklopite stroj in izvlecite vtič iz zidne vtičnice, da ne pride do nezgode.

OPOMBA

Uporabljajte samo pristna, od proizvajalca odobrena orodja, na primer nastavke ali svedre.

(1) Očistite območje vpenjanja na svedru.

(2) S sukanjem vstavite sveder v vpenjalo na stroju, da se zaskoči (**sl. 1**).

(3) Preverite vpetje tako, da poskusite sveder izvleči.

(4) Za izvlek svedra potegnite držaj do konca v smeri puščice in sveder izvlecite (**sl. 2**).

5. Namestitev lovilnika prahu ali zbiralnika prahu (B) (oprema za doplačilo) (sl. 3, sl. 4)

Pri vrtanju z vrtalnim kladivom navzgor lahko za udobnejše delo nanj namestite lovilnik prahu ali zbiralnik prahu (B).

○ Namestitev lovilnika prahu

Lovilnik prahu namestite na sveder, kot kaže **sl. 3**.

Če uporabljate sveder z velikim premerom, povečajte odprtino v lovilniku prahu z vrtalnim kladivom.

○ Namestitev zbiralnika prahu (B)

Če želite uporabljati zbiralnik prahu (B), ga namestite čez konico svedra, tako da ga poravnate z utorom na držaju (**sl. 4**).

POZOR

○ Lovilnik prahu in zbiralnik prahu (B) sta namenjena izključno vrtanju v beton. Ne uporabljajte ju pri vrtanju v les ali kovino.

○ Vstavite zbiralnik prahu (B) do konca na glavo stroja.

○ Če stroj zaženete, ko se zbiralnik prahu (B) še ne dotika betonske površine, se zbiralnik prahu (B) zavrti skupaj s svedrom. Zato stroj vklopite šele po tem, ko lovilnik prahu že pritisnete ob betonsko površino. (Če zbiralnik prahu (B) uporabljate s svedrom, katerega skupna dolžina presega 190 mm, zbiralnik prahu (B) ne doseže betonske površine in se vrti. Zato uporabljajte zbiralnik prahu (B) samo s svedri skupne dolžine 166 mm, 160 mm in 110 mm).

○ Zbiralnik prahu med vrtanjem izpraznite na vsaki dve ali tri izvrtane luknje.

○ Ko odstranite zbiralnik prahu (B), zamenjajte sveder.

6. Izbira vijačnega nastavka

Če pri vijačenju uporabljate nastavek, ki ne ustreza premeru glave vijaka, lahko poškodujete glavo vijaka ali nastavek za vijačenje.

7. Preverite smer vrtenja vijačnega nastavka (sl. 5)

Če pritisnete gumb v desno (R), nastavite smer vrtenja v smeri urnih kazalcev (gledano z zadnje strani stroja). Če gumb pritisnete v levo (L), nastavite smer vrtanja nasproti urnim kazalcem.

8. Izbrati obratovalni način

Na voljo so 3 obratovalni načini: samo razbijanje s kladivom, vrtenje in razbijanje s kladivom, samo vrtenje, in sicer tako, da pritisnete na gumb in nastavite vzvod na ▲ oznako izbranega načina.

POZOR

○ Preden preklopite vzvod, počakajte, da se motor zaustavi. Nevarnost napake, če vzvod premaknete, medtem ko motor teče.

○ Preden preklopite vzvod, pritisnite na gumb in odklopite blokado vzvoda. Po tem se prepričajte, da se je gumb ponastavil v prvotni položaj in da je vzvod blokiran na mesto.

○ Preklopni vzvod prestavite brez napake. Če ga nastavite v položaj na pol hoda, tvegate skrajšanje tehnične življenjske dobe preklopnega mehanizma.

NAČIN UPORABE

POZOR

Med nameščanjem ali odstranjevanjem svedra ali drugih nastavkov izklopite stroj in izvlecite vtič, da ne pride do nezgode. Gumb za vklop stroja izklopite tudi med vsakim premorom med delom in po končanem delu.

OPOMBA

Pred začetkom dela se obvezno prepričajte, da je krilati vijak v stranskem držaju ustrezno privit.

1. Uporaba gumba

Hitrost vrtenja svedra lahko zvezno nastavljate z uravnavanjem pritiska na gumb. Pri rahlo pritisnjenem gumbu se stroj vrti počasi, z močnejšim pritiskanjem pa hitrost vrtenja povečujete.

Pri vrtenju v vzvratno smer je mogoče gumb za vklop pritisniti samo do polovice, tako da se stroj lahko vrti z največ polovično hitrostjo vrtenja v smeri naprej.

2. Vrtenje + udarjanje

Vrtalno rušilno kladivo lahko nastavite na način vrtenja in razbijanja s kladivom tako, da pritisnete na gumb in preklopite vzvod nazaj na oznako "T" (**sl. 6**).

Ročaj rahlo zavrtite; sklopka se mora vklopiti "na klik".

(1) Namestite sveder.

(2) Nastavite sveder na mesto vrtanja in povlecite gumb za vklop (**sl. 7**).

(3) Stroja med vrtanjem ni treba pritiskati s silo. Pritiskajte nanj na rahlo, tako da iz odprtine postopoma uhaja vrtalni prah.

POZOR

Če med vrtanjem naletite na armaturno železo, sveder zastane in reakcijska sila zasuka vrtalno kladivo. Zato trdno držite glavno držalo in stransko držalo, kot kaže **sl. 7**.

3. Z enoto za prestrezanje prahu

Delovno okolje, v katerem uporabljate vrtalno rušilno kladivo z nameščeno enoto za prestrezanje prahu, je bolj snažno v higienskem smislu; prah se ne dviguje (**sl. 8**).

(1) Namestiti enoto za prestrezanje prahu

Enoto vstavite po vodilu v vrtalno rušilno kladivo. Ko jo namestite do konca giba, jo pritrdite na kladivo z dvema zapahoma (**sl. 9**).

POZOR

Enota za prestrezanje prahu je izdelana kot pripomoček pri vrtanju v beton. Enote ne uporabljati za vrtanje lukenj v kovino ali les.

(2) Nastaviti enoto za prestrezanje prahu

(a) Nastaviti položaj šobe za prestrezanje prahu

Šobo potisnite noter in nastavite želeni položaj. Potegnite nastavljalo na šobo v smeri puščice, tako da se blokada odklopi; šobo potisnite, tako da vzpostavi stik z drogom nastavljala. Nastavljalo potisnite v nasprotni smeri puščice, tako da se blokira (**sl. 10**).

(b) Nastaviti globino vrtane luknje

Povlecite nastavljalo na ročaju v smeri puščice, tako da odklopite blokado; prestavite nastavljalo v želeni položaj, tako da določite udarec; potisnite nastavljalo v nasprotno smer puščice, tako da ga blokirate.

Razdalja hoda šobe, ko je vrh šobe poravnan z vrhom svedra, je možna globina vrtanja luknje. (**sl. 11**)

○ Maks. globina vrtanja v kombinaciji z enoto za prestrezanje prahu je 85 mm.

○ Med uporabo enote za prestrezanje prahu lahko uporabljate svedre HiKOKI s premerom 4 mm in 18 mm, učinkovite dolžine do 100 mm.

(3) Vrtati luknje
Med vrtanjem lukenj držite vrtalno rušilno kladivo tako, da je vrh šobe v stiku z betonsko površino. Učinek prestrezanja prahu se zmanjša, če enota ni v stiku s površino (**sl. 12**).

(4) Odstraniti prah
Če je v škatli za prah preveč prahu, se zmanjša učinek prestrezanja. Redno praznite škatlo za prah.
Potisnite vzvod, tako da škatlo za prah odstranite z enote za prestrezanje prahu; škatlo izpraznite in očistite (**sl. 13**). Če se zamaši filter v prašni škatli, se zmanjša učinek pobiranja prahu.
Za zamenjavo prašne škatle upoštevajte podatke iz tabele spodaj.

Prostornina škatle za prah	Premer svedra 6 mm / globina 28 mm: 130 lukenj Premer svedra 8 mm / globina 30 mm: 75 lukenj Premer svedra 12 mm / globina 50 mm: 20 lukenj
Vodilo za namestitev škatle za prah	Škatla za prah se je napolnila in bila izpraznjena 100-krat.

(5) Zamenjava gumijaste kape
Obraba gumijaste kape pomeni manj učinkovito pobiranje prahu.
Obrabljeno gumijasto kapo zamenjajte.

Kako zamenjati gumijasto kapo (sl. 14)

(1) Odstranite šobno tesnilo s šobe.
(2) Zamenjajte gumijasto kapo z novo kapo.
Namestite gumijasto kapo, tako da je pravilno obrnjena.
(3) Pritrdite šobno tesnilo.
Vstavite nastavek šobnega tesnila trdno v utor šobe. Zdaj se prepričajte, da je utor med šobo in šobnim tesnilom enak po celi površini.

4. Brez enote za prestrezanje prahu

Preden vključite rotacijsko kladivo, na katerega ni nameščen zbiralnik prahu, pritrdite priloženi pokrov v pritrdilno luknjo (**sl. 15**).

POZOR

Če pokrova ne namestite, lahko sistem vsesa prah ali druge delce iz luknje, kar pomeni, nevarnost poškodb motorja.

5. Le vrtenje

OPOMBA

Uporaba zbiralnika prahu ni možna. Snemite zbiralnik in pritrdite priloženi pokrov na pritrdilno luknjo.

POZOR

Če pokrova ne namestite, lahko sistem vsesa prah ali druge delce iz luknje, kar pomeni, nevarnost poškodb motorja.

To vrtalno rušilno kladivo lahko nastavite na način samo vrtenje tako, da pritisnete gumb in prestavite vzvod na oznako (**sl. 16**).
Rahlo zavrtite ročaj in se prepričajte, da se je sklopka vklopila "na klik".
Postopek vrtanja v les ali kovino z vrtalno glavo in adapterjem glave (pribor za doplačilo) je naslednji:
Namestitev vrtalne glave in adapterja glave: (**sl. 17**)

(1) Pritrdite vrtalno glavo na adapter glave.
(2) Del stebla SDS-plus je enak kot pri svedru. Zato pri nameščanju upoštevajte navodila v točki "Namestitev svedra".

POZOR

- Premočan pritisk na stroj med vrtanjem ne pospeši dela, povzroči pretirano obrabo rezalnih robov svedra in skrajša življenjsko dobo vrtalnega kladiva.
- Med umikanjem vrtalnega kladiva iz izvrtine se lahko sveder izmakne. Zato tudi med umikanjem rahlo pritiskajte na stroj.
- Ne poskušajte vrtati sidrnih lukenj ali lukenj v beton samo z vrtenjem, brez udarjanja.
- Ne poskušajte uporabljati vrtalnega kladiva v načinu vrtenja in udarjanja z nameščeno vrtalno glavo in adapterjem glave. S tem zelo skrajšate življenjsko dobo vseh delov stroja.

6. Pri vijačenju strojnih vijakov (sl. 18)

Najprej namestite vijačni nastavek v odprtino na koncu adapterja glave (D).
Nato namestite adapter glave (D) na stroj po postopku, opisanem v točkah 4 (1), (2) in (3), nastavite vijačni nastavek na utor v glavi vijaka, trdno primite stroj in vijak privijte.

POZOR

- Pazite, da vijaka ne pritegujete predolgo, da ga ne poškoduje prevelika sila privijanja.
- Med vijačenjem držite stroj pravokotno na glavo vijaka, da ne poškodujete glave vijaka in da se vijačna sila v celoti prenaša na vijak.
- Ne poskušajte uporabljati vrtalnega kladiva v načinu vrtenja in udarjanja z nameščeno vrtalno glavo in adapterjem glave.

7. Pri vijačenju lesnih vijakov (sl. 18)

(1) Izbira primernega vijačnega nastavka
Po možnosti uporabljajte vijake s križnim utorom, saj vijačni nastavek iz ploščatega utora rad zdrsne.
(2) Vijačenje lesnih vijakov

- Pred privijanjem lesnih vijakov izvrtajte ustrezne vodilne izvrtine v les. Nastavite vijačni nastavek na utor na glavi vijaka in z občutkom privijte vijak v izvrtino.
- Vijak na začetku privijajte počasi, da zareže navoj v les, nato pa pritisnite gumb močneje, da tako dosežete optimalno silo privijanja.

POZOR

Pri vrtanju vodilnih izvrtin za lesne vijake upoštevajte tudi trdoto lesa. Če ima vodilna izvrtina premajhen premer ali globino, je za vijačenje potrebna velika sila, ki lahko poškoduje navoj vijaka.

8. Le razbijanje s kladivom

OPOMBA

Uporaba zbiralnika prahu ni možna. Snemite zbiralnik in pritrdite priloženi pokrov na pritrdilno luknjo.

POZOR

Če pokrova ne namestite, lahko sistem vsesa prah ali druge delce iz luknje, kar pomeni, nevarnost poškodb motorja.

To vrtalno rušilno kladivo lahko nastavite na način samo razbijanje s kladivom tako, da pritisnete na gumb in prestavite vzvod na oznako (**sl. 19**).

(1) Montirajte koničasti sekač na stisnjeni zrak ali ploski sekač.
(2) Pritisnite na gumb in prestavite vzvod na oznako (**sl. 20**).
Kroženje je sproščeno, obrnite orodje in namestite orodje v želeni položaj. (**sl. 21**)
(3) Prestavite vzvod na oznako (**sl. 19**).
Koničasti sekač na stisnjeni zrak ali ploski sekač se blokira.

9. Uporabljati zaustavljalo (sl. 22)
(1) Odvijte krilat vijak in namestite zaustavljalo v montažno luknjo na stranski ročki.
(2) Nastavite položaj zaustavljala ustrezno globini luknje in privijte krilat vijak.

10. Uporaba svedra (s koničnim steblom) in adapterja za konično steblo
(1) Namestite adapter za konično steblo na vrtalno kladivo (**sl. 23**).
(2) Namestite sveder (s koničnim steblom) v adapter za konično steblo (**sl. 23**).
(3) Vklopite stroj in izvrtajte luknjo želene globine.
(4) Za odstranitev svedra (s koničnim steblom) vstavite trn v utor na adapterju za konično steblo, prislonite stroj na podlago in s kladivom udarite po glavi trna (**sl. 24**).

11. Pazite, da orodje varno držite, kot je prikazano na sl. 31 med delovanjem.

12. Uporabljati stransko ročko
Ko želite spremeniti položaj stranske ročke, obrnite ročaj ročke v nasprotno smer urnega kazalca, tako da jo odklopite, nato jo trdno pritrdite. (**sl. 32**)

POZOR
Med vrtanjem luknje se lahko stroj začne vrteti, in sicer v trenutku vdora v betonsko steno in/ali ko vrh rezila pride v stik z betonskim narebričenim jeklom.
Močno pritrdite stransko ročko in držite stroj z obema rokama - v nasprotnem primeru nevarnost nesreč.

KAKO UPORABLJATI VRTALNO KRONO (ZA MANJŠE OBREMENITVE)

Za vrtanje velikih lukenj uporabite vrtalno krono (za manjše obremenitve). Uporabite skupaj s centrirnim zatičem in gredjo za vrtalno krono - neobvezni priključki.

1. Montaža

POZOR
Obvezno stroj izključite ("OFF") in iztaknite vtič iz vtičnice.
(1) Vrtalno krono montirajte na gred. (**sl. 25**).
Podmažite navoj gredi vrtalne krone, in sicer za enostavnejšo demontažo.
(2) Vrtalno krono montirajte na vrtalno kladivo (**sl. 26**).
(3) V vodilno ploščo potisnite centrirni zatič do konca giba.
(4) Vklopite vodilno ploščo z vrtalno krono in obrnite ploščo v levo ali desno, tako da ne more pasti, tudi če je obrnjen dol (**sl. 27**).

2. Kako vrtati (sl. 28)
(1) Vtaknite vtič v omrežno vtičnico.
(2) V centrirni zatič je nameščena vzmet. Vzmet rahlo pritisnite na steno ali tla - naravnost.
Vrh vrtalne krone poravnajte in naslonite na površino in začnite delati.
(3) Po izvrtanju približno 5 mm v globino se oblikuje položaj luknje v steni. Po tem odstranite centrirni zatič in vodilno ploščo s centrirnega zatiča.
(4) Prevelika sila - pospešeno delo in uničenje roba vrha svedra, kar pomeni krajšo tehnično življenjsko dobo vrtalnega rušilnega kladiva.

POZOR
Potem ko odstranite centrirni zatič in vodilno ploščo, izključite ("OFF") stikalo in iztaknite vtič iz vtičnice.

3. Demontaža (sl. 29)
Odstranite gred vrtalne krone z vrtalnega rušilnega kladiva in močno udarite glavo gredi dvakrat ali trikrat z ročnim kladivom, tako da vrtalno krono držite; navoj se zrahlja in vrtalno krono lahko odstranite.

ZAMENJATI MAST

To rotacijsko kladivo je izdelano s polno neprepustno konstrukcijo za zaščito pred prahom. Stroj obratuje brez obnove zaloge maziva dolgo časa. Vseeno pa je treba mazivo nadomestiti - za daljšo tehnično življenjsko dobo stroja. Mast zamenjati, kot sledi:

1. Zamenjati mast
Mast preglejte, ko menjate grafitne krtačke (glej 4. točko v poglavju VZDRŽEVANJE IN SERVIS).
Zamenjavo masti naročite na najbližjem pooblaščenem servisu HiKOKI.
Če tako zahtevajo okoliščine in morate zamenjati mast sami, upoštevajte navodila v nadaljevanju.

2. Kako zamenjati mast

POZOR
Preden se lotite zamenjave masti, stroj izključite in iztaknite vtič iz vtičnice.
(1) Razstavite pokrov ročičnega mehanizma in dobro obrišite oz. odstranite staro mast iz notranjosti. (**sl. 30**)
(2) V okrov ročičnega mehanizma vnesite 25 g masti za električna kladiva A HiKOKI (standardni dodatek, tuba).
(3) Potem ko zamenjate mast, ponovno sestavite pokrov ročičnega mehanizma. Pri tem pazite, da ne poškodujete ali izgubite oljnega tesnila.

OPOMBA
Mast za električna kladiva A HiKOKI je tip masti nizke viskoznosti. Ko se zaloga masti izčrpa, nabavite novo na pooblaščenem servisu HiKOKI.

VZDRŽEVANJE IN PREGLEDI

1. Pregledovanje svedrov
Ker top sveder preobremenjuje motor in poslabša delovanje stroja, sveder zamenjajte ali ponovno nabrusite, takoj ko opazite, da je obrabljen.

2. Pregled montažnih vijakov
Redno preverjajte vse montažne vijake in se prepričajte, da so primerno zaviti. Če se katerikoli vijak odvije, ga takoj zavijte. Če tega ne naredite lahko pride do resnih nesreč.

3. Vzdrževanje motorja
Navitje enote motorja je "srce" električnega orodja. Bodite zelo pazljivi, da navitja ne poškodujete in/ali zmočite z oljem ali vodo.

4. Pregledati grafitne krtačke
Za varnost in zaščito pred električnim udarom LAHKO servis in zamenjavo grafitnih krtačk v tem orodju izvajajo le na POOBLAŠČENEM SERVISU HiKOKI.

5. Zamenjava električnega kabla
Če je potrebna menjava napajalnega kabla, mora to storiti pooblaščen HiKOKI servis, da preprečite tveganje poškodb.

POZOR
Pri uporabi in vzdrževanju električnih orodjih je treba upoštevati varnostne uredbe in standarde, ki so določene za vsako državo.

GARANCIJA

Garantiramo za HiKOKI električna orodja v skladu z ustavno/ državno veljavnimi uredbami. Garancija ne pokriva napak ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe ali normalne obrabe. V primeru pritožbe pošljite nerazstavljeno električno orodje skupaj z GARANCIJSKIM CERTIFIKATOM, ki ga najdete na koncu teh navodil za uporabo, na pooblaščeni servisni center HiKOKI.

OPOMBA
Zaradi HiKOKIJEVEGA nenehnega programa raziskav in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.

Informacije o hrupu in vibracijah
Izmerjene vrednosti so bile določene v sklado z EN62841 in določene v skladu z ISO 4871.

Izmerjen A-opredeljen nivo zvočne moči: 102 dB (A).
Izmerjen A-opredeljen nivo zvočnega tlaka: 91 dB (A).
Netočnost KpA: 3 dB (A).

Uporabljajte zaščito za oči.

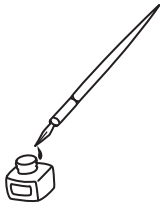
Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota v treh oseh) so določene v skladu z EN62841.

Udarno vrtanje v beton:
Emisija vibracij $\mathbf{a_h}$, **HD** = 15,9 m/s^2
Negotovost K = 2,5 m/s^2 (A)

Enakovredna vrednost sekanja s sekači:
Emisija vibracij $\mathbf{a_h}$, **CHeq** = 14,3 m/s^2
Negotovost K = 2,0 m/s^2 (A)

Deklarovaná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisií hluku boli namerané v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
Môžu sa použiť aj na predbežné určenie pôsobenia.
OPOZORILO

- Vibrácie a emisia hluku pri skutočnom použití elektrického náradia sa môžu od deklarovanej celkovej hodnoty líšiť v závislosti od spôsobu použitia náradia, najmä od druhu spracovávaného obrobku; a
- Prepoznajte varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljanja v dejanskih pogojih uporabe (z upoštevanjem vseh delov obratovalnega ciklusa, kot so obdobja, ko je orodje izključeno, in ko orodje teče v prostem teku dodatno k času zagona).



English

GUARANTEE CERTIFICATE

① Model No.
② Serial No.
③ Date of Purchase
④ Customer Name and Address
⑤ Dealer Name and Address
(Please stamp dealer name and address)

Čeština

ZÁRUČNÍ LIST

① Model č.
② Série č.
③ Datum nákupu
④ Jméno a adresa zákazníka
⑤ Jméno a adresa prodejce
(Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)

Deutsch

GARANTIESCHEIN

① Modell-Nr.
② Serien-Nr.
③ Kaufdaturn
④ Name und Anschrift des Kunden
⑤ Name und Anschrift des Händlers
(Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)

Türkçe

GARANTİ SERTİFİKASI

① Model No.
② Seri No.
③ Satın Alma Tarihi
④ Müşteri Adı ve Adresi
⑤ Bayi Adı ve Adresi
(Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)

Ελληνικά

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

① Αρ. Μοντέλου
② Αύξων Αρ.
③ Ημερομηνία αγοράς
④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη
⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή
(Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)

Română

CERTIFICAT DE GARANŢIE

① Model nr.
② Nr. de serie
③ Data cumpărării
④ Numele şi adresa clientului
⑤ Numele şi adresa distribuitorului
(Vă rugăm aplicaţi ştampila cu numele şi adresa distribuitorului)

Polski

GWARANCJA

① Model
② Numer seryjny
③ Data zakupu
④ Nazwa klienta i adres
⑤ Nazwa dealera i adres
(Pieczęć punktu sprzedaży)

Slovenščina

GARANCIJSKO POTRDILO

① Št. modela
② Serijska št.
③ Datum nakupa
④ Ime in naslov kupca
⑤ Ime in naslov prodajalca
(Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)

Magyar

GARANCIA BIZONYLAT

① Típusszám
② Sorozatszám
③ A vásárlás dátuma
④ A Vásárló neve és címe
⑤ A Kereskedő neve és címe
(Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)

①	
②	
③	
④	
⑤	

Hikoki Power Tools Österreich GmbH
IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373
URL: http://www.hikoki-powertools.at

Hikoki Power Tools Hungary Kft.
1106 Bogáncsvirág u.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: http://www.hikoki-powertools.hu

Hikoki Power Tools Polska Sp. z o. o.
ul. Gierdziejewskiego 1
02-495 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: http://www.hikoki-narzedzia.pl

Hikoki Power Tools Czech s.r.o.
Modřická 205, 664 48 Moravany, Czech Republic
Tel: +420 547 422 660
Fax: +420 547 213 588
URL: http://www.hikoki-powertools.cz

Hikoki Power Tools Romania S.R.L.
Ring Road, No. 66, Mustang Traco Warehouses, Warehouse No.1, Pantelimon City, 077145, Ilfov County, Romania
Tel: +40 371 135 109
Fax: +40 372 899 765
URL: http://www.hikoki-powertools.ro

English

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that Rotary Hammer, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below.
The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.
The declaration is applicable to the product affixed CE marking.

Deutsch

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Bohrhammer allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten.
Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.
Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.

Ελληνικά

ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το Σφυροδράπανο περιστροφικό, το οποίο προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνο με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και στα σχετικά πρότυπα *3). Τεχνικό Αρχείο στο *4) – Δείτε παρακάτω.
Ο Διαχειριστής Ευρωπαϊκών Προτύπων στο γραφείο εκπροσώπησης στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου.
Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη σήμανση CE.

Polski

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE

Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że Młotowiertarka podanego typu i oznaczone unikalnym kodem identyfikacyjnym *1) jest zgodna z wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna w *4) – Patrz poniżej.
Menedżer Norm Europejskich przedstawicielstwa firmy w Europie jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej.
Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzonego znakiem CE.

Magyar

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a Fúrókalapács, mely típus és egyedi azonosító kód *1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek vonatkozó követelményeinek *2) és szabványainak *3). Műszaki fájl a *4) - Lásd alább.
Az EU képviseleti iroda európai szabványügyi menedzsere jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására.
Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.

Čeština

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES

Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že vrtací kladivo, identifikované podle typu a specifického identifikačního kódu *1), je v souladu se všemi příslušnými požadavky směrnic *2) a norem *3). Technický soubor *4) - viz níže.
K sestavení technické dokumentace je oprávněn manažer pro evropské standardy v evropském obchodním zastoupení.
Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.

Türkçe

AT UYGUNLUK BEYANI

Tip ve özel tanım koduyla *1) tanımlı Kırıcı Delici'nin direktiflerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya *4)'dedir – Aşağıya bakın.
Avrupa'daki temsilcilik ofisindeki Avrupa Standartları Yöneticisi, teknik dosyayı derlemek için yetkilendirilmiştir.
Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.

Română

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Declarăm pe propria răspundere că Ciocanul rotopercutor, identificat după tipul și codul de identificare specific *1), este în conformitate cu toate cerințele relevante ale directivelor *2) și ale standardelor *3). Fișier tehnic la *4) – Vezi mai jos.
Managerul standardelor europene de la biroul reprezentanței din Europa este autorizat să întocmească dosarul tehnic.
Declarația se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.

Slovenščina

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Na lastno odgovornost izjavljamo, da je Vrtalno rušilno kladivo, označeno z vrsto in posebno identifikacijsko kodo *1), v skladu z vsemi ustreznimi zahtevami direktiv *2) in standardov *3). Tehnična dokumentacija pod *4) – glejte spodaj.
Upravitelj evropskih standardov na predstavništvu v Evropi je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije.
Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno oznako CE.

*1) DH28PD C349811S

*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

*3) EN62841-1:2015
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2014
EN61000-3-3:2013

*4) Representative office in Europe
Hikoki Power Tools Deutschland GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, Germany

Head office in Japan
Koki Holdings Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

CE

31. 1. 2023
Akihisa Yahagi
European Standard Manager

31. 1. 2023

K. Yokoyama
General Manager of
Quality Assurance Division

Koki Holdings Co., Ltd.
Code No. C99174995 F
Printed in China